

JEEViKA Multisectoral Coverage PilotBaseline: Household Questionnaire:

बेसलाइन सर्वेक्षण : परिवार प्रश्नावली

ModuleList

मॉड्यूल सूची

MODULE मॉड्यूल		RESPONDENT उत्तरदाता
	Definition of Household परिवार की परिभाषा	
	Informed Consent सूचित सहमति	Both (together) दोनों
A	IDENTIFICATION पहचान	Both (together) दोनों
B	HOUSEHOLD COMPOSITION परिवार की रचना	Both (together) दोनों
C	HOUSEHOLD SOCIOECONOMIC STATUS परिवार की सामाजिक-आर्थिक स्थिति	Man पुरुष
D	LAND OWNERSHIP AND USE OF LAND भूमि का स्वामित्व और खेती के लिए भूमि का उपयोग	Man पुरुष
E	ANIMAL OWNERSHIP मवेशियों का स्वामित्व	Man पुरुष
F	FOOD SECURITY AND DIETARY DIVERSITY परिवार की खुराक में अंतर, निबटाने की रणनीति और खाद्य सुरक्षा	Woman महिला
G	CHILD: CARE, HEALTH, AND IYCF बच्चा: देखरेख, स्वास्थ्य और IYCF (शिशुओं और छोटे बच्चों को खलाना)	Mother of child <2y 2 वर्ष से छोटे बच्चे की मां
H	GENERAL EMPOWERMENT, SOCIAL DESIRABILITY AND ASPIRATIONS सामान्य सशक्तीकरण, सामाजिक वांछनाएं और आकांक्षाएं	Woman महिला
I	WOMEN'S HEALTH महिला स्वास्थ्य	Woman महिला
J	KNOWLEDGE: HEALTH AND NUTRITION जानकारी: स्वास्थ्य एवं पोषण	Woman महिला
K	WATER, SANITATION, AND HYGIENE पानी, स्वच्छता और साफ-सफाई	Woman महिला
L	JEEVIKA PLATFORMS: AWARENESS AND PARTICIPATION स्वयं सहायता समूह (जी वी का प्लेटफॉर्म: जागरूकता और भागीदारी)	Woman महिला
M	CONVERGENCE AND COORDINATION: ACCESS TO AND USE OF GOVERNMENT SCHEMES कनवर्जेंस और समन्वय: सरकारी योजनाओं तक पहुंच और उनका उपयोग	Woman महिला
N	SPOT CHECK OBSERVATIONS स्पॉट चेक आधारित प्रेक्षण	Enumerator एन्यूमेरेटर
O	ANTHROPOMETRY मानव मति	Mother of child <2y 2 वर्ष से छोटे बच्चे की मां

DEFINITION OF A HOUSEHOLD

हाउसहोल्ड की परिभाषा

A HOUSEHOLD IS A GROUP OF PEOPLE WHO LIVE TOGETHER AND TAKE FOOD FROM THE “SAME POT.” IN OUR SURVEY, A HOUSEHOLD MEMBER IS SOMEONE WHO HAS LIVED IN THE HOUSEHOLD AT LEAST 6 MONTHS, AND AT LEAST HALF OF THE WEEK IN EACH WEEK IN THOSE MONTHS.

हमारे सर्वेक्षणों में हाउसहोल्ड लोगों के उस समूह को कहते हैं जो एक साथ रहता है और एक ही रसोई से भोजन प्राप्त करता है। हाउसहोल्ड का सदस्य उसे कहते हैं जो कम से कम 6 महीने तक उसी घर में रहा हो और उन महीनों में भी कम से कम हर आधे सप्ताह तक घर पर रहा हो।

EVEN THOSE PERSONS WHO ARE NOT BLOOD RELATIONS (SUCH AS SERVANTS, LODGERS, OR AGRICULTURAL LABORERS) ARE MEMBERS OF THE HOUSEHOLD IF THEY HAVE STAYED IN THE HOUSEHOLD AT LEAST 3 MONTHS OF THE PAST 6 MONTHS AND TAKE FOOD FROM THE “SAME POT.” IF SOMEONE STAYS IN THE SAME HOUSEHOLD BUT DOES NOT BEAR ANY COSTS FOR FOOD OR DOES NOT TAKE FOOD FROM THE SAME POT, THEY ARE NOT CONSIDERED HOUSEHOLD MEMBERS. FOR EXAMPLE, IF TWO BROTHERS STAY IN THE SAME HOUSE WITH THEIR FAMILIES BUT THEY DO NOT SHARE FOOD COSTS AND THEY COOK SEPARATELY, THEN THEY ARE CONSIDERED TWO SEPARATE HOUSEHOLDS.

जो लोग रक्त-संबंधी भी नहीं हैं (जैसे क नौकर, करायेदार या कृष मजदूर) वे भी तब हाउसहोल्ड के सदस्य हो सकते हैं जब वे पछले 6 महीने में से 3 महीने तक घर पर रहे हों और उन्होंने उसी रसोई से खाना खाया हो। यदि कोई इसी घर में रहता है पर खाने का खर्चा नहीं देता या फिर उसी रसोई से खाना नहीं खाता हो तो उसे हाउसहोल्ड का सदस्य नहीं माना जायेगा। उदाहरण के लिए अगर दो भाई अपने परिवारों के साथ एक ही घर में रहते हैं पर वे खाने की लागतों में साझेदारी नहीं करते और अलग-अलग खाना बनाते हैं तो उन्हें दो अलग-अलग परिवार माना जायेगा।

GENERALLY, IF ONE PERSON STAYS MORE THAN 3 MONTHS OUT OF THE LAST 6 MONTHS OUTSIDE THE HOUSEHOLD, THEY ARE NOT CONSIDERED HOUSEHOLD MEMBERS. WE DO NOT INCLUDE THEM EVEN IF OTHER HOUSEHOLD MEMBERS CONSIDER THEM AS HOUSEHOLD MEMBERS.

सामान्य से अगर कोई व्यक्ति पछले 6 महीने में से 3 महीने से अधिक घर के बाहर रहा है तो उसे परिवार का सदस्य नहीं माना जा सकता है। अगर परिवार के दूसरे सदस्य उन्हें परिवार का सदस्य भी मान लें तो हम उन्हें परिवार का सदस्य नहीं मानेंगे।

EXCEPTIONS TO THESE RULES SHOULD BE MADE FOR:

निम्न ल खत के लिए इन नियमों को अपवाद माना जाना चाहिए :

CONSIDER AS HOUSEHOLD MEMBER

परिवार के सदस्य कन्हें जानें

- A NEWBORN CHILD LESS THAN 3 MONTHS OLD.
तीन महीने से कम आयु का नवजात शिशु
- SOMEONE WHO HAS JOINED THE HOUSEHOLD THROUGH MARRIAGE LESS THAN 3 MONTHS AGO.
तीन महीने से कम समय से पहले शादी के माध्यम से परिवार में शामिल हुआ सदस्य
- SERVANTS, LODGERS, AND AGRICULTURAL LABORERS CURRENTLY IN THE HOUSEHOLD AND WILL BE STAYING IN THE HOUSEHOLD FOR A LONGER PERIOD BUT ARRIVED LESS THAN 3 MONTHS AGO.

परिवार के वे नौकर, करायेदार, कृष श्रमिक जो इस समय घर में रह रहे हैं और जो परिवार के साथ रहेंगे और जो तीन महीने से पहले पहुंचे हैं।

DO NOT CONSIDER AS HOUSEHOLD MEMBER

परिवार के सदस्य कन्हें न मानें

- A PERSON WHO DIED VERY RECENTLY THOUGH STAYED MORE THAN 3 MONTHS IN LAST 6 MONTHS.
एक ऐसा व्यक्ति जिसकी मृत्यु हो गई हो और जो पछले 6 महीने में कम से कम 3 महीने तक रहा हो।
- SOMEONE WHO HAS LEFT THE HOUSEHOLD THROUGH MARRIAGE LESS THAN 3 MONTHS AGO.
ऐसा व्यक्ति जो ववाह के कारण तीन महीने से कम पहले घर से चला गया हो।

- SERVANTS, LODGERS, AND AGRICULTURAL LABORERS WHO STAYED MORE THAN 3 MONTHS IN LAST 6 MONTHS BUT LEFT PERMANENTLY.

नौकर, किरायेदार और कृषि मजदूर जो पहले 6 महीनों में 3 महीने से अधिक समय तक रहा हो, पर जो स्थायी रूप से चला गया है।

THIS DEFINITION OF THE HOUSEHOLD IS VERY IMPORTANT. THE CRITERIA COULD BE DIFFERENT FROM OTHER STUDIES YOU MAY BE FAMILIAR WITH, BUT YOU SHOULD KEEP IN MIND THAT YOU SHOULD NOT INCLUDE THOSE PEOPLE WHO DO NOT MEET THESE CRITERIA. PLEASE DISCUSS ANY QUESTIONS WITH YOUR SUPERVISOR.

हाउसहोल्ड की यह परिभाषा बहुत महत्वपूर्ण है। इसके मानदंड अन्य अध्ययनों से अलग हो सकते हैं, पर आपको यह बात ध्यान में रखनी चाहिए कि इन मानदंडों पर खरे न उतरने वाले लोगों के आपने हासल नहीं करना है। यदि कोई सवाल हो तो अपने सुपरवाइजर से बात करें।

CONSENT OF RESPONDENT

उत्तरदाता की सहमति

Good morning/afternoon. I am _____ from _____. Along with the International Food Policy Research Institute (IFPRI), we are conducting a survey on health, nutrition, livelihoods and agriculture in this area. We want to talk with you about your household's agriculture, health, nutrition, and wellbeing. We will be speaking with women in different villages who are aged 15-49 and are inviting you to be a participant in this study.

We will use approximately ____ hours of your time to collect all the information. There will be no risk as a result of your participating in the study.

Your participation in this research is completely voluntary. You are free to withdraw your consent and discontinue participation in this study at any time. You are also allowed to ask any questions concerning the study at any time. Any information we obtain from you during the research will be kept strictly confidential. We will assign you a code number and the information we collect will be linked to that code number and not to your name or address.

The answers you give will help provide better information to plan for better services that will respond to community needs. You will receive a copy of the signed and dated ,

Your participation will be highly appreciated.

नमस्कार! मैं-----से आया हूँ/आई हूँ। हम इस क्षेत्र में प्रदान के लिए एक मूल्यांकन अध्ययन कर रहे हैं। हम आपसे आपके परिवार के कल्याण या स्थिति के बारे में बात करना चाहते हैं। आप जो भी जानकारी प्रदान करेंगे उसे इस समुदाय में और इसी प्रकार से विश्व के अन्य भागों में आजीविका कार्यक्रमों के लिए उपयोग में लाया जायेगा।

हम इस अध्ययन में एक सहभागी के रूप में आपको आमंत्रित करते हैं। कोड नम्बरों के जरिये ही आपके पहचान की जा सकती है। आपकी पहचान को अन्य जानकारी के साथ नहीं मिलाया जायेगा और इस नम्बर के साथ आपके नाम को जोड़ने वाली सूची को एक तालाबंद कमरे में रखा जायेगा। सभी आंकड़ों को एकत्र करने और उनका विश्लेषण करने के बाद उन्हें नष्ट कर दिया जायेगा। शोध के दौरान जो भी जानकारी हमें आपसे प्राप्त होगी उसे गोपनीय रखा जायेगा। हमें जानकारी एकत्र करने में लगभग ----- घंटे लगेंगे।

आपके समय के अलावा इस पर और कोई लागत नहीं आयेगी। इस शोध में आपकी भागीदारी पूरी तरह आपकी इच्छा पर निर्भर है। आप चाहें तो अपनी सहमति को वापस ले सकती हैं और इस अध्ययन में भागीदारी पर मना कर सकती हैं। आपको यह अधिकार भी है कि आप किसी प्रश्न का उत्तर न दें। इस अध्ययन में आपकी भागीदारी से आपको कोई खतरा न हो।

अगर आप भागीदारी करेंगे तो हम उसकी उच्च रूप से प्रशंसा करेंगे। आप जो भी उत्तर देंगे उससे नीति-निर्माताओं, कार्यान्वयन करने वालों और कार्यक्रम प्रबंधकों को आपकी जरूरतों के अनुसार सेवाएं प्रदान करने में मदद मिलेगी।

The researcher read to me orally the consent form and explained its meaning to me. I agree to take part in this research. I understand that I am free to discontinue participation at any time and that the investigator will gladly answer any questions. If I have any questions, I can talk with _____ or with the chair of the IFPRI IRB.

शोधकर्ता ने सहमति पत्र मुझे पढ़कर सुनाया और यह भी स्पष्ट किया कि इसका मतलब क्या है। मैं इस शोध में भाग लेने पर सहमत हूँ। मैं यह समझता/समझती हूँ कि मैं भाग लेने से मना कर सकती हूँ। मैं यह भी समझती हूँ कि इन्वेस्टिगेटर शोध के दौरान पूछे गये प्रश्नों का खुशी से उत्तर देगा। अगर आपके और कोई सवाल हों तो आप----- से बात कर सकते हैं।

Investigator's contact information:

संपर्क संबंधी जानकारी :

Name:

नाम

Do you agree to answer the survey questions
(Please tick mark on the right box depending
respondent consent)

क्या आप सर्वेक्षण के प्रश्नों का उत्तर देने पर सहमत हैं?

Yes, agreed

हां, सहमत

Consent

given:

Yes, parent/other adult agreee

सहमति दी : (if respondent under 18 years

Address:

पता :

Tel:

टेलफोन :

Interviewer's signature: _____

साक्षात्कर्ता के हस्ताक्षर :

Date: ____/____/____

तिथि :



Consent form approved by IFPRI IRB on _____.
<http://www.ifpri.org/>; +1 202-862-5600; ifpri@cgiar.org

A. Identification

ए. पहचान

Name नाम	Code कोड	
A.01 Household Number: परिवार संख्या	□ □	A.09. Religion of the Head of the Household: परिवार के मुख्या का धर्म : Muslim..... 1 मुस्लिम Hindu 2 हिन्दू Christian 3 ईसाई Buddhist..... 4 बौद्ध Sarna.....5 सरना Other [specify] -888 अन्य (उल्लेख करें)
A.02 Village: गांव :	□ □	
A.03 Gram panchayat: ग्राम पंचायत :	□ □	
A.04 Block:..... उप-जिला/तहसील	□ □	
A.05 District: जिला	□ □	A.10. Caste of the Head of the Household: परिवार के मुख्या की जाति : General 1 सामान्य Scheduled Caste..... 2 अनुसूचित जाति Scheduled Tribe 3 अनुसूचित जनजाति OBC..... 4 अन्य पछड़ी जाति Don't know category.....-998 मातृम नहीं (Name):..... नाम
A.06 Name of the Respondent: उत्तरदाता का नाम :		
A.07 Name of the Household Head: परिवार के मुख्या का नाम :		
A.08 Relation of respondent to household head परिवार के मुख्या के साथ उत्तरदाता का संबंध		

A.11 Interviewer: साक्षात्कर्ता :	□ □
A.12 Supervisor: सुपरवाइजर :	□ □

Date of Interview:
साक्षात्कार की तिथि :

First Visit पहली भेंट						Second Visit दूसरी भेंट					
Day दिन		Month माह		Year वर्ष		Day दिन		Month माह		Year वर्ष	
□	□	□	□	1	6	□	□	□	□	1	6

MODULE B: HOUSEHOLD COMPOSITION

मॉड्यूल बी : परिवार का संयोजन

Instructions: Start with respondent women. For all children < 5 years old, circle their member ID.

टिप्पणी : साक्षात्कर्ता, यदि उत्तरदाता परिवार की मुखिया है तो लाइन 1 से लेकर लाइन 2 तक जानकारी को दोहराएं। साथ ही 5 वर्ष से कम उम्र के सभी बच्चों के मामले में उनके आईडी नम्बर पर घेरा बनायें।

Read aloud: Now we would like information on the different persons who usually live in your household. Please tell me the name of all the persons who live in your house, starting with your name

अब हम आम तौर पर आपके हाउसहोल्ड में रहने वाले लोगों के बारे में जानकारी प्राप्त करना चाहेंगे। कृपया हमें बतायें कि अपने नाम से शुरू करके घर में रहने वाले सभी लोगों के नाम क्या हैं।

Member ID सदस्य की आईडी	Name नाम	Relation to respondent woman. उत्तरदाता महिला से संबंध (codes below) (कोड-1)	Sex लिंग Male=1 पुरुष=1 Female =2 स्त्री=2	Age आयु (Note: collect age in completed years; if <5 years, in completed months) टिप्पणी : साक्षात्कर्ता, आयु पूरे वर्षों में लखें)	Marital status वैवाहिक स्थिति (codes below) (कोड-2)	Main Occupation मुख्य व्यवसाय (The one in which the individual spends maximum time) (जिसमें सबसे ज्यादा समय व्यतीत होता है) (codes below) (कोड-3)	Currently have a bank account? क्या आपका अभी कसी बैंक में खाता है? Yes=1 हां = 1 No=2 → B10 नहीं=2 → B10	How many years ago was this bank account opened? बैंक खता कतने वर्ष पहले खुला था?	Education शिक्षा (Note: this is for the highest level of completed education) (साक्षात्कर्ता : यह उत्तीर्ण की गई उच्चतम कक्षा के बारे में है।) (codes below) (कोड-4) If never attended school skip to next row	Currently attending school /madrasa क्या अभी स्कूल/ मद्रसा जाते हैं? Yes=1 हां = 1 No=2 →next row नहीं=2 → अगला रो	Private (non- government) vs. Public (Government) Education स्कूल निजी (गैर- सरकारी) है या सार्वजनिक (सरकारी)? Private=1 → next row प्राइवेट=1 → अगला रो Public=2 सार्वजनिक = 2	Ate free meals at school (Mid-day Meal) in the last month क्या पछले महीने स्कूल में मुफ्त में (मध्याह्न) भोजन किया था? Yes=1 हां = 1 No=2 →next row नहीं=2 → अगला रो	Mid-day meal included: मध्याह्न भोजन में क्या शा मल था? Eggs 1 अंडे 1 Fruit 2 फल 2 Milk 3 दूध 3 Don't know ... 888 नहीं मालूम ... 888 None of the above ... 99 इनमें से कोई नहीं ... 99 (Multiple responses allowed; probe) (एकाधिक उत्तर सं- भव, पूछताछ करें।)
B.01 बी.01	B.02 बी.02	B.03 बी.03	B.04 बी.04	B.05 बी.05	B.06 बी.06	B.07 बी.07	B.08 बी.08	B.09 बी.09	B.10 बी.10	B.11 बी.11	B.12 बी.12	B.13 बी.13	B.14 बी.14
1		1											
2													

3													
4													
5													
6													
7													
8													

Codes for B03: Relationship to respondent		Codes for B06: Marital Status		Codes for B07: Main Occupation		Codes for B10: Education	
कोड 1 : उत्तरदाता मुख्य से संबंध		कोड 2 : वैवाहिक स्थिति		कोड 3 : मुख्य व्यवसाय		कोड 4 : शिक्षा	
Respondent woman1		कोड 2 : वैवाहिक स्थिति		Farmer (Crops).....1		Currently in class 1.....0	
उत्तरदाता महिला		Unmarried.....1		कसान (फसलें)		इस समय कक्षा 1 में	
Husband.....2		अ ववाहित		Agricultural day labor.....2		Completed class 1.....1	
पति		Married.....2		कृष दैनिक मजदूर		कक्षा 1 पूर्ण कर ली	
Son or daughter.....3		ववाहित		Non Agricultural day labor.....3		Completed class 2.....2	
पुत्र या पुत्री		Widowed.....3		गैर-कृष दैनिक मजदूर		कक्षा 2 पूर्ण कर ली	
Son in-law or daughter-in-law.....4		वधवा/ वधुर		Service/Salaried worker.....4		Completed class 3.....3	
दामाद या बहू		Divorced.....4		सेवा/वेतनभोगी कर्मचारी		कक्षा 3 पूर्ण कर ली	
Grand father or grand mother.....5		तलाकशुदा		Small/cottage industry.....5		Completed class 4.....4	
दादा /दादी या नाना/नानी		Separated.....5		छोटा/कुटीर उद्योग		कक्षा 4 पूर्ण कर ली	
Grand son or grand daughter.....6		पति से अलग		Business/Traders.....6		Completed class 5.....5	
पोता या पोती		Deserted by spouse.... 6		व्यवसाय/व्यापार		कक्षा 5 पूर्ण कर ली	
Father or mother.....7		पति द्वारा त्यागी गई		Skilled worker.....7		Completed class 6.....6	
पिता या माता		Married but gauna not performed...7		कुशल श्रमक		कक्षा 6 पूर्ण कर ली	
Father in law or mother in law.....8		शादीशुदा मगर गुना नहीं हुआ.....7		Other Self-employment.....8		Completed class 7.....7	
ससुर या सास				अन्य स्व-रोजगार		कक्षा 7 पूर्ण कर ली	
Brother or sister.....9				House Work /Housewife9		Completed class 8.....8	
बहन या भाई				घर का काम/घरेलू महिला		कक्षा 8 पूर्ण कर ली	
Brother in law or sister in law.....10				Migrant labor.....10		Completed class 9.....9	
देवर या देवरानी				प्रवासी श्रमक		कक्षा 9 पूर्ण कर ली	
Uncle or aunt.....11				Jobless.....11		Completed class 10.....10	
चाचा या चाची				बेराजगार		कक्षा 10 पूर्ण कर ली	
Other relatives (including cousins).....12				Retired/Old age.....12		Completed class 11.....11	
अन्य रिश्तेदार (चचेरे भाई सहित)				सेवानिवृत्त/वृद्ध		कक्षा 11 पूर्ण कर ली	
Foster/step/adopted children.....13				Physically challenged.....13		Completed class 12.....12	
फोस्टर/सौतेला/गोद लये बच्चे				शारीरिक रूप से वकलांगता		कक्षा 12 पूर्ण कर ली	
Not related.....14				Student.....14		BA/BSC/Fazil.....13	
संबंधी नहीं				छात्र		बीए/बीएससी/फाजिल	
Nephew/niece.....15				Child (age <5).....15		MA/MSK/Kamil & above.....16	
भतीजा/भतीजी या भांजा /भांजी				बच्चा (5 वर्ष से कम का)		एमए/एमएससी/कामल और आगे	
Husbands second wife.....16				Not Working.....16		Hafezia/Kiratia/Nurani madrasa.....67	
सौतन				कार्यरत नहीं		हफीजिया/करातिया/नूरानी मदरसा	
				Other.....77		Child less than 6 year and not in pre-school or aangandad.....77	
				अन्य		बच्चा (6 वर्ष से कम का)	
						Child less than 6 and currently in pre-school or Aanganwadi.....78	
						इस समय आंगनवाड़ी में स्कूलपूर्व पढ़ाई	
						Never attended school.....99	
						कभी स्कूल नहीं गया	

CONFIDENTIAL: For Research Purposes Only
December, 2015

MODULE C: HOUSEHOLD SOCIO ECONOMIC STATUS

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
C.01	Do you own the house you live in? आप जिस घर में रहते हैं क्या वह आपका अपना घर है?	Owns house 1 अपना घर Rents..... 2 कराये का घर Free housing 3 मुफ्त आवास Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें)	
C.02	Does your house have any electricity? क्या आपके घर में बिजली की सुवधा है?	Yes..... 1 हां No..... 2 नहीं	
C.03	Do you treat your water in any way to make it safer to drink? क्या पीने के लए सुरक्षित बनाने के लहाज से आप पानी को कसी तरह से उपचारित करते.सीहैं?	Yes..... 1 हां No..... 2 →C.05 नहीं..... 2 →C.05 पर जाएँ	
C.04	What do you usually do to the water to make it safer to drink? पानी को पीने के लए सुरक्षित बनाने के लए आप क्या करते.सी हैं? (record all mentioned) (कही गई सारी चीजें लखें)	Boil.....1 उबालना1 Use alum.....2 फटकरी का उपयोग2 Add bleach/chlorine tablets.....3 ब्लीच/क्लोरीन की गो लयां मलाना3 Strain through a cloth.....4 कपड़े से छानना4 Use water filter (ceramic/sand/composite) etc.....5 वाटर फिल्टर (सरा मक, सैंड, कंपोजिट) आदि का उपयोग करना5 Use electronic purifier.....6 इलक्ट्रिक प्यूरीफायर उपयोग करना6 Let it stand and settle.....7 पानी को निथारना.....7 Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेखकरें).....-888 Don't know.....-998 नहींमालूम-998	
C.05	What type of fuel does your household mainly use for cooking? आपका परिवार खाना पकाने के लए आम तौर पर कस प्रकार की ईंधन का उपयोग करता है?	Electricity 1 बिजली LPG 2 एलपीजी Natural gas..... 3 प्राकृतिक गैस Biogas..... 4 बायोगैस Kerosene..... 5 मट्टी का तेल Charcoal..... 6 चारकोल Wood / straw/leaves..... 7 लकड़ी/भूसा/प तयां Animal dung 8 गोबर Other (specify) -888 अन्य (उल्लेख करें)	
C.06	Does your household own any of the following items: (Items are to be in working condition) क्या आपके परिवार में इनमें से कोई चीजें हैं?	Item आईटम A. Mattress मैट्रेस B. Pressure cooker प्रेसर कूकर	

	<p>जो चीजें चालू हालत में हैं)</p> <p>Yes1</p> <p>हां</p> <p>No2</p> <p>नहीं</p>	<p>C. Chair कुर्सी</p> <p>D. Cot/ Bed चारपाई/खाट</p> <p>E. Bed net (for flies/mosquitos) मच्छरदानी</p> <p>F. Table मेज</p> <p>G. Electric fan बिजली से चलने वाला पंखा</p> <p>H. Radio/Transistor रे डयो/ट्रांजिस्टर</p> <p>I. B & W television ब्लैक एण्ड व्हाइट टीवी</p> <p>J. Colour television कलर टीवी</p> <p>K. Sewing machine सलाई मशीन</p> <p>L. Mobile Phone मोबाइल फ़ोन</p> <p>M. Landline Phone टेलीफोन</p> <p>N. Computer कंप्यूटर</p> <p>O. Refrigerator रे फ्रिजरेटर</p> <p>P. Air conditioner / Cooler एयरकंडीशनर / कूलर</p> <p>Q. Washing Machine वा शंग मशीन</p> <p>R. Clock or watch कलाई या दीवार घड़ी</p> <p>S. Car/Jeep कार/जीप</p> <p>T. Motorcycle/scooter मोटरसाई कल/स्कूटर</p> <p>U. Bicycle साई कल</p> <p>V. Tractor ट्रैक्टर</p> <p>W. Water pump पानी का पंप</p> <p>X. Thresher थ्रेसर</p> <p>Y. Animal-drawn cart जानवरों के द्वारा खींची जाने वाली गाड़ी</p>	
C.07	<p>In the last 12 months, have any adults (people at least 15 years of age) in your household emigrated?</p> <p>पछले 12 महीनों में क्या आपके परिवार के कसी वयस्क (15 वर्ष या उससे अधिक आयु का) ने भारत में या वदेश में प्रवास किया है?</p>	<p>Yes..... 1</p> <p>हां</p> <p>No 2 → C.10</p> <p>नहीं 2 → C.10 पर जाएँ</p>	
C.08	<p>How many adults in your household have emigrated because of work? Please tell me how many women and how many men</p> <p>काम की वजह से आपके परिवार के कतने वयस्कों को प्रवास करना पड़ा है? कृपया बतायें क कतने पुरुषों को और कतनी महिलाओं को।</p>	<p>Number of men <input type="text"/></p> <p>पुरुषों की संख्या</p> <p>Number of women <input type="text"/></p> <p>महिलाओं की संख्या</p>	
C.09	<p>What was/were the reason(s) for emigration?</p> <p>प्रवास के कारण क्या थे?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p>	<p>Temporary work/job 1</p> <p>अस्थायी नौकरी</p> <p>Permanent work/job..... 2</p> <p>स्थायी नौकरी</p> <p>Entire family relocation 3</p> <p>पूरे परिवार का स्थानांतरण</p> <p>Family member or relative falling ill 4</p> <p>परिवार के कसी सदस्य या रिश्तेदार के बीमार होने की वजह से</p> <p>Marriage/divorce 5</p> <p>ववाह/तलाक</p> <p>Food security 6</p> <p>खादय सुरक्षा</p> <p>In order to pay a loan 7</p> <p>कर्ज चुकाना</p> <p>Other (specify)..... -888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें)</p> <p>Don't know -998</p> <p>मालूम नहीं</p>	

Unexpected events अप्रत्या शत घटनाएं	<p>C.10 In the past 12 months, was your household affected by _____? क्या पछले 12 महीनों में आपका परिवार _____ से प्रभावित हुआ था?</p> <p>Yes..... 1 हां No.....2→next row नहीं2→अगली पंक्ति</p>	<p>C.11 What was the impact of this on the household's economic situation? परिवार की आर्थिक स्थिति पर इसका क्या प्रभाव पड़ा था?</p> <p>No effect = 1 कोई प्रभाव नहीं = 1 Small negative effect = 2 थोड़ा नकारात्मक प्रभाव =2 Large negative effect = 3 बड़ा नकारात्मक प्रभाव =3 Small positive effect = 4 थोड़ा सकारात्मक प्रभाव =4 Large positive effect = 5 बड़ा सकारात्मक प्रभाव =5</p>
A. Death of income earning HH member परिवार के कमाऊ सदस्य की मृत्यु		
B. Death of other HH member परिवार के अन्य सदस्य की मृत्यु		
C. Disease or injury of income-earning HH member परिवार के कमाऊ सदस्य का बीमार या घायल होना		
D. Disease or injury of other HH member परिवार के अन्य सदस्य का बीमार या घायल होना		
E. Loss of employment of any HH member परिवार के किसी सदस्य का काम छूटना		
F. Business failure व्यवसाय में असफलता		
G. Damage to house or any productive assets (theft, fire, river erosion, cyclone etc.) घर या किसी उत्पादक परिसंपत्ति को चोरी, आग, नदी के कटाव, तूफान आदि से नुकसान		
H. Loss of crop due to flooding, drought, plant disease, insects, animals, theft, etc बाढ़, सूखा, रोगों, कीड़ों-मकोड़ों, पशुओं, चोरी आदि से फसल को नुकसान		
I. Loss of cattle/livestock/small livestock/poultry due to disease, injury, etc. रोग, चोट आदि से गाय-भैंस/पशुधन/छोटे पशुओं/मुर्गियों-बत्तखों आदि को नुकसान		
J. Conflict, dispute, legal problems वाद, झगड़े, कानूनी समस्याएं		
K. Civil conflict/war/political unrest नागरिक संघर्ष/युद्ध/राजनीतिक अस्थिरता		
L. Divorce by husband/wife पति/पत्नी द्वारा तलाक		
M. Marriage, including giving dowry ब्याह, दहेज देने सहित		
N. New birth नया जन्म		
O. New regular job for any household member परिवार के किसी सदस्य को नई नियमित नौकरी		
P. Inheritance उत्तराधिकार		
Q. Large gift/lottery winnings बड़ा उपहार/लॉटरी में जीत		
R. Gains from new/increased business activities नई/बढ़ी हुई वसायिक गतिविधियों से प्राप्ति		

S. Dowry recipt दहेज प्राप्ति		
T. Scholarship छात्रवृत्त		
U. NGO assistance (money, goods, etc.) गैर-सरकारी संगठन से सहायता (रुपए, सामानआदि)		

MODULE D: LAND OWNERSHIP AND USE OF LAND

मॉड्यूल डी : भूमि का स्वामित्व और खेती के लिए भूमि का उपयोग

Instructions: For all land and agricultural modules, please make sure the respondent is only considering the previous 12 months/1 year, meaning the previous 2 agricultural seasons.

निर्देश : जमीन और कृषि संबंधी सारे मॉड्यूल के लिए आश्वस्त हो लें कि उत्तरदाता पिछले 12 महीनों/1 वर्ष अर्थात् पिछले दो कृषि मौसमों के बारे में ही विचार कर रहा है।

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
D. 01	Does any member of your household own, rent/lease, or use/sharecrop any land? क्या आपके परिवार के किसी सदस्य के पास भूमि है, या उसने पट्टे पर दी है या उसका उपयोग करता है? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)	Yes, own (with or without title) 1 हां, अपनी है (हक या बिना हक वाली) 1 Yes, rent/lease 2 हां, कराए/लीज की है 2 Yes, both own and lease 3 हां, अपनी और लीज की, दोनों हैं 3 Yes, use/sharecrop 4 → next section (if this is the only answer) हां, उपयोग/बटाई होती है 4 No 5 → next section नहीं 5	
How much land has your household owned or rented/leased for the last 12 months: महीनों में आपके परिवार के पास अपनी या कराए/लीज की कतनी जमीन रही है :		Owned Land अपनी जमीन (with or without title) (हक या बिना हक वाली)	Rented/leased in land कराए/लीज की जमीन
		D.02 Land Size जमीन का क्षेत्रफल	D.03 Unit इकाई (codes below) (कोड नीचे हैं)
		D.04 Land Size जमीन का क्षेत्रफल	D.05 Unit इकाई (codes below) (कोड नीचे हैं)
A	Dwelling and homestead घर की और आवासीय भूमि		
B	Farm and cultivated land फार्म और कृषि भूमि		
C	Wasteland अनुर्वर भूमि		
D	Water bodies जलनिकाय		
E	Other (specify) अन्य (उल्लेख करें) _____		
Codes for D03 and D05: Land Units D03 और D05 के लिए कोड : जमीन की इकाइयां			
Decimal:1 डेसीमल :1	Biswa:2 बिस्वा :2	Katha:3 कट्ठा :3	Bigha:4 बीघा :4 Acre: 5 एकड़ :5
		Hectare:6 हेक्टेयर :6	Dhur:7 धूर :7
			Guntha:8 गुंथा : 8
			Others Specify:-888 अन्य :-888

MODULE E: ANIMAL OWNERSHIP

मॉड्यूल ई : पशुओं का स्वा मत्व

Instructions: First answer E.02 by reading each animal name one by one. Then complete questions E.05-E.06 for each animal owned before proceeding to the next animal.

(टिप्पणी : साक्षात्कारकर्ता, एक-एक करके हर पशु का नाम पढ़कर E.02 का उत्तर दें। इसके बाद अगले पशु पर जाने से पहले हर पशु के लए प्र.

E.05-E.06 के उत्तर भरें)

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर		
E.01	<p>During the last 12 months, did anyone in the household own any animals including livestock, poultry, fish, etc? पछली 12 महीनों में क्या आपके परिवार में कसी के पास मवे शयों, मुर्गे-मु र्गयाँ, मछली आदि सहित कोई पशु रहे हैं?</p> <p>Yes =1 हां No =2 नहीं</p> <p>Have ownership of animals but they are given to others to take care of as partnership = 3 अपने पशु हैं ले कन उन्हें दूसरे को बंटाई पर दे दिया गया है = 3</p>		<p>If coded 2 then go to next module (F) कोड 2 चुना जाय, तो अगले मॉड्यूल (F) पर जाएं</p>		
Animal/Poultry Name पशु/पौल्ट्री का नाम	<p>E.02 How many _____ has your household owned in the last 12 months? पछले 12 महीनों में आपके परिवार के पास कतने -- थे?</p> <p>None.... 00 → next row (यदि कोई नहीं तो 00 लखें, अगले पशु पर जायें)</p>	<p>E.03 How many _____ does your household currently own? इस समय आपके परिवार के पास कतने ---- हैं?</p> <p>None.... 00 → next row (यदि कोई नहीं तो 00 लखें)</p>	<p>E.04 Who usually takes/took care of the animals? पशुओं की देखभाल आम तौर पर कौन करता है?</p> <p>(Note: Up to 2 responses; rank order of who takes care the most) (दो उत्तरों तक, जो सबसे अ धक देखभाल करता है, उसके अनुसार क्रम बनायें)</p> <p>Non household member 95 परिवार से बाहर का व्यक्ति</p>	<p>E.05 How many _____ did you sell in the last 12 months? पछले 12 महीने में आपने कतने ---- बेचे?</p> <p>Haven't sold any.....00 कोई नहीं बेचा</p> <p>None.... 00 → next row (अगले पशु पर जायें)</p>	<p>E.06 How much did your household receive for the sale of these _____ in the last 12 months (in rupees)? पछले 12 महीनों में ---- की बिक्री से आपके परिवार को कतने पैसे मले?</p> <p>Don't know.....-998 मालूम नहीं</p>
A	Cattle/buffalo/oxen/cow मवेशी/बैल				
B	Goat बकरी				
C	Broiler Chicken (coop-housed chicken) ब्रायलर मु र्गयाँ (दड़बे वाली)				
D	Other poultry (other Chicken/Guinea fowl/Pigeons/Duck) अन्य पक्षी (मु र्गयाँ/कबूतर/ बत्तख आदि)				

E	Sheep भेड़	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	Rs. _____ - रु.
F	Pig सूअर	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	Rs. _____ - रु.

MODULE F: FOOD SECURITY AND DIETARY DIVERSITY

मॉड्यूल एफ : परिवार की खाद्य संबंधी व वधता, निबटाने की रणनीति और खाद्य सुरक्षा

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
F.01	How many meals did you eat yesterday during the day and night ? कल दिन और रात को आपने कतने आहार लये?	<input type="text"/> <input type="text"/> Number of Meals आहारों की संख्या	
F.02	How many meals did _____ of your household eat yesterday during the day and night ? कल आपके परिवार के कतने _____ सदस्यों ने दिन और रात को कतने आहार लये?		
A	Female adult members (18+ years) apart from respondent woman महिला वयस्क सदस्य (18 वर्ष से अधिक उम्र के), रसपेक्षित महिला के अलावा	<input type="text"/> <input type="text"/> Number of Meals आहारों की संख्या	
B	Male adult members (18+ years) पुरुष वयस्क सदस्य (18 वर्ष से अधिक उम्र के)	<input type="text"/> <input type="text"/> Number of Meals आहारों की संख्या	
C	Girl children (5 to 18 years) लड़कियाँ (5 से 18 वर्ष) (Note: IF NO CHILDREN IN THE HH, WRITE 95 for N/A) यदि परिवार में कोई बच्चे नहीं हैं तो लागू नहीं के लए 95 लखें	<input type="text"/> <input type="text"/> Number of Meals आहारों की संख्या	
D	Boy children (5 to 18 years) लड़के (5 से 18 वर्ष) (Note: IF NO CHILDREN IN THE HH, WRITE 95 for N/A) यदि परिवार में कोई बच्चे नहीं हैं तो लागू नहीं के लए 95 लखें	<input type="text"/> <input type="text"/> Number of Meals आहारों की संख्या	
E	Girl children (2 to 5 years) लड़कियाँ (2 से 5 वर्ष) (Note: IF NO CHILDREN IN THE HH, WRITE 95 for N/A) यदि परिवार में कोई बच्चे नहीं हैं तो लागू नहीं के लए 95 लखें	<input type="text"/> <input type="text"/> Number of Meals आहारों की संख्या	
F	Boy children (2 to 5 years) लड़के (2 से 5 वर्ष) (Note: IF NO CHILDREN IN THE HH, WRITE 95 for N/A) यदि परिवार में कोई बच्चे नहीं हैं तो लागू नहीं के लए 95 लखें	<input type="text"/> <input type="text"/> Number of Meals आहारों की संख्या	
F.03	Usually, does your household have food available for the whole year? सामान्यतः आपके परिवार के पास पूरे वर्ष भोजन उपलब्ध रहता है?	Yes हाँ 1 → F05 No नहीं ... 2	
F.04	If no, in a year how many months / days, does the household lack availability of food? यदि नहीं तो वर्ष में कतने महीने/दिन भोजन उपलब्ध नहीं रहता?	Number संख्या Days दिन 1 Months महीने 2	Unit code इकाई का कोड

F.05	In the past 30 days did you worry that your household would not have enough food? क्या पछले 30 दिनों के अंदर आपको चंता हुई थी क आपके परिवार के पास पर्याप्त भोजन नहीं होगा?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F07 नहीं2→F07 पर जाएँ	
F.06	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो कतनी बार ऐसा हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.07	In the past 30 days were you or any household members not able to eat the kinds of foods you preferred because of a lack of resources? क्या पछले 30 दिनों के अंदर संसाधनों की कमी के कारण आपयाआपके परिवार का कोईसदस्यपसंदीदा भोजन नहीं कर सकाथा?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F09 नहीं2→F09	
F.08	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो कतनी बार ऐसा हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.09	In the past 30 days did you or any household member eat just a few kinds of food day after day because of a lack of resources? क्या पछले 30 दिनों के अंदर संसाधनों की कमी के कारण आपको या आपके परिवार के कसी सदस्य को प्रतिदिन कुछ तरह की ही चीजें खानी पड़ी थीं?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F11 नहीं2→F11	
F.10	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो ऐसा कतनी बार हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.11	In the past 30 days did you or any household member eat food that you did not want to eat instead of other foods because of a lack of resources? क्या पछले 30 दिनों के अंदर संसाधनों की कमी के कारण आपको या आपके परिवार के कसी सदस्य को अन्य चीजों के बजाय अनचाहा भोजन करना पड़ा था?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F13 नहीं2→F13 पर जाएँ	
F.12	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो ऐसा कतनी बार हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.13	In the past 30 days did you or any household member eat a smaller meal than you felt you needed because there was not enough food? क्या पछले 30 दिनों के अंदर भोजन की कमी के कारण आपको या आपके परिवार के कसी सदस्य को आधापेट भोजन करना पड़ा था?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F15 नहीं2→F15 पर जाएँ	
F.14	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो ऐसा कतनी बार हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.15	In the past 30 days did you or any household member eat fewer meals in a day because there was not enough food? क्या पछले 30 दिनों के अंदर भोजन की कमी के कारण आपको या आपके परिवार के कसी सदस्य को कम बार भोजन करना पड़ा था?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F17 नहीं2→F17 पर जाएँ	
F.16	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो ऐसा कतनी बार हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2	

		कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.17	In the past 30 days was there ever no food at all in your household because there were no resources? क्या पछले 30 दिनों के अंदर ऐसा भी हुआ था क संसाधनों की कमी के कारण आपके परिवार के पास बिल्कुल खाना नहीं हो?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F19 नहीं2→F19 पर जाएँ	
F.18	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो ऐसा कतनी बार हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.19	In the past 30 days did you or any household member go to sleep at night hungry because there was not enough food? क्या पछले 30 दिनों के अंदर ऐसा भी हुआ था क पर्याप्त भोजन नहोने के कारण आपको या आपके परिवार के कसी सदस्यको भूखा सोना पड़ा हो?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F21 नहीं2→F21	
F.20	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो ऐसा कतनी बार हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.21	In the past 30 days did you or any household member go a whole day without eating anything because there was not enough food? क्या पछले 30 दिनों के अंदर ऐसा भी हुआ था क पर्याप्त भोजन की कमी के कारण आपको या आपके परिवार के कसी सदस्य को पूरेदिन-रात भूखा रहना पड़ा हो?	Yes..... 1 हां1 No.....2 →F23 नहीं2→F23	
F.22	If "Yes", how often did this happen? अगर "हां", तो ऐसा कतनी बार हुआ?	Rarely (1-2 days) 1 बहुत कम (1-2 दिन)1 Sometimes(3-10 days)..... 2 कभी-कभी (3-10 दिन)2 Often (>10 days).....3 अक्सर (10 दिन सेअ धक).....3	
F.23	Was yesterday a special day (celebration, feast day, or fasting) where anyone in the HH ate special foods or more or less than usual? क्या कल कोई वशेष दिन (उत्सव, भोज या उपवास) था जिसमें परिवार के कसी सदस्य ने वशेष भोजन कया था या सामान्य से कम अथवा अ धक भोजन कया था?	Yes.....1 हां1 No.....2 नहीं.....2	
F.24	Thinking back to the last 12 months, did your household need to purchase any grains, fruit, vegetable for consumption or were the consumption needs met out of own production? पछले 12 महीनों के बारे में सोच कर बताएं क आपके परिवार को अपने उपयोग के लए अनाज, फल, सब्जियां आदि खरीदनी पड़ी थीं या अपने उत्पादन से अपनी उपयोग संबंधी जरूरतें पूरी हो गई थीं। (multiple responses possible) (एक से अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।)	Did not need to buy grains, fruit or vegetables.....1 अनाज, फल या सब्जियां नहीं खरीदनी पड़ी थीं 1 Did not need to buy grains only.....2 सर्फ अनाज नहीं खरीदना पड़ा था 2 Did not need to buy fruit.....3 फल नहीं खरीदना पड़ा था 3 Did not need to buy vegetable.....4 सब्जियां नहीं खरीदनी पड़ी थीं 4	
F.25	Thinking back over 5 years would you say that the fraction of own consumption met from own production has stayed more or less the same? पछले 5 वर्षों के बारे में सोचकर बताएं क अपने उत्पादन से पहले अपनी जरूरतों के जितने हिस्से की पूर्ति होती थी, अभी भी उतनी ही पूरी होती है या उस से कम अथवा अ धक पूरी होती है।	More or less same.....1 खपत उतनी ही है .. 1 Has become worse (need to buy/borrow more food)....2 कम पूरी होती हैं (अ धक खाद्य पदार्थ खरीदना/ उधार लेना पड़ता है) 2 Has become better (need to buy/borrow less food).....3 अ धक पूरी होती हैं (कम खाद्य पदार्थ खरीदना/ उधार लेना पड़ता है) 3	
F.26	What fraction of your grain needs would you say were met with own production?		

	<p>बताएं क अपने उत्पादन से आपकी अनाज की कतनीजरूरत पूरी होगई।</p> <p>Note: Give the respondent an example. As them how many sacks (or whatever the local unit) of wheat do they consume in a month on average and help them estimate the fraction they consume from home production.</p> <p>टिप्पणी: उत्तरदाता को कोई उदाहरण दें। जैसे, उनके परिवार में महीने में औसतन कतने बोरे (या जो भी स्थानीय इकाई हो) गेहूं की खपत होती है और अपने उत्पादन से उसका कतना हिस्सा पूरा हो जाता है, उसका अनुमान करने में उनकी मदद करें।</p>		
F27	<p>Thinking back 5 years, would you say that the fraction of grain consumption of own grain production has stayed more or less the same?</p> <p>पछले 5 वर्षों के बारे में सोचकर बताएं क अपने उत्पादन से पहले अपनी अनाज की खपत के जितने हिस्से की पूर्ति होती थी, अभी भी उतनी ही पूरी होती हैं या उससे कम अथवा अधिक पूरी होती है।</p>	<p>More or less same.....1</p> <p>कमो बेशउत नी ही है .. 1</p> <p>Has become worse (need to buy/borrow more food).....2</p> <p>कम पूरी होती हैं (अधिक खाद्य पदार्थ खरीदना/ उधार लेना पड़ता है) 2</p> <p>Has become better (need to buy/borrow less food).....3</p> <p>अधिक पूरी होती हैं (कम खाद्य पदार्थ खरीदना/ उधार लेना पड़ता है) 3</p>	

Instructions: If the respondent said “no, yesterday was not special”, ask the following question about foods (meals/snacks) consumed yesterday during the day and night, whether at home or outside the home. If respondent said, “yes, yesterday was an unusual day”, then ask about the day before yesterday or the last normal day. Also, note that foods in parentheses are merely examples and not exclusive of other similar foods available locally. This also includes food that was eaten outside the household.

निर्देश: अगर उत्तरदाता कहे क “नहीं, कल कुछ विशेष नहीं था”, तो कल दिन और रात में घर में या बाहर कए गए भोजन, शता के बारे में पूछें। अगर उत्तरदाता कहे क “हां, कल असामान्य दिन था” तो परसों या उससे पहले के सामान्य दिन के बारे में पूछें। साथ ही, ध्यान दें क कोष्ठकों में दिए गए खाद्य पदार्थ सर्फ उदाहरण हैं न क स्थानीय तौर पर इतने ही खाद्य पदार्थ उपलब्ध होते हैं।

घरके बहार खाए जाने वाले खाने को भी गने

	<p>I would like to now ask you about what was eaten yesterday (or the day before if yesterday was unusual) by _____</p> <p>_____ ने कल (या कल असामान्य होने पर परसों) जोखाया था, अब मैं आपसे उसके पूछना चाहूंगा/गी।</p> <p>note : check answer to F01 if , if 0 skip F28 and F29</p> <p>नोट : अगर F01 का जवाब 0 है तोह F28, F29 को स्किप करे</p> <p>(Note: the food products mentioned are examples and do not necessarily represent the local foods consumed here)</p> <p>नोट: कोस्थाको में दिए गए खाद्य पदार्थ सिर्फ उद्धरण है न कि स्थानिया तौर पर इतने ही खाद्य पदार्थ उपलब्ध है</p>	<p>F.28 You आप</p> <p>Yes.....1</p> <p>हां.....1</p> <p>No.....2</p> <p>→ Next row</p> <p>नहीं.....2</p> <p>→ अगली पंक्ति</p>	<p>F.29 If yes, how many times did you consume this food?</p> <p>अगर हां, तोय ह खाना आपने कतनी बार खाया था?</p>	<p>F.30 Any other adult HH members</p> <p>परिवार का कोई अन्य वयस्क सदस्य</p> <p>Yes.....1</p> <p>हां.....1</p> <p>No.....2</p> <p>नहीं.....2</p>	<p>F.31 Did any children 2-5 years old consume this food?</p> <p>क्या 2 से 5 वर्ष उम्र के कसी बच्चे ने भी यह खाना खाया था?</p> <p>Yes.....1</p> <p>हां.....1</p> <p>No.....2</p> <p>नहीं.....2</p>
A	<p>CEREALS अनाज</p> <p>(rice, bread made of wheat, puffed rice, pressed rice, noodles, or any other rice, wheat, maize/corn) (चावल, गेहूं की रोटी, मूड़ी, चवड़ा, नूडल्स या चावल, गेहूं/यामक्का का बना कोई अन्य सामान)</p>				
B	<p>VITAMIN A RICH VEGETABLES AND TUBERS वटा मन A से भरपूर सब्जियां और कंद</p> <p>(pumpkin, carrots, sweet potatoes that are orange and yellow inside) (कुम्हड़ा, गाजर, शक्करकंद या अंदर से पीली या नारंगी अन्य सब्जियां)</p>				
C	<p>WHITE TUBERS AND ROOTS OR OTHER STARCHY FOODS सादा कंद और मूल या स्टार्च वाले अन्य खाद्य पदार्थ</p> <p>(potatoes, white yams, white sweet potato (not orange inside), potato crisps or other root foods (not orange or yellow) (आलू, सादा रतालू, सूरण, अंदर से सादा शक्करकंद, आलू भाजा या अंदर से सादा कंद-मूलों से बनी चीजें)</p>				
D	<p>DARK GREEN LEAFY VEGETABLES गहरे हरे रंग वाली पत्तीदार सब्जियां</p> <p>(spinach, red/green amaranth, puishak, laushak, kumrashak, kolmishak, mustard leaves, yam leaves, koloishak, dhekishak, demishak) (पालक, लाल/हरी चौलाई,</p>				

	पोई साग, लौकी साग, कुम्हड़ा साग, कलमी साग, सरसों का साग, कच्चू की प तयां, इत्यादि)				
E	OTHER VEGETABLES अन्य सब्जियां (squash, eggplant, green papaya, cauliflower, cabbage, onion, radish, sheem/boboti (beans)) (स्क्वैश, बैंगन, हरा पपीता, गोभी, पत्तागोभी, प्याज, मूली, सेम, खोबिया, बीन्स)				
F	VITAMIN A RICH FRUITS वटा मन A से भरपूर फल (ripe mangoes, ripe papaya/pawpaw, jack fruit) (पका आम, पका पपीता, कटहल)				
G	OTHER FRUITS अन्य फल (banana, apples, guava, oranges, other citrus fruits, pineapple, shakalu, watermelon, olives, grapes, jambura berries, kamranga, tamarind, plum)(केला, सेव, अमरुद, नारंगी, नींबू जाति के अन्य फल, अन्नानास, शकालू, तरबुज, जैतून, अंगूर, जामुन, कामरंगा, इमली, प्लम)				
H	MEATS मांस (beef, goat, lamb, chicken, duck, or other birds; liver, kidney, heart, or other organ)(गाय/भैंस, बकरा, भेड़, मुर्गी, बतख या अन्य पक्षियों का; जिगर, गुर्दा, कलेजी या अन्य अंग)				
I	EGGS अंडे (eggs of different birds – chicken, duck, turkey etc.; with yolk, without yolk)(मुर्गी, बतख, टर्की आदि व भन्न पक्षियों के अंडे; जर्दी सहित या जर्दी रहित)				
J	FISH मछली (big/small fresh or dried fish or shellfish (e.g prawn, crab etc.))(ताजा या सूखी बड़ी/छोटी मछली या झींगा, केकड़ा आदि शेल फिश)				
K	PULSES दलहन (beans, peas, lentils, other pulses, soybeans)(बीन्स, मटर, मसूर, अन्य दालें, सोयाबीन)				
L	NUTS AND SEEDS मेवे और बीज				
M	MILK AND MILK PRODUCTS दूध और दूध उत्पाद (milk, cheese, yogurt)(दूध, पनीर, दही)				
N	OILS AND FATS तेल और वसा (oil, fats or butter added to food or used for cooking including ghee)(भोजन में म श्रत या रसोई के लिए प्रयुक्त तेल, वसा या मक्खन घी सहित)				
O	SWEETS मठाइयां/मीठी चीजें (sugar, molasses, honey, misti, cold drinks, chocolates, candies, biscuits)(चीनी, छोआ, शहद, मठाई, कोल्ड ड्रिंक, चॉकलेट, कैंडी, बिस्कुट)				
P	SPICES, CONDIMENTS, BEVERAGES मसाले, स्वाद वर्धक पदार्थ और पेय Spices (cumin, coriander, salt), condiments (pickles, chutney), coffee, tea, coke, etc.)(जीरा, धनिया, नमक आदि मसाले; अचार, चटनी आदि स्वाद वर्धक पदार्थ; कॉफी, चाय, कोक आदि पेय)				
Q	OTHERS/MIXED GRAINS (e.g. Adras and Lai) अन्य/ म श्रत अनाज (जैसे अद्रास और लाई)				

MODULE G: CHILD CARE, HEALTH, AND NUTRITION

मॉड्यूल G : बच्चों की देखरेख, स्वास्थ्य और पोषण

Instructions: Please remind the respondent throughout that these questions are about her youngest child.

निर्देश: उत्तरदाता को समय-समय पर याद दिलाते रहे हैं कि ये प्रश्न उसके सबसे छोटे बच्चे के बारे में हैं।

Read aloud: Now we will ask a series of questions related to child care, child health, and child nutrition. Please confirm your youngest child's name and age.

जोर से पढ़ें: अब हम बच्चों की देखरेख, उनके स्वास्थ्य और उनके पोषण से संबंधित अनेक प्रश्न पूछेंगे। कृपया बताएं कि आपके सबसे छोटे बच्चे का नाम और उम्र क्या है।

Section A: Childcare खंड A : बच्चों की देखरेख

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
Member ID सदस्य ID	Copy the youngest child's name, age in months, and ID from the household roster. सबसे छोटे बच्चे का नाम, महीनों में उसकी उम्र और ID हाउसहोल्ड रॉस्टर से कॉपी करें।	Child name: _____ बच्चे का नाम : _____ Child age: _____ बच्चे की उम्र : <input type="text"/> Member ID <input type="text"/> सदस्य ID	
G.01	Do you usually do your work for your main occupation, _____, at home or outside the home? क्या आप घर पर या घर के बाहर अपने मुख्य पेशे के लिए काम करती हैं? (Note: refer to employment noted in Module B.) (टिप्पणी: मॉड्यूल बी में दिये गये रोजगारों को देखें)	Home.....1 घर Away from home.....2 घर से दूर Both.....3 दोनों Don't work.....4 → G.03 काम नहीं जाती हूँ	
G.02	When you work outside, do you take your youngest child (NAME) with you or do you have someone to take care of him/her? जब आप घर से बाहर काम करती हैं तो क्या आप अपने सबसे छोटे बच्चे को (नाम) साथ ले जाती हैं या घर पर उसकी देखभाल करने के लिए कोई होता है?	Always brings with her.....1 → G.05 हमेशा साथ ले जाती हूँ Always leaves with someone else.....2 हमेशा किसी के पास छोड़ती हूँ Both.....3 दोनों	
G.03	When you leave home to go to the market or visit people, etc. do you take your youngest child (NAME) with you or do you leave the child with someone else? जब आप बाजार जाती हैं या किसी से मिलने जाती हैं तो क्या सबसे छोटे बच्चे को (नाम) साथ ले जाती हैं या किसी के पास छोड़ देती हैं?	Always brings with her.....1 → G.05 हमेशा साथ ले जाती हूँ Always leaves with someone else.....2 हमेशा किसी के पास छोड़ती हूँ Both.....3 दोनों	
G.04	When you leave your youngest child with someone, with whom do you leave him/her with, most often? जब आप अपने सबसे छोटे बच्चे को किसी के पास छोड़कर जाती हैं तो अक्सर किसके पास छोड़कर जाती हैं?	Adult (>15 year) family member within household...1 वयस्क (15 वर्ष से अधिक उम्र का) परिवार का सदस्य Adult(>15 year) family member outside household...2 वयस्क (15 वर्ष से अधिक उम्र का) परिवार के बाहर का सदस्य Child (<15 year) family member within household...3 बच्चा (15 वर्ष से कम उम्र का) परिवार का सदस्य Child (<15 year) family member outside household...4 बच्चा (15 वर्ष से कम उम्र का) परिवार के बाहर का सदस्य	

Section B: IYCFखंड B : शिशुओं और छोटे बच्चों को खलाना (IYCF)

Note this section is for the same child as in previous section(यह खंड पिछले खंड मई पूछे गए शिशु के लिए ही है)

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
G.05	Did anyone help you put the baby to the breast the first time the _____ was born? क्या बच्चे के जन्म के बाद किसी ने उसे आपकी छाती से लगाने में मदद की थी?	Yes.....1 हां1 No.....2 →G.07 नहीं2 →G.07 पर जाएँ	
G.06	Who helped you put the baby to your breast after birth? बच्चे के जन्म के बाद उसे आपकी छाती से लगाने में कसने मदद की थी? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)	Doctor 1 डॉक्टर..... 1 Midwife/nurse 2 माई/नर्स..... 2 Govt. Health Worker (FWA/HA) 3 सरकारी स्वास्थ्य कर्मी(FWA/HA) 3 NGO Worker 4 एन जी ओ कार्यकर्ता..... 4 TTBA 5 प्रशिक्षित पारंपरिक दाई..... 5 TBA..... 6 पारंपरिकदाई..... 6 Village Doctor 7 गांवका डॉक्टर 7 Homeopath Doctor 8 होमोपैथ कडॉक्टर 8 Kabiraj/Herbal healer 9 वैद्य/गुनिया..... 09 Spiritual Healer 10 आध्यात्मिक चिकित्सक..... 10 Pharmacy..... 11 दवाखाना..... 11 Husband 12 पति 12 Mother/Mother in law 13 मां/सास..... 13 Other Family members 14 परिवार के अन्य सदस्य 14 Neighbors/ Friends 15 पड़ोसी/मित्र..... 15 JEEViKA Community Mobilizer 16 जी विका का कम्यूनिटी मोबिलाइजर 16 Anganwadi worker..... 18 आंगनवाड़ी सेविका..... 18 Other (Specify) - 888 अन्य(उल्लेख करें)..... - 888	
G.07	How soon after birth did you put the _____ to the breast for the first time? आपने सबसे पहले बच्चे को जन्म के कतनी देर बाद छाती से लगाया था? IMMEDIATELY/ within an hour..... 0 तत्काल/ एकघंटेकेअंदर 0 (Note: If 0-24 hours, circle H; if more than 24 hours, circle days and report number of days.)(टिप्पणी: 24 घंटे के अंदर हो तो H को घेरें, 24 घंटे से अधिक होने पर D को घेरें और दिनों की संख्या लखें)	Number संख्या Hours घंटे ...1 Days दिन...2	Unit code इकाई का कोड
G.08	Did anyone put anything inside the baby's mouth IMMEDIATELY after the birth? क्या जन्म के तत्काल बाद किसी ने बच्चे के मुंह में कुछ दिया था?	Yes.....1 हां1 No.....2 →G.10	

		नहीं2 →G.10 Don't know.....-998 →G.10 नहींमालूम-998→G.10	
G.09	What was put in the _____ mouth IMMEDIATELY after birth? जन्म के तत्काल बाद बच्चे के मुँह में क्या दिया गयाथा? <i>(Note: Probe to ask everything that was given to the child, even if someone else gave it to the child.)</i> <i>(टिप्पणी: बच्चे के मुँह में जो-जो दिया गया था उसके बारे में पूछें, चाहे कोई अन्य व्यक्ति ने ही क्यों नहींदिया हो।)</i> (Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)	Honey..... 1 शहद 1 Mustard oil 2 सरसोंतेल 2 Plain water..... 3 सादापानी 3 Sugar/glucose water 4 चीनी/ग्लूकोजकाशर्बत 4 Tea/coffee..... 5 चाय/काँफी 5 Cows milk 6 गायकादूध 6 Breast milk 7 माँकादूध 7 Packet milk 8 पैकेट का दूध 8 Goat milk..... 9 बकरी का दूध 9 Another woman's breast milk 10 किसी और महिला के स्तन का दूध 10 Other (specify).....-888 अन्य(उल्लेख करें)-888 Do not remember -998 यादनहींहै -998	
G.10	During the first 3 days after the baby was born, what was given to the _____ by you or anyone else? बच्चे के जन्म के बाद पहले 3दिनों तक आपकेया किसी और केद्वाराबच्चे को क्या दिया गयाथा? (Multiple responses allowed; probe) (एकसे अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछकरें।)	Honey..... 1 शहद 1 Mustard oil 2 सरसोंतेल 2 Plain water..... 3 सादापानी 3 Sugar/glucose water 4 चीनी/ग्लूकोजकाशर्बत 4 Tea/coffee..... 5 चाय/काँफी 5 Cows milk 6 गायकादूध 6 Breast milk 7 माँकादूध 7 Nothing 8 कुछ नहीं 8 Goat milk 9 Another woman's breast milk 10 Other (specify)..... - 888 अन्य(उल्लेख करें) - 888 Do not remember -998 यादनहींहै -998	
G.11	Did you give the _____ colostrum? क्या आपने बच्चे को अपना खीस (गाढ़ापीलादूध) पलाया था?	Yes.....1 हां 1 No.....2 नहीं 2	
G.12	Did you face any concerns or difficulties when you first started breastfeeding the baby? क्या बच्चे को पहली बार अपना दूध पलाना शुरू करते समय आपको कोई चंता या परेशानी हुई थी?	Yes.....1 हां 1 No.....2→G.15 नहीं2 →G.15	
G.13	What kind of concerns or difficulties did you face?	Problems with breast (pain)..... 1	

	<p>आपको कस तरह की चंता या परेशानी हुई थी?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसे अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)</p>	<p>स्तन में दिक्कत(दर्द) 1</p> <p>Child did not suck well..... 2</p> <p>बच्चा अच्छी तरह दूध नहीं पीताथा..... 2</p> <p>Not enough time to feed child 3</p> <p>दूध पलाने का पर्याप्त समय नहीं था..... 3</p> <p>Cracked nipples 4</p> <p>निपल में घाव 4</p> <p>Felt not enough breast milk 5</p> <p>पर्याप्त दूध नहीं उतरता लगता था..... 5</p> <p>Other (specify)-888</p> <p>अन्य(उल्लेख करें).....-888</p>	
G.14	<p>Who did you seek help from for these difficulties?</p> <p>इन कठिनाइयों के मामले में आपने कसकी मदद ली थी?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसे अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)</p>	<p>Doctor 1</p> <p>डॉक्टर..... 1</p> <p>Midwife/nurse 2</p> <p>धाई/नर्स..... 2</p> <p>Govt. Health Worker (FWA/HA) 3</p> <p>सरकारी स्वास्थ्य कर्मी(FWA/HA) 3</p> <p>NGO Worker 4</p> <p>एनजी ओ कार्यकर्ता..... 4</p> <p>TTBA 5</p> <p>प्रशिक्षित पारंपरिक कदाई..... 5</p> <p>TBA..... 6</p> <p>पारंपरिक कदाई 6</p> <p>Village Doctor 7</p> <p>गांव का डॉक्टर..... 7</p> <p>Homeopath Doctor 8</p> <p>होम्योपैथिक डॉक्टर 8</p> <p>Kabiraj/Herbal healer 9</p> <p>वैद्य/गुनिया..... 09</p> <p>Spiritual Healer 10</p> <p>आध्यात्मिक चिकित्सक..... 10</p> <p>Pharmacy..... 11</p> <p>दवाखाना..... 11</p> <p>Husband 12</p> <p>पति 12</p> <p>Mother/Mother in law 13</p> <p>मां/सास..... 13</p> <p>Other Family members 14</p> <p>परिवार के अन्य सदस्य..... 14</p> <p>Neighbors/ Friends 15</p> <p>पड़ोसी/ मित्र..... 15</p> <p>SHG..... 16</p> <p>स्वयं सहायता समूह..... 16</p> <p>Nobody..... 17</p> <p>कोई नहीं 17</p> <p>Jeevika CM..... 18</p> <p>जीविका सी एम्..... 18</p> <p>Other (Specify) -</p> <p>888</p> <p>अन्य(उल्लेख करें)..... -</p> <p>888</p>	
G.15	<p>Did you face any problems with breastfeeding LATER ON, when _____ was 3-4 months old?</p> <p>क्या बच्चे के 3-4 महीने के होने के बाद भी आपको दूध पलाने में कोई परेशानी हुई थी?</p>	<p>Yes.....1</p> <p>हां1</p> <p>No.....2→G.18</p> <p>नहीं2→G.18</p> <p>Not applicable.....87→G.18</p> <p>लागू नहीं87→G.18</p>	
G.16	<p>What kind of problems did you face?</p> <p>आपको कस तरह की परेशानी हुई थी?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p>	<p>Problems with breast (pain)..... 1</p> <p>स्तन में दिक्कत(दर्द) 1</p> <p>Child did not suck well..... 2</p> <p>बच्चा अच्छी तरह दूध नहीं पीता था..... 2</p>	

	(एकसे अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)	Not enough time to feed child 3 दूध पलाने का पर्याप्त समय नहीं था 3 Cracked nipples 4 निपल में घाव 4 Felt not enough breast milk 5 पर्याप्त दूध नहीं उतरता लगताथा 5 Other (specify) -888 अन्य(उल्लेख करें) -888	
G.17	Who did you seek help from for these difficulties? इन कठिनाइयों के मामले में आपने कसकी मदद ली थी? (Multiple responses allowed; probe) (एकसे अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)	Doctor 1 डॉक्टर 1 Midwife/nurse 2 धाई/नर्स 2 Govt. Health Worker (FWA/HA) 3 सरकारी स्वास्थ्य कर्मी(FWA/HA) 3 NGO Worker 4 एनजी ओ कार्यकर्ता 4 TTBA 5 प्र श क्षत पारंपरि कदाई 5 TBA 6 पारंपरि कदाई 6 Village Doctor 7 गांवका डॉक्टर 7 Homeopath Doctor 8 हो मयोपै थक डॉक्टर 8 Kabiraj/Herbal healer 9 वैद्य/ गुनिया 09 Spiritual Healer 10 आध्यात्मिक च कत्सक 10 Pharmacy 11 दवाखाना 11 Husband 12 पति 12 Mother/Mother in law 13 मां/सास 13 Other Family members 14 परिवार के अन्य सदस्य 14 Neighbors/ Friends 15 पड़ोसी/ मत्र 15 SHG 16 स्वयं सहायता समूह 16 Nobody 17 कोईनहीं 17 Other (Specify) - 888 अन्य(उल्लेख करें) - 888	
G.18	Did you face any concerns or difficulties when you started feeding semi-solid/solid foods to the baby? क्या बच्चे को अर्ध-ठोस या ठोस आहार देना शुरू करनेकेदौरान आपको कोई चंता या दिक्कत हुई थी?	Yes 1 हां 1 No 2 → G.21 नहीं 2 → G.21 Not applicable 87 → G.21 लागू नहीं 87 → G.21	
G.19	What problems did you face? आपको क्या परेशानी हुई थी? (Multiple responses allowed; probe) (एकसे अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)	Child refusal or child spits it out 1 बच्चा नहीं खाता/पीता था या उगल देता था 1 Child sick 2 बच्चे की बीमारी 2 Child's poor appetite 3 बच्चे की कम भूख 3 Mother does not have time to prepare/feed... 4 मां के पास आहार बनाने/खलाने के लए समय की कमी 4	

		Family does not have resources 5 परिवार के पास संसाधनों का अभाव 5 Family members discouraged certainfoods/practices 6 परिवार के सदस्य कुछ खास आहारों/ प्रचलनों को हतात्साहित करते थे..... 6 Other (specify).....-888 अन्य(उल्लेख करें).....-888	
G.20	Who did you seek help from for these problems? इन कठिनाइयों के मामले में आपने कसकी मदद ली? (Multiple responses allowed; probe) (एकसे अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।))	Doctor 1 डॉक्टर..... 1 Midwife/nurse 2 धाई/मर्स 2 Govt. Health Worker (FWA/HA) 3 सरकारी स्वास्थ्य कर्मी(FWA/HA) 3 NGO Worker 4 एनजी ओ कार्यकर्ता..... 4 TTBA 5 प्र श क्षत पारंपरि कदाई..... 5 TBA..... 6 पारंपरि कदाई 6 Village Doctor 7 गांवका डॉक्टर 7 Homeopath Doctor 8 हो मयोपै थक डॉक्टर 8 Kabiraj/Herbal healer 9 वैद्य/ गुनिया 09 Spiritual Healer 10 आध्यात्मिक च कत्सक..... 10 Pharmacy..... 11 दवाखाना..... 11 Husband 12 पति 12 Mother/Mother in law 13 मां/सास..... 13 Other Family members 14 परिवार के अन्य सदस्य..... 14 Neighbors/ Friends 15 पड़ोसी/ मत्र..... 15 SHG..... 16 स्वयं सहायता समूह..... 16 Nobody..... 17 कोई नहीं 17 Other (Specify) - 888 अन्य(उल्लेख करें)..... - 888	
G.21	Is the child still breastfeeding? क्या बच्चा अभी भीआपका दूध पीता है?	Yes.....1→G.24 हां1→G.24 No.....2 नहीं2 Does not apply/Never breastfed.....87→G.25 लागू नहीं/अपनादूधकभीनहीं पलाया87→G.25	
G.22	At what month did you stop breastfeeding _____? आपने बच्चे को अपना दूध पलाना कस उम्र में बंद किया?	Don't know/ remember-998 नहीं मालूम/ यादनहींहै-998	
G.23	Why did you stop breastfeeding? आपने बच्चे को अपना दूध पलाना क्यों बंद किया?	Problems with breast (pain)1 स्तन में दिक्कत(दर्द)1 Child not suck well2 बच्चा अच्छी तरह दूध नहीं पीता था2 Not enough time to feed child3 दूध पलाने का पर्याप्त समय नहीं था3	

		Child already grown up/ No need for breast feeding.....4 बच्चा बड़ा हो गया था/ दूध पलाने की जरूरत नहीं थी4 Mother got pregnant.....5 गर्भवती हो गई थी.....5 New baby born6 नया बच्चा पैदा हो गया था7 Cracked nipples7 निपल में घाव8 Felt not enough I8 पर्याप्त दूध नहीं उतरता लगता था8 Other (specify).....- 888 अन्य(उल्लेख करें)..... - 888	
G.24	Did you breastfeed this youngest _____ in the previous 24 hours? (Write line number of children to whom she breastfeed lately) क्या आपने पछले 24 घंटों में इस सबसे छोटे बच्चे को स्तनपान कराया है?	Yes 1 हां No..... 2 नहीं	
G.25	What else, if anything, was given to this youngest _____ to eat or drink in the previous 24 hours? पछले 24 घंटों में इस सबसे छोटे बच्चे को मां के दूध के अलावा क्या खाने या पीने को दिया गया? (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)	Nothing else 1 कुछ और नहीं Water..... 2 पानी Other liquid 3 अन्य तरल पदार्थ Formula/baby food 4 फॉर्मूला/शिशु आहार Soft or semi-soft foods 5 अर्ध सॉफ्ट फ़ूड्स solid food.....6 सॉलिड आहार	
G.26	At what age did you start giving the following liquids/foods to the child? आपने अपने बच्चे को खाने-पीने की निम्न ल खत चीजें कस उम्र में देना शुरू किया? (Note: Please note in completed months of age (i.e. 1, 2, 3). If mother fed child any of the following food within the first 29 days (less than 1 months), this can be noted as "0" months.) [टिप्पणी: उम्र को पूरे महीनों में ल खें जैसे, 1, 2, 3] अगर मां बच्चे को पहले 29 दिनों एक महीने से कम के अंदर ही निम्न ल खत में से कोई चीज खलाने- पलाने लगती है, तो उसे 0 महीना ल ख सकते हैं।]		
	Don't know/remember.....-998 नहीं मालूम/ याद नहीं-998 N/A: Not given yet95 लागू नहीं : अभी तक नहीं दिया...95		
A	Water पानी		
B	Other non breast milk liquids मां के दूध से भन्न तरल पदार्थ (sugar/glucose water, tea, fruit juice etc.) (चीनी/लूकोज का शर्बत, चाय, फलकारस आदि)		
C	Cow/Goat milk गाय/बकरीकादूध		
D	Semi-solid foods अर्ध-ठोस आहार (soft rice, khichuri, mashed potato, ripe banana, mashed family foods) (गीलाभात, खचड़ी, आलूकाचोखा, पकाकेला, मसलाहुआपकाखाना)		
E	Solid foods ठोस आहार (rice, wheat, puffed/ pressed rice)(चावल, रोटी, चवड़ा, मूट्टी)		
F	Fish मछली		
G	Meat (chicken, mutton, beef, khichuri with meat) मांस(मुर्गा, बकरा, गाय/भैंस, मांसडली खचड़ी)		
H	Eggs अंडे		

I	Legumes फ लयां (pulse, peas)(दलहन, मटर)		
J	Green vegetables हरीसब्जियां		
K	Snack foods स्नैक्स (chanachur, chips, candy, chocolate)(चनाचूर, चप्स, मुरब्बे, चॉकलेट)		
G.27	How many times did you breastfeed [NAME] yesterday, during the day and night? आपने [नाम] को कल दिन-रात मलाकर कतनी बार अपना दूध पलाया?	Number of times _____ बार N/A: Stopped /Never breastfed.... 95 लागूनहीं : रोकदिया/ कभी दूध नहीं पलाया95	
G.28	Other than breast milk, how many times did [NAME] drink other milk, formula or yogurt yesterday, during the day and night? [नाम] को कोई अन्य दूध, फार्मूला आहार या दही कल दिन-रात मलाकर कतनी बार दिया गया था? (Note: Do not include number of times the child was breastfed in this question. This variable is only to capture <u>other</u> milk or milk products.) (टिप्पणी: प्रश्न में मां द्वारा पलाए गए दूध को गनती में शामिल नहीं करें। यह प्रश्न अन्य दूध या दुग्ध उत्पाद के बारे में जानने के लिए है।)	Number of times _____ बार N/A: Not given yet95 लागूनहीं : अभी तक नहीं दिया..95	
G.29	How many times did [NAME] eat solid, semi-solid or soft foods other than liquids yesterday, during the day and night? Please think about meals and snacks other than very small, trivial amounts. [नाम] को कल दिए गए तरल पदार्थों के अलावा कोई ठोस, अर्ध-ठोस या मसलाहुआ आहार दिन-रात मलाकर कतनी बार दिया गया था? बहुत कम मात्रा में दी गई चीजों से भन्न भोजन या नाश्ते की चीजों के बारे में सोचें। (Note: semi-solid foods include soft rice, mashed potato, ripe banana, other mashed family foods etc. and solid foods are rice, wheat, puffed/pressed rice etc.) (टिप्पणी: अर्ध-ठोस आहार में गीला भात, आलू का चोखा, पका केला, मसलाहुआ, आपका खाना आदि और ठोस आहार में चावल, रोटी, चवड़ा, मूदी आदि शामिल हैं।)	Number of times _____ बार N/A: Not given yet95 लागूनहीं : अभी तक नहीं दिया..	
G.30	Was yesterday a special day (celebration, feast day, or fasting) where _____ ate special foods or more or less than usual? क्या कल कोई विशेष दिन (उत्सव, भोज या उपवास) था जिसमें इस बच्चे ने सामान्य भोजन से अलग हटकर कुछ खाया था?	Yes.....1 हां1 No.....2 नहीं.....2	

Instructions: If the respondent said “no, yesterday was not special”, ask the following question about foods (meals/snacks) consumed yesterday during the day and night, whether at home or outside the home. If respondent said, “yes, yesterday was an unusual day”, then ask about the day before yesterday or the last normal day. Also, note that foods in parentheses are merely examples and not exclusive of other similar foods available locally.

निर्देश: अगर उत्तरदाता कहे क "नहीं, कल कुछ वशेष नहीं था", तो कल दिन और रात में घर के अंदर या बाहर कए गए भोजन/खाश्ता के बारे में पूछें। अगर उत्तरदाता कहे क "हां, कल असामान्य दिन था" तो परसों या याउससे पछले सामान्य दिन के बारे में पूछें। साथ ही, ध्यान दें क कोष्ठकों में दिए गए खाद्य पदार्थ सर्फ उदाहरण हैं न क स्थानीय तौर पर इतने ही खाद्य पदार्थ उपलब्ध होते हैं।

G.31	Did your child eat (or drink) any of the following yesterday (during the day or night)? क्या आपके बच्चे ने कल दिन या रात को निम्न ल खत में से कोई चीज खाई या पीथी? Yes.....1 हां.....1 No.....2 नहीं2	
A	Breast milk मांकादूध	
B	Other milk (powder, cow/goat milk etc.) अन्य दूध (पावडरदूध, गाय/बकरीकादूधआदि)	
C	Baby formula (prepared food for child) बेबी फार्मूला(बच्चेके लएतैयारआहार)	
D	Water पानी	
E	Water-based liquids, teas, sugar water, coffee पानी आधारित तरल पदार्थ,शर्बत चाय, कॉफीआदि	
F	Fruit juice (made at home or purchased/packageged) फल का रस(घर में तैयार या खरीदा हुआ पैकेटबंद)	
G	Rice चावल	
H	Cereals such as wheat, pressed rice, puffed rice, suji अनाजजैसेगेहूं, सूजी, रोटी, चवड़ा, मूदीआदि	
I	Purchased baby cereals (NAME: such as Cerelac) खरीदा हुआ बेबी सीरियल(नाम लखें: जैसेसेरेलक)	
J	Legume: daal फलीदार: दाल	
K	Green leafy vegetables हरी पत्तेदार सब्जियां/ साग	
L	Pumpkin, orange yam, orange-red-flesh sweet potatoe, carrots, tomato (vitamin-A rich) कुम्हड़ा, नारंगी रतालू, नारंगी/लाल गूदे वाला शक्करकंद, गाजर, टमाटर (वटा मन-A से भरपूर)	
M	Any other vegetables (starchy vegetables: potatoes, yam, plantain) अन्य सब्जियां(स्टार्चवाली: आलू, कचू, केला)	
N	Ripe papaya or mango पका पीपता या आम	
O	Other fruits such as oranges, banana, grapefruits नारंगी, केला, अंगूरजैसेअन्यफल	
P	Meat such as beef, muttonमांस,जैसेगाय-भैंसयाभेड़-बकरेका	
Q	Chicken, duck, pigeon मुर्गा, बत्तख, कबूतर	
R	Liver, heart, kidneys जिगर, कलेजी, गुर्दा	
S	Fish मछली	
T	Eggs अंडे	
U	Peanuts, groundnuts, other nuts मूंगफली, अन्यमेवे	
V	Milk products (yogurt, rice pudding etc.) दुग्धउत्पाद(दही, खीरआदि)	
W	Fat (oil, butter, ghee) वसा(तेल, मक्खन, घी)	
X	Chips or chana-chur चप्स या चनाचूर	
Y	Candies or chocolates कैंडी या चॉकलेट	

Z	Any iron containing tablet, syrup or Sprinkles/monimix आयरन वाली कोई गोली, सीरपया स्प्रिंकल्स/ मोनी मक्स		
---	---	--	--

Section C: Child Healthखंड C : बालस्वास्थ्य

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
G.32	Does (NAME) have an immunization/health card? क्या[नाम]के पास प्रतिरक्षण/स्वास्थ्य कार्ड है? (IF YES): Can I please see it? (अगर हां, तो) क्या मैं देख सकता हूँ?	Yes, seen 1 हां, मैंने देखा 1 Yes, but not seen 2 हां, लेकिन मैंने नहीं देखा ... 2 No card 3 कार्ड नहीं है 3	
G.33	Did anyone give your child Vitamin A supplement in the past 6 months? (like any of these) [Show COMMON AMPULES/SYRUPS/CAP SULES. Locally this might be called 'chamach walli dawa'] क्या पछले 6 महीने में किसी ने आप के बच्चे को वटा मन A की खुराक दी है? (इनमें से किसी की तरह) [वटा मन A का सामान्य एंपल/ सीरप/कैप्सुल दिखाएं] हो सकता है क स्थानीय तौर पर लोग इसे चम्मचवाली दवा कहते हों। (Note: Interviewer, show common type of vit a capsule/pill.) [टिप्पणी : साक्षात्कर्ता, वटा मन A का सामान्य कैप्सुल/ गोली दिखाएं]	Yes 1 हां 1 No 2 नहीं 2 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
G.34	In the past 6 months, did your child who is under two years get IFA syrup? [Show SYRUP BOTTLE] क्या पछले 6 महीने में आपके 2 वर्ष से कम उम्र के बच्चे को आयरन और फा लक ए सडका सरप मला? [सीरप का बोतल दिखाएं]	Yes 1 हां 1 No 2 नहीं 2 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
G.35	In the last 6 months, did the child receive deworming tablet? क्या पछले 6 महीने में बच्चे को कृ मनाशक गोली मली?	Yes 1 हां 1 No 2 नहीं 2 Don't know -998 नहीं मालूम -998	

G.36	<p>(Note: review information contained in health card and mark responses in either column 1 or 2 depending on whether the vaccine is noted in the card or not. For those not noted, please ask the mother if the child has received and note in the correct column.) टिप्पणी: स्वास्थ्य कार्ड में लखी चीजों की समीक्षा करें और टीके दर्ज किए गए थे या नहीं, उसके आधार पर उत्तरों को कॉलम 1 या 2 में लखें। अगर टीके दर्ज नहीं हैं, तो मां से पूछें कि बच्चे को टीके लगे हैं या नहीं और उत्तर को सही कॉलम में लखें।]</p> <p style="text-align: center;">Yes 1 हां 1 No 2 नहीं 2 Don't know -998 नहीं मालूम -998</p> <p>If no vaccinations have been given, skip to G38 अगर कोई टीकाकरण नहीं हुआ, तो G38 पर पहुंचें</p>		
	Immunization: प्रतिरक्षण :	Health Card स्वास्थ्य कार्ड	Child's Mother बच्चे की मां
	1. BCG		
	2. OPV – 0 (At birth)		
	3. OPV – 1		
	4. OPV – 2		
	5. OPV – 3		
	6. OPV booster		
	7. DPT 1		
	8. DPT 2		
	9. DPT 3		
	10. DPT booster – 1 बूस्टर- 1		
	11. HEPATITIS B-0 हिपेटाइटिस B-0		

	12. HEPATITIS B-1 हिपेटाइटिस B-1		
	13. HEPATITIS B-2 हिपेटाइटिस B-2		
	15. MEASLES – 1 मीजल्स (खसरा)-1		
	15. MEASLES – 2 मीजल्स (खसरा)-2		
	16. JAPANESE ENCEPHALITIS जापानी गर्दन तोड़ बुखार (एनसेफलाइटिस)		
G.37	Where does your child usually get his or her immunizations? आपके बच्चे का टीकाकरण आम तौर पर कहां होता है?	Sub-center..... 1 उप-केंद्र1 Phc/ chc/district hospital/government hospital. 2 प्राथमिक स्वास्थ्य केंद्र/सामुदायिक स्वास्थ्य केंद्र/जिला अस्पताल/सरकारी अस्पताल2 Anganwadi center/VHND..... 3 आंगनवाड़ी केंद्र/VHND ,.....3 Private clinic..... 4 निजी क्लीनिक.....4 Other hospital..... 5 अन्य अस्पताल5 Pharmacy/dispensary..... 6 फार्मसी/ दवाखाना 6 Ayush..... 7 आयुष(आयुर्वेदिक, यूनानी, सद्ध, हो मयोपैथी) ..7 Own home..... 8 अपना घर..... 8 Parents' home..... 9 माता- पता का घर 9 Other (specify)..... -888 अन्य(उल्लेख करें) -888	
G.38	<i>(Check G.36: if incomplete /no vaccinations then ask)</i> <i>(G.36 की जांच करें: अगर कोई टीकाकरण या अधूरा नहीं हुआ हो, तो पूछें)</i> (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।) Why was your child [NAME] not given any vaccinations? आपके बच्चे को कोई टीका क्यों नहीं दिया गया?	Child too young for immunization.....1 बच्चा टीकाकरण के लहज से बहुत छोटा ...1 Unaware of the need for immunization.....2 टीकाकरण की जरूरत के बारे में जानकारी नहीं ...2 Place of immunization unknown.....3 टीकाकरण की जगह की जानकारी नहीं ...3 Time of immunization unknown.....4 टीकाकरण के समय की जानकारी नहीं ...4 Fear of side-effects.....5 साइड अफेक्ट का डर.....5 No faith in immunization.....6 टीकाकरण पर भरोसा नहीं6 Place of immunization too far to go.....7 टीकाकरण की जगह बहुत दूर.....7 Time of immunization inconvenient.....8 टीकाकरण का समय सुवधा जनक नहीं8 ANM absent.....9 ANM मौजूद नहीं 9 Vaccine not available.....10 टीका उपलब्ध नहीं10 Mother too busy.....11 माँ अत्यंत व्यस्त11 Family problem, including illness of mother.....12 माँ की बीमारी सहित पारिवारिक समस्या12 Child ill not brought.....13 बच्चा बीमार, नहीं ले गई13 Child ill, brought but not given.....14 बच्चा बीमार, ले गई पर दिया नहीं गया ...14 Long waiting time.....15 प्रतीक्षा का समय बहुत अधिक15 Financial problems.....16 आर्थिक समस्याएं16	

		Child is girl.....17 बच्चा लड़की है17 Other (specify).....-888 अन्य(उल्लेख करें) -888	
G.39	Who facilitated or motivated you to give vaccinations to your child? बच्चे का टीकाकरण करवाने में आपको कसने मदद की/ प्रेरित किया? (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)	Doctor.....1 डॉक्टर.....1 ANM.....2 Health workers.....3 स्वास्थ्य कर्मी3 Anganwadi workers.....4 आंगनवाड़ी से वका.....4 ASHA.....5 आशा5 NGO/CBO.....6 गैर-सरकारी संगठन/CBO6 Self-help group7 स्वयं सहायता समूह7 Husband.....8 पति8 Mother-in-law.....9 सास9 Mother10 माँ10 Relatives/friends.....11 रिश्तेदार/ मत्र.....11 Self.....12 स्वयं12 Jeevika CM.....13 जीविका सी एम्13 Other.....-888 अन्य..... -888	

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Resp onse उत्तर
		Weight वजन MUAC बांह के ऊपरी हिस्से की गोलाई <i>(Note: show tape)(टिप्पणी: टेपदिखारं)</i>	
G.40	In the last 3 months , has (CHILD NAME) been measured by the AWW either at home or the AWC? क्या पछले 3 महीने में आंगनवाड़ी से वका द्वारा (बच्चे का नाम) को घर या आंगनवाड़ी केंद्र में मापा-तौला गया है?	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं
	<i>(Note: If response was 2 or -998 to both weight and MUAC, skip to G50. Otherwise proceed to G41 to G49 for either or both columns as applicable.)</i> <i>(टिप्पणी: अगर वजन और MUAC, दोनोंके लए उत्तर 2 या -998 हो, तो प्रश्न G.50 पर पहुंचें; अन्यथा जैसा भी लागू हो, एक या दोनों कॉलमों के लए प्रश्न G.41 से G.49 तक पूछें।)</i>		
G.41	How many times has (CHILD NAME) been measured in the last 3 months? पछले 3 महीने में (बच्चे का नाम) को कतनीबार मापा-तौला गया है?	_____ No. of times बार	_____ No. of times बार
G.42	Were you told about the results of (CHILD NAME)? क्या आपको (बच्चे का नाम)के परिणामों के बारे में बताया गया था?	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं

G.43	Do you remember what color was shown when the upper arm circumference was measured? क्या आपको याद है क बांह के ऊपरी हिस्से की गोलाई मापने पर कौन सा रंग दिखाया गया था?		1. Red लाल 2. Yellow पीला 3. Green हरा -998. Don't know/remember -998. नहीं मालूम/याद नहीं				
G.44	Were you given any specific advice after [CHILD NAME] was measured? क्या (बच्चे का नाम)की मापलेने के बाद आपको कोई खास सलाह दी गई थी?	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं				
G.45	Was [CHILD NAME] given any special food after being measured? क्या (बच्चे का नाम)की मापलेने के बाद उसे खलाने के लए कोई खास आहारदिया गया था?	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं	1=Yes 1=हां 2=No 2=नहीं -998= Don't know/remember -998=नहीं मालूम/याद नहीं				
G.46	Was [CHILD NAME] referred to a hospital or a nutrition rehabilitation center after measuring? क्या (बच्चे का नाम)की माप लेनेके बाद उसे कसी अस्पताल या पोषण पुनर्वास केंद्र में ले जाने के ल एक हा गया था?	1=Yes 1=हां 2=No → G50 2=नहीं → G50 -998= Don't know/remember → G50 -998=नहीं मालूम/याद नहीं → G50	1=Yes 1=हां 2=No → G50 2=नहीं → G50 -998= Don't know/remember → G50 -998=नहीं मालूम/याद नहीं → G50				
G.47	Did you take the child to the nutrition rehabilitation center? क्या आप बच्चे को पोषण पुनर्वास केंद्र गई थीं ?	1=Yes 1=हां 2=No → G.49 2=नहीं → G.49 -998= Don't know/remember → G.50 -998=नहीं मालूम/याद नहीं → G.50	1=Yes 1=हां 2=No → G.49 2=नहीं → G.49 -998= Don't know/remember → G.50 -998=नहीं मालूम/याद नहीं → G.50				
G.48	How many days did you stay in the nutrition rehabilitation center? आप पोषण पुनर्वास केंद्र में कतने दिन ठहरी थीं ?	DAYS → G.50 दिन → G.50	DAYS → G.50 दिन → G.50				
G.49	If no, then what are the reasons for not going to the nutrition rehabilitation center? अगर नहीं, तो पोषण पुनर्वास केंद्र नहीं जाने के क्या कारण हैं?	No time to go1 जाने का समय नहीं मला...1 Too far away2 बहुत दूर है2 Refused to admit3 भर्ती से इनकार क्या3 Could not stay because of loss of earnings4 आमदनी के नुकसान के कारण नहीं ठहरी4 Other (specify)-888 अन्य(उल्लेख करें)-888	No time to go1 जाने का समय नहीं मला...1 Too far away2 बहुत दूर है2 Refused to admit3 भर्ती से इनकार क्या3 Could not stay because of loss of earnings4 आमदनी के नुकसान के कारण नहीं ठहरी4 Other (specify)-888 अन्य(उल्लेख करें)-888				
Now we will ask some questions about your child's illness. अब हम आपसे कुछ प्रश्न आप के बच्चे की बीमारी के बारे में पूछेंगे।							
		Fever बुखार	Cough/ cold खांसी/ जुकाम	Fast/short breathing दमफूलना/ हांफना	Sepsis सेप्सिस	Diarrhea डायरिया	
G.50	Has (NAME) had any of the following symptoms in the past two weeks? क्या (नाम) में पछले दो सप्ताह में इनमें से कोई लक्षण दिखा था?						Yes..... 1 हां1 No 2 → G53 नहीं 2 → G53
G.51	Did you ask for advice or seek treatment when the child had (name illness/symptom)? क्या बच्चे को (रोग/लक्षण का नाम बताएं) होने पर आपने सलाह लया/इलाज कराया था?						Don't know.....-998 → G53 नहीं मालूम-998 → G53 If G50E=2 skip to H01 अगर G50E=2 H01 पर जाये

G.52	<p>Where did you FIRST seek medical help or treatment for the illness (Please specify each illness to the respondent)</p> <p>आपने बीमारी के लिए पहली बार कहां डॉक्टरी सहायता ली थी या इलाज कराया था? (उत्तरदाता को हर बीमारी का नाम बताएं)</p>						<p>Hospital, Upazila Health centre/FWC/Satellite clinic.....1</p> <p>अस्पताल, उप-जिला स्वास्थ्य केंद्र/परिवार कल्याण केंद्र/उपनगरीय क्लीनिक1</p> <p>Private clinic.....2</p> <p>निजी क्लीनिक2</p> <p>Doctor.....3</p> <p>डॉक्टर3</p> <p>Midwife/nurse.....4</p> <p>थाई नर्स4</p> <p>Govt. Health Worker (FWA/HA)5</p> <p>सरकारी स्वास्थ्य कर्मी (परिवार कल्याण सहायक/स्वास्थ्य सहायक)5</p> <p>NGO health worker.....6</p> <p>एन जी ओ स्वास्थ्य कर्मी6</p> <p>TTBA.....7</p> <p>प्रशिक्षित पारंपरिक कदाई.....7</p> <p>TBA8</p> <p>पारंपरिक दाई8</p> <p>Village Doctor.....9</p> <p>ग्रामीण चकत्सक9</p> <p>Pharmacy.....10</p> <p>दवा खाना10</p> <p>Community clinic.....11</p> <p>सामुदायिक क्लीनिक11</p> <p>EPI centre.....12</p> <p>EPI केंद्र12</p> <p>Homeopath Doctor13</p> <p>होम्योपैथिक डॉक्टर13</p> <p>Kabiraj/Herbal healer.....14</p> <p>वैद्य/गुनिया14</p> <p>Spiritual Healer15</p> <p>आध्यात्मिक चकत्सक15</p> <p>Husband16</p> <p>पति16</p> <p>Mother/Mother in law17</p> <p>मां/स्वस्र17</p> <p>Other Family members18</p> <p>परिवार के अन्य सदस्य18</p> <p>Neighbors/ Friends19</p> <p>पड़ोसी/मित्र19</p> <p>Nobody20</p> <p>कोई नहीं20</p> <p>Other (specify)-888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें)-888</p> <p>Does not apply.....95</p> <p>लागू नहीं95</p>
G.53	<p>When your child was sick and you saw the health care provider, did he/she give you any advice about feeding your child?</p> <p>जब आपका बच्चा बीमार था और आपने स्वास्थ्य की देखरेख करने वाले से संपर्क किया, तो क्या उसने बच्चे को खलाने के संबंध में कुछ सलाह दी थी?</p>						<p>Yes..... 1</p> <p>हां1</p> <p>No 2</p> <p>नहीं 2</p> <p>Don't Know -998</p> <p>नहीं मालूम-998</p> <p>Does not apply.....95</p> <p>लागू नहीं95</p>

G.54	<p>What feeding advice did the health care provider give? स्वास्थ्य देखरेखकर्ता ने बच्चे को खलाने के संबंध में क्या सलाह दीथी?</p> <p>(multiple responses possible) (एक से अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।)</p>						Continued breastfeeding 1 स्तन पान जारी रखना.....1 Feed formula..... 2 फार्मूला आहार देना2 Start other home foods 3 अन्य घरेलू आहार शुरूकरना3 Given vitamins/supplementary food....4 वटा मन/ पूरकआहारदेना4 Others (Specify).....-888 अन्य(उल्लेख करें)-888 Don't remember.....-998 यादनहीं-998 Does not apply95 लागूनहीं95
G. 55	<p>Did you give (NAME) ORS to when s/he had diarrhea? क्या डायरिया होने पर आपने(नाम) को ORS का घोल दिया था?</p> <p>(Note: Please explain that ORS may be a drink prepared from a packet: "oral rehydration salt", or "pedialite") (टिप्पणी : बताएं क "ओरल रीहाइड्रेशन साल्ट" या "पी डयालाइट" के एक पैकेट ORS पावडर को घोलकर पेय तैयार कियाजासकता है।)</p>			Yes..... 1 हां1 No 2 नहीं2 N/A: child never had diarrhea.....95→next module (H) लागू नहीं/ बच्चे को कभी डायरिया नहीं हुआ.....95→अगला मॉड्यूल (H) Do not know-998 नहीं मालूम-998			
G. 56	<p>Was (NAME) given Zinc to treat the diarrhea? क्या डायरिया होने पर उपचार के लए(नाम) को जिंक दियागया था?</p> <p>(जिंक एक प्रकार की दवाई है जो डायरिया के उपचार के लए गोली या सरप के रूप में दिया जाता)</p>			Yes..... 1 हां1 No 2 नहीं2 Do not know-998 नहीं मालूम-998			

MODULE H: GENERAL EMPOWERMENT AND SOCIAL DESIRABILITY

सामान्य सशक्तीकरण, सामाजिक वांछनाएं और आकांक्षाएं

Section A: General Empowerment खंड A: सामान्य सशक्तीकरण

Instructions: if HH does not engage in an activity, put '95' and go to next activity.

(टिप्पणी: साक्षात्कारकर्ता, यदि परिवार किसी कार्यकलाप में संलग्न नहीं है, तो '95' लखें और अगले कार्यकलाप पर जायें)

Read Aloud: Now I have some additional questions about decision-making in your household. Please remember that we are asking about who has the very important/primary say and not just someone involved in discussions about that topic.

अब मैं आपसे परिवार में फैसला लेने के बारे में कुछ अतिरिक्त प्रश्न पूछूंगा। कृपया ध्यान दें कि हम यह पूछ रहे हैं कि कसका महत्वपूर्ण/मुख्य अधिकार होता है, न कि कौन केवल फैसला लेने में शामिल होता है।

H.01 When decisions are made regarding _____, who normally takes the decision? _____ के बारे में सामान्यतः कौन फैसला लेता है?		
		01 = Self स्वयं 02 = Spouse पति 03 = Self and spouse स्वयं और पति 04 = Other hh member परिवार का अन्य सदस्य 05 = Other non-household member 05 = परिवार से बाहर के व्यक्ति 06 = self and other HH member 06 = सेल्फ एंड इतर HH मेम्बर 07 = self and non -HH member 07 = सेल्फ एंड नॉन-HH मेम्बर 95 = Not applicable 95 = लागू नहीं
A	Girl children are sent to school लड़कियों को स्कूल भेजना	<input type="text"/> <input type="text"/>
B	Male children are sent to school लड़कों को स्कूल भेजना	<input type="text"/> <input type="text"/>
C	Marriage of the girl children लड़की की शादी	<input type="text"/> <input type="text"/>
D	Marriage of the male children लड़के की शादी	<input type="text"/> <input type="text"/>
E	Expenditure on women's health महिला के स्वास्थ्य पर खर्च	<input type="text"/> <input type="text"/>
F	Expenditure on men's health परिवार के पुरुष सदस्यों के स्वास्थ्य पर खर्च	<input type="text"/> <input type="text"/>
G	Expenditure on children's health बच्चों के स्वास्थ्य पर खर्च	<input type="text"/> <input type="text"/>
H	Adoption of high yielding varieties अधिक उपज वाले प्रभेदों को अपनाना	<input type="text"/> <input type="text"/>
I	Use of fertilizer उर्वरकों का उपयोग	<input type="text"/> <input type="text"/>
J	Use of plant protection measures पौधों के संरक्षण के उपाय अपनाना	<input type="text"/> <input type="text"/>
K	Changing of crops फसलों में बदलाव लाना	<input type="text"/> <input type="text"/>
L	Whether to use any of the contraceptive methods किसी गर्भनिरोधक पद्धति का उपयोग करना है या नहीं	<input type="text"/> <input type="text"/>
M	Number of children you should have आपके कतने बच्चे होने चाहिए	<input type="text"/> <input type="text"/>

S.N.	Question	Code	Response
------	----------	------	----------

CONFIDENTIAL: For Research Purposes Only
December, 2015

H.02	<p>Now, I would like to have your opinion on some ideas regarding how people live within a household. Please tell me if you agree or not with each of the following declarations. There are people who say:</p> <p>अब मैं इस संबंध में आपके वचार जानना चाहता हूँ क लोग एक परिवार में कस प्रकार से रहते हैं। कृपया बतायें क आप निम्न वक्तव्यों से सहमत हैं या असहमत हैं। कुछ लोग कहते हैं क :</p>	
	<p style="text-align: right;">Yes, agree1 हां सहमत हूँ</p> <p style="text-align: right;">No, don't agree.....2 नहीं, सहमत नहीं</p> <p style="text-align: right;">Don't know.....-998 मालूम नहीं</p>	
A	<p>In a household, the man should take the important decisions. एक परिवार में पुरुष को ही महत्वपूर्ण फैसले लेने चाहिए।</p>	
B	<p>If the woman works outside home, her husband or partner should help her with the daily housework. यदि महिला घर के बाहर काम करती है तो उसके पति या साझेदार को दैनिक घरेलू कामों में उसकी मदद करनी चाहिए।</p>	
C	<p>A husband should not let his wife work outside home, even if she would like to do it. पति को पत्नी के चाहने पर भी उसे घर से बाहर काम नहीं करने देना चाहिए।</p>	
D	<p>A woman has the right to express her opinion if she does not agree with what the husband or partner says. अगर कोई महिला अपने पति या साझेदार की बात से सहमत नहीं है तो उसे अपना वचार प्रकट करने का अधिकार है।</p>	
E	<p>A woman must accept that her husband or partner beats her in order to keep the family together. महिला को यह बात अवश्य स्वीकार करनी चाहिए क उसका पति उसकी पटाई परिवार को एक साथ जोड़े रखने के लए करता है।</p>	
F	<p>It is better to send a son to school than a daughter. लड़की के बजाय लड़के को स्कूल भेजना बेहतर है।</p>	
H.03	<p>Do you have your own money that you can use for what you want to use it? क्या आपके पास अपना पैसा है जिसे आप अपनी इच्छा से उपयोग कर सकें?</p>	<p>Yes1 हां</p> <p>No2 नहीं</p>
H.04	<p>How often do you see or talk to somebody from your own family other than the ones who live in the same house आप अपने परिवार और आपके घर में रहने वाले सदस्यों के आलावा अन्य लोगो को कितनी बार मिलते है या कितनी बार उनसे बात करते है?</p>	<p>Several times per week.....1 सप्ताह में कई बार</p> <p>About once per week.....2 सप्ताह में एक बार</p> <p>Several times per month.....3 महीने में कई बार</p> <p>Less than once per month but more than once a year.....4 महीने में एक बार से कम पर साल में एक बार से अधिक</p> <p>About once per year or less.....5 साल में लगभग एक बार या उससे कम</p> <p>Never.....6 कभी नहीं</p>
H.05	<p>Do you need to ask your husband's or another family member's permission in order to travel: क्या निम्न स्थानों पर जाने के लए आपको अपने पति या परिवार के अन्य सदस्यों से अनुमति लेनी पड़ती है :</p>	
	<p style="text-align: right;">Yes, always1 हां, हमेशा</p> <p style="text-align: right;">Yes, sometimes.....2 हां, कभी-कभी</p> <p style="text-align: right;">No, never3 कभी नहीं</p> <p style="text-align: right;">Not applicable4 लागू नहीं</p>	
A	<p>To the market? बाजार</p>	
B	<p>To a friend or family member's house less than one hour away? कसी मत्र या परिवार के सदस्य के घर जो एक घंटे से कम की दूरी पर हो</p>	
C	<p>To the temple, church or mosque? मंदिर, चर्च या मस्जिद</p>	
D	<p>To a public village meeting? गांव में सार्वजनिक बैठक</p>	
E	<p>To a meeting of any association of which you are a member including a self-help group? Example jeevika meeting स्वयं सहायता समूह सहित कसी ऐसी संस्था की बैठक में जिसकी आप सदस्य हैं , उद्धरण हेतु जी वका मीटिंग</p>	
F	<p>Outside your village? अपने गांव के बाहर</p>	
G	<p>To see a health care provider? स्वास्थ्य देखरेख प्रदाता के पास</p>	

H.06	Do you occasionally give up doing something because you don't think you have the ability? क्या आप कभी-कभी कोई चीज इस लए करना छोड़ देते/ती हैं क आपको लगता है क आप में उसकी योग्यता नहीं है?	Yes..... 1 हां No..... 2 नहीं	
H.07	Do you occasionally feel like not listening to people even if you know they are right? क्या आपको कभी-कभी लगता है क आप लोगों की बात नहीं सुन रहे/रही हैं जब क आप को मालूम होता है क वे सही हैं?	Yes..... 1 हां No..... 2 नहीं	
H.08	Do you sometimes get irritated/annoyed by people who ask you to do something for them? क्या आप कभी-कभी लोगों से क्षुब्ध/नाराज हो जाते/ती हैं जब वे अपने लए आप से कुछ करने को कहते हैं?	Yes..... 1 हां No..... 2 नहीं	
H.09	Are you always courteous, even to people who are disagreeable/not pleasant? क्या आप अस्वीकार्य/नापसंद लोगों के प्रति भी हमेशा शष्ट बने रहते/बनी रहती हैं?	Yes..... 1 हां No..... 2 नहीं	
H.10	When you make a mistake, are you always willing to admit it? क्या कोई गलती करने पर आप हमेशा उसे स्वीकार करने के लए इच्छुक रहते/ती हैं?	Yes..... 1 हां No..... 2 नहीं	

Section B: Aspirations खंडB : आकांक्षाएं

Instructions: For some sections of questions, this ladder will need to be shown to respondents to answer the questions. Please pay attention to the instructions in each box and use when needed. निर्देश : प्रश्नों के कुछ खंडों का उत्तर पाने के लिए उत्तरदाताओं को यह सीढ़ी दिखाने की जरूरत होगी। हर बॉक्स में लखे निर्देशों पर ध्यान दें और आवश्यकतानुसार उनका उपयोग करें।

5=high level

5= उच्चस्तर

3=average level

3= औसतस्तर

1=low level

1= निम्नस्तर



Annual Income वार्षिक आय		Annual income (in INR)
(Note: Annual income is the amount of CASH income you earn from all agricultural and non-agricultural activities, and money from the Government) (टिप्पणी: वार्षिक आय नगद आय की वह रकम है जो आप सारी कृषि और गैर-कृषि गतिविधियों और सरकार द्वारा दी गई रकम के बतौर उपार्जित करते हैं।)		
H11	What is the level of income your household has at present? अभी आपके परिवार की आय का क्या स्तर है?	
H12	What is the level of income that your household would like to achieve? आपका परिवार आय के कस स्तर तक पहुंचना चाहेगा?	

Assets (e.g. vehicles, furniture, TV, cellphone, livestock, land) परिसंपत्तियाँ (वाहन, फर्नीचर, टीवी, मोबाइलफोन, पशुधन, जमीन आदि) Note: Enumerator, take assistance from the module on assets. Show the picture of the ladder to respondents for answering these questions. (टिप्पणी: गणनाकार, परिसंपत्तियों के मामले में मॉड्यूल की मदद लें। इन प्रश्नों का उत्तर पाने के लिए उत्तर दाता को सीढ़ी का चित्र दिखाएं।)		Score (1-5) प्राप्तांक (1-5)
H13	What is the level of assets you have at present? अभी आप की परिसंपत्तियाँ कस स्तर तक की हैं?	
H14	What is the level of assets that you would like to achieve? आप परिसंपत्तियों का क्या स्तर हासिल करना चाहेगा?	

Education शिक्षा		Code list below कोडसूचीनीचे
H15	What is the level of education you have at present? अभी आपकी शिक्षा कस स्तर तक की है?	
H16	What is the level of education that you would like to achieve? आप कस स्तर तक की शिक्षा हासिल करना चाहेगा?	
(Note: if respondent has a son, ask H17, otherwise skip to H18) (अगर उत्तरदाता का कोई बेटा हो तो प्रश्न H25 पूछें, अन्यथा प्रश्न H26 पर पहुंचें।)		
H17	What is the level of education that you would like/would have liked your son to achieve? आप(ने)अपनेबेटेको कस स्तर तक शिक्षा प्राप्त करते देखना चाहेगी/चाहा होगा?	
(Note: if respondent has a daughter, ask H18 otherwise skip to H19.) (अगर उत्तरदाता की कोई बेटी हो तो प्रश्न H26 पूछें, अन्यथा प्रश्न H27 पर पहुंचें।)		
H18	What is the level of education that you would like/would have liked your daughter to achieve? आप(ने) अपनी बेटी को कस स्तर तक शिक्षा प्राप्त करते देखना चाहेगी/चाहा होगा?	

Education Codes शिक्षा संबंधी कोड	
Currently in class 1..... 0 इस समय कक्षा 1 में	Completed class 10 10 कक्षा 10 पूर्ण कर ली
Completed class 1..... 1 कक्षा 1 पूर्ण कर ली	Completed class 11 11 कक्षा 11 पूर्ण कर ली
Completed class 2..... 2 कक्षा 2 पूर्ण कर ली	Completed class 12 12 कक्षा 12 पूर्ण कर ली
Completed class 3..... 3 कक्षा 3 पूर्ण कर ली	BA/BSC/Fazil 13 बीए/बीएससी/फाजिल
Completed class 4..... 4 कक्षा 4 पूर्ण कर ली	MA/MSC/Kamil & above 16 एमए/एमएससी/कामिल और आगे
Completed class 5..... 5 कक्षा 5 पूर्ण कर ली	Hafezia/Kiratia/Nurani madrasa 67 हफीजिया/करातिया/नुरानी मदरसा
Completed class 6..... 6 कक्षा 6 पूर्ण कर ली	Professional (doctor/engineer etc) 17 पेशेवर (डॉक्टर/इंजीनियर आदि) 17
Completed class 7..... 7 कक्षा 7 पूर्ण कर ली	Did not want to attend school/no schooling..... 18 स्कूल नहीं जाना..... 18
Completed class 8..... 8 कक्षा 8 पूर्ण कर ली	
Completed class 9..... 9 कक्षा 9 पूर्ण कर ली	

Read Aloud: We have asked you about income, assets, social status and education. Here is a square representing each. Now I would like you to tell me which of these four are the most important. Here are 20 beans. Please distribute all the 20 beans in the 4 squares according to their importance. No bean in a square means you do not attach any importance to that square. Many beans in a square means you attach a significant importance to it.

जोर से पढ़ें: हमलोगों ने आपसे आय, परिसंपत्तियों, सामाजिक स्थिति और शिक्षा के बारे में पूछा है। यहां पर प्रत्येक का प्रतिनिधित्व करने वाला एक वर्ग मौजूद है। अब मैं आपसे बताने के लिए कहूंगी कि इन चारों में से सबसे महत्वपूर्ण कौन सा है। यहां पर 20 बीज हैं। कृपया 20 बीजों को 4 वर्गों में उनके महत्व के हिसाब से बांट दें। किसी वर्ग में कोई बीज नहीं होने का मतलब है कि आप उस वर्ग को कोई महत्व नहीं देती हैं। किसी वर्ग में अधिक बीज होने का अर्थ है कि आप उसे अधिक महत्व देती हैं।

- H19.A Number of beans for annual "income" वार्षिक आय के लिए बीजों की संख्या
- H19.B Number of beans for "assets" परिसंपत्तियों के लिए बीजों की संख्या
- H19.C Number of beans for "education for children" बच्चों की शिक्षा के लिए बीजों की संख्या

Psychological मनोवैज्ञानिक

For each of the following, please tell me which of the two propositions you *most agree* with.

निम्न लखत में से प्रत्येक के बारे में बताएं कि कन दो वक्तव्यों से आप *सबसे अधिक सहमत* हैं।

(Note: Respondent should choose option A or B for each question)

(टिप्पणी: उत्तरदाता को चाहिए कि वह हर प्रश्न के लिए विकल्प A या B चुने।)

- H20.A Each person is primarily responsible for his/her own success or failure in life
प्रत्येक व्यक्ति अपने जीवन में सफलता या असफलता के लिए मुख्यतः खुद जिम्मेवार है।
- H20.B One's success or failure is a matter of his/her destiny
किसी की सफलता या वफलता उस के भाग्य की बात है।
- H21.A To be successful, above all one needs to work very hard
किसी को भी सफल होने के लिए सब से बढ़कर अत्यंत कठोर परिश्रम करना जरूरी है।
- H21.B One is successful if this is their fate/ destiny
नियति/ भाग्य अच्छा हाने पर ही कोई व्यक्ति सफल होता है।

H. 22. Locus of control सहमतिकक्षेत्र

I am going to read you some statements people often say about their lives. Please say whether you strongly disagree, disagree, agree or strongly agree

मैं आपको कुछ वक्तव्य पढ़कर सुनाने जा रहा हूँ जो लोग अक्सर अपने जीवन के बारे में बोलते हैं।

कृपया बताएं कि आप उनसे दृढ़ता से असहमत हैं, असहमत हैं, सहमत हैं या दृढ़ता से सहमत हैं।

- A I feel like what happens in my life is mostly determined by powerful/influential people.
मुझे लगता है कि मेरे जीवन में जो भी होता है, अधिकशतः शक्तिशाली/प्रभावी लोगों द्वारा तय होता है।
- B When I make plans, I am almost certain/guaranteed/sure to make them work.
जब मैं योजनाएं बनाती हूँ तो उन के कारगर होने को लेकर लगभग निश्चित/आश्वस्त रहती हूँ।
- C My experience in my life has been that what is going to happen will happen.
मेरे जीवन का यही अनुभव है कि जो होना है, होकर रहेगा।
- D My life is determined by my own actions. मेरा जीवन मेरे अपने कार्यों से निर्धारित होता है।

Strongly disagree दृढ़ता से असहमत	Disagree असहमत	Agree सहमत	Strongly agree दृढ़ता से सहमत
--------------------------------------	-------------------	---------------	----------------------------------

1	2	3	4
1	2	3	4
1	2	3	4
1	2	3	4

MODULE I: WOMEN'S HEALTH मॉड्यूल I : महिला स्वास्थ्य

Section A: General खंड A : सामान्य

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
I.01	Do you currently live with your partner or husband? इस समय आप अपने साझेदार या पति के साथ रहती हैं?	Yes 1 हां No 2 नहीं Not applicable (no husband or partner).....95 लागू नहीं (कोई पति या साझेदार नहीं)	
I.02	At what age did you get married? ववाह के समय आपकी आयु क्या थी? Note : incase married more than once, this refers to the first marriage नोट: अगर एक से अधिक बार हुआ है, तोह पहले विवाह से सम्बन्धित प्रश्न पूछे	____ Age in years आयु वर्षों में Don't know-998 मालूम नहीं Not applicable (never married).... 95 लागू नहीं (ववाह नहीं किया)	
I.03	At what age did you first get pregnant? आप पहली बार कस आयु में गर्भवती हुई थीं?	____ Age in years आयु वर्षों में Don't know-998 मालूम नहीं Not applicable (never pregnant).....95 लागू नहीं (कभी गर्भवती नहीं हुई)	
I.04	At what age did you first give birth? आपने पहली बार बच्चे को जन्म कस उम्र में दिया?	____ Age in years आयु वर्षों में Don't know-998 मालूम नहीं Not applicable (never gave birth).....95 लागू नहीं (जन्म नहीं दिया)	
I.05	How many times have you been pregnant? आप कतनी बार गर्भवती हुईं?	____ Number of times इतनी बार Don't know-998 मालूम नहीं	
I.06	How many times have you given birth to a ____? आपने कतनी बार बच्चे को जन्म दिया?	Number of times इतनी बार Don't know-998 मालूम नहीं	
A	Boy/Son लड़का/बेटा		
B	Girl/Daughter लड़की/ बेटी		
I.07	Among all of the sons to whom you have given birth now, how many _____? आपने जितने बेटों को जन्म दिया, उनमें से कतने: (Note: enter number of sons in each category. If none/not applicable enter 0.) (हर श्रेणी में बेटों की संख्या लखें/नहीं या लागू नहीं होने पर 0 लखें।)		
A	Currently live with you अभी आपके साथ रहते हैं?		
B	Are alive but don't currently live with you जी वत हैं ले कन अभी आपके साथ नहीं रहते हैं?		
C	Have died जी वत नहीं हैं?		
I.08	Among all of the daughters to whom you have given birth now, how many _____? आपने जितनी बेटियों को जन्म दिया, उनमें से कतनी: (Note: enter number of daughters in each category. If none/not applicable enter 0.) (हर श्रेणी में बेटियों की संख्या लखें/नहीं या लागू नहीं होने पर 0 लखें।)		
A	Currently live with you अभी आप के साथ रहती हैं?		
B	Are alive but don't currently live with you जी वत हैं ले कन अभी आपके साथ नहीं रहती हैं?		
C	Have died जी वत नहीं हैं?		
I.9	In the last 12 months, have you visited a health facility for care for yourself?	Yes 1	

	क्या पछले 12 महीनों में आप अपनी स्वास्थ्य देख रेख के लए कभी कसी स्वास्थ्य केंद्र में गई हैं	हाँ.....1 No2 → I11 नहीं.....2→I11	
I.10	How many times have you visited a health facility in the last 12 months for your own health needs? पछले 12 महीनों में आप अपनी स्वास्थ्य संबंधी जरूरतों के लए कतनी बार स्वास्थ्य केंद्र गई हैं?	_____ Number of times बार No visits....., 00 नहीं गई 00 Do not know/doesn't remember-998 नहीं मालूम/ याद नहीं है-998	
I.11	Many different factors can prevent women from getting medical advice or treatment for themselves. When you are sick and want to get medical advice or treatment, is _____ a problem or not? अनेक कारक महिलाओं को अपने लए डॉक्टर की सलाह या च कत्सा लेने से रोकसकते हैं। बीमार होने और डॉक्टर की सलाह लेने या इलाज कराने की इच्छा होने पर आपके लए निम्न ल खत चीजों की समस्यारही है या नहीं?	Yes.....1 हाँ.....1 No.....2 नहीं.....2	
A	Getting permission to go to the doctor? डॉक्टर के पास जाने की अनुमति पाना		
B	Getting money needed for advice or treatment? सलाह या इलाज के लए जरूरी रुपए पाना		
C	The distance to the health facility? स्वास्थ्य केंद्र की दूरी		
D	Not wanting to go alone? अकेले जाने की इच्छा नहीं होना		
I.12	Are you receiving any IFA tablets? क्या (कशोरी बा लकाओं का नाम) कोई आयरन गो लयाँ ले रही हैं?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 → I14	
I.13	Where are you getting IFA tablets from? (कशोरी बा लका का नाम) को आयरन की गो लयाँ कहाँ से मल रही हैं?	School स्कूल.....1 AWC आंगन वाड़ी केंद्र2 Doctor डॉक्टर.....3 PHC प्राथ मक स्वास्थ्य केंद्र.....4 Pharmacist फार्मा सस्ट.....5 Other (Specify)-888 अन्य (उल्लेख करें)-888 Don't know.....-998 मालूम नहीं-998	
I.14	Did you take any deworming tablets in the last 6 months? क्या (कशोरी बा लकाओं का नाम) को पेट के कीड़े मरने वाली गो लयाँ दी?	Yes हाँ1 No नहीं2 Don't know मालूम नहीं-998	

Section B: Pregnancy and Postnatal Care खंड B: गर्भावस्था और प्रसवोत्तर देखरेख

Instructions: This section asks questions about the respondent's youngest child/most recent pregnancy and delivery.
निर्देश: इस खंड में उत्तर दाता के सबसे छोटे बच्चे/सबसे हाल की गर्भावस्था और प्रसव के बारे में सवाल पूछे जाएंगे।

X

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
	Copy the youngest child's name, age in months, and ID from the household roster. हाउसहोल्ड रोस्टर से बच्चे का नाम, महीने में उम्र और ID कॉपी करें।	Child name: _____ बच्चे का नाम : _____ Child age: _____ बच्चे की उम्र : <input type="text"/> _____ Member ID सदस्य ID _____	
I15.	Before we ask you questions about your last pregnancy, can you tell us how old you were when you first gave birth? अंतिम गर्भावस्था के बारे में सवाल पूछने से पहले क्या आप बता सकती हैं कि अपने पहले प्रसव के समय आपकी उम्र कतनी थी?	Age (in years) उम्र(वर्षोंमें) Year of first birth पहले प्रसव का वर्ष	
I.16	Was your pregnancy with [CHILD NAME] registered with any health worker (ANM/ASHA)? क्या [बच्चा का नाम] के गर्भ में रहते समय आपका नाम किसी स्वास्थ्यकर्मी (ANM/ आशा) के पास निबं धत हुआ था?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2	
I.17	Did you get a card from the ANM/ASHA? क्या ANM/ आशा से आप को कोई कार्ड मिला था?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2	
I.18	When you were pregnant with your last child, did you consult any health personnel? जब आपका अंतिम बच्चा गर्भ में था, क्या उस समय आपने किसी स्वास्थ्य कर्मचारी से परामर्श लिया था? If YES, who was this person? अगर हाँ, तो कससे? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)	Sub-center 1 उप-केंद्र 1 Private hospital 2 निजी अस्पताल 2 ANM 3 AWW 4 आंगनवाड़ी से वका 4 ASHA 5 आशा 5 PHC/CHC 6 प्राथमिक/ सामुदायिक चिकित्सा केंद्र 6 Village Doctor 7 ग्रामीण चिकित्सक 7 AYUSH Doctor 8 आयुर्वेद/ यूनानी/ सद्ध/ होम्योपैथ चिकित्सक 8 Pharmacy 9 फार्मसी 9 Nurse 10 नर्स 10 Family member 11 परिवार का सदस्य 11 Nobody 12 → I21 कोई नहीं 12 → I21 Others (specify) -888 अन्य (उल्लेख करें) -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.19	When you were pregnant with your last child, how many months pregnant were you the first time you consulted a health professional? जब आपका अंतिम बच्चा गर्भ में था, उस समय कतने महीने की गर्भावस्था में आपने किसी स्वास्थ्य कर्मचारी से परामर्श लिया था?	_____ Number of Months महीने Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.20	How many times did you consult a health professional during this last pregnancy? पछत्ती गर्भावस्था के दौरान आपने स्वास्थ्य कर्मचारी से कतनी बार परामर्श लिया था?	_____ Number of Times बार Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.21	How many times did you receive antenatal care during pregnancy? गर्भावस्था के दौरान आपकी कतनी बार प्रसवपूर्व देखरेख की गई थी?	_____ No. of times बार Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.22	During the time you were pregnant with [CHILD NAME], were you given or did you buy any iron folic acid tablets or syrup? क्या [बच्चा का नाम] के गर्भ में रहते समय आपको आयरन-फोलेट ए सड की गो लया या सरप मिला था या आपने खरीदा था?	Yes 1 हाँ 1 No 2 → I.25 नहीं 2 → I.25 Don't know -998 → I.25	

	(Note: show iron folic acid tablets/syrup) (टिप्पणी: आयरन-फो लकए सडकीगो लयां सरप दिखाएं।)	नहीं मालूम.....-998 → I.25	
I.23	How many tablets did you buy/receive in total during your entire pregnancy with [CHILD's NAME]? बच्चा का नाम] के गर्भ में रहते समय आपने कुल कतनी गो लयां खरी दी/पाई थीं?	_____ NUMBER OF TABLETS गो लयां Don't know ...-998 नहीं मालूम ...-998	
I.24	During the whole pregnancy, for how many days did you take the tablets? पूरी गर्भावस्था के दौरान आपने ये गो लयां कतने दिन खाई थीं?	Number of days दिनों की संख्या Number of Month महीनों की संख्या Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.25	During the time you were pregnant with [CHILD NAME], were you given or did you buy any calcium tablets [SHOW TABLETS]? क्या[बच्चाकानाम]के गर्भ में रहते समय आपने कैल्सियम की गो लयां खरीदी/पाईथीं? [गो लयांदिखाएं]	Yes 1 हाँ1 No.....2 → I.27 नहीं.....2 → I.27 Don't know.....-998 → I.27 नहीं मालूम.....-998 → I.27	
I.26	During the whole pregnancy, for how many days did you take calcium tablets? पूरी गर्भावस्था के दौरान आपने कैल्सियम की गो लयां कतने दिन खाई थीं?	Number of days दिनों की संख्या Number of Month महीनों की संख्या Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.27	During your last pregnancy did you suffer from night blindness? क्या पछली गर्भावस्था के दौरान आप को रतौंधी हुई थी?	Yes 1 हाँ1 No.....2 नहीं.....2 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.28	During your last pregnancy, did you receive any counseling or information about nutrition for pregnant women? क्या पछली गर्भावस्था के दौरान आपको गर्भवती महिलाओं के पोषण के संबंध में कोई परामर्श या जानकारी मली थी?	Yes 1 हाँ1 No.....2 → I.30 नहीं.....2 → I.30 Don't know.....-998 → I.30 नहींमालूम.....-998 → I.30	
I.29	Who did you receive this counseling from? आपको कस से परामर्श मला था? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)	Sub-center 1 उप-केंद्र..... 1 Private hospital..... 2 निजी अस्पताल.....2 ANM..... 3 AWW..... 4 आंगन वाडी से वका..... 4 ASHA..... 5 आशा..... 5 PHC/CHC.....6 प्राथ मक/ सामुदायिक चकत्सा केंद्र.....6 Village Doctor..... 7 ग्रामीण च कत्सक..... 7 AYUSH Doctor..... 8 आयुर्वेद/ यूनानी/ सध/ हो मयोपैथ च कत्सक 8 Pharmacy..... 9 फार्मसी..... 9 Nurse.....10 नर्स.....10 Family member.....11 परिवार का सदस्य11 Nobody/Never need advice 12 कोईनहीं/ सलाह की कभी जरूरत नहीं.. 12 Jeevika CM.....13 जी वका का/की कम्युनिटी मोबिलाइजर Others (specify)..... -888 अन्य(उल्लेख करें)..... -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.30	During your last pregnancy, did you receive any counseling about breastfeeding infants and young children?	Yes 1	

	क्या पछली गर्भावस्था के दौरान आपको शशुओं और छोटे बच्चों को दूध पलाने के संबंध में कोई परामर्श मला था?	हाँ1 No.....2 → I.32 नहीं.....2 → I.32 Don't know.....-998 → I.32 नहीं मालूम.....-998 → I.32	
I.31	Who did you receive this counseling from? आपको कस से परामर्श मला था? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछता छकरें।)	Sub-center 1 उप-केंद्र..... 1 Private hospital..... 2 निजी अस्पताल.....2 ANM..... 3 AWW..... 4 आंगन वाड़ी से वका..... 4 ASHA..... 5 आशा..... 5 PHC/CHC.....6 प्राथ मक/ सामुदायिक चकत्सि केंद्र.....6 Village Doctor..... 7 ग्रामीण च कत्सक..... 7 AYUSH Doctor..... 8 आयुर्वेद/ यूनानी/ सद्ध/ हो मयो पैथ च कत्सक 8 Pharmacy..... 9 फार्मसी..... 9 Nurse.....10 नर्स.....10 Family member.....11 परिवार का सदस्य11 Nobody/Never need advice 12 कोई नहीं/ सलाह की कभी जरूरत नहीं.. 12 Jeevika CM.....13 जीविका सी एम.....13 Others (specify)..... -888 अन्य(उल्लेखकरें)..... -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.32	During your last pregnancy, did you receive any counseling on the need for pregnant women to get sufficient rest during their pregnancy? क्या पछली गर्भावस्था के दौरान आपको गर्भवती महिलाओं के लए पर्याप्त आराम की जरूरत के संबंध में कोई परामर्श मला था?	Yes 1 हाँ1 No.....2 → I.34 नहीं.....2 → I.34 Don't know.....-998 → I.34 नहीं मालूम.....-998 → I.34	
I.33	Who did you receive this counseling from? आपको कस से परामर्श मला था? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)	Sub-center 1 उप-केंद्र..... 1 Private hospital..... 2 निजी अस्पताल.....2 ANM..... 3 AWW..... 4 आंगनवाड़ी से वका..... 4 ASHA..... 5 आशा..... 5 PHC/CHC.....6 प्राथ मक/ सामुदायिक चकत्सि केंद्र.....6 Village Doctor..... 7 ग्रामीण च कत्सक..... 7 AYUSH Doctor..... 8 आयुर्वेद/ यूनानी/ सद्ध/ हो मयो पैथ च कत्सक 8 Pharmacy..... 9 फार्मसी..... 9 Nurse.....10 नर्स.....10 Family member.....11 परिवार का सदस्य11 Nobody/Never need advice 12 कोई नहीं/ सलाह की कभी जरूरत नहीं.. 12 Jeevika CM.....13	

		जीविका सी एम.....13 Others (specify)..... -888 अन्य(उल्लेख करें)..... -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.34	Who helped you during last delivery? पछली गर्भावस्था के दौरान आपकी मदद कसने की थी? (can be more than one answer) (एक से अधिक उत्तर संभव हैं) (Multiple responses allowed) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं)	Sub-center 1 उप-केंद्र..... 1 Private hospital..... 2 निजी अस्पताल.....2 ANM..... 3 AWW..... 4 आंगन वाड़ी से वका..... 4 ASHA..... 5 आशा..... 5 PHC/CHC.....6 प्राथमिक/ सामुदायिक चिकित्सा केंद्र.....6 Village Doctor..... 7 ग्रामीण चिकित्सक..... 7 AYUSH Doctor..... 8 आयुर्वेद/ यूनानी/ सद्ध/ होम्योपैथ चिकित्सक 8 Pharmacy..... 9 फार्मसी..... 9 Nurse.....10 नर्स.....10 Family member.....11 परिवार का सदस्य11 Nobody/Never need advice 12 कोई नहीं/ सलाह की कभी जरूरत नहीं.. 12 Jeevika CM.....13 जीविका सी एम.....13 Others (specify)..... -888 अन्य(उल्लेख करें)..... -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
I.35	Where did you give birth to _____? आपने _____ को कहाँ जन्म दिया था?	Hospital, upazila health center, private clinic....1 → I.37 अस्पताल, उप-जिला स्वास्थ्य केंद्र, निजी क्लिनिक1 → I.37 Your home.....2 अपने घर में.....2 Father's house3 पता के घर में.....3 Others house.....4 कसी अन्य के घर में.....4 Others (specify)5 अन्य(उल्लेख करें)5	
I.36	Why did you NOT deliver _____ at a health facility (hospital/private clinic)? आप _____ को जन्म देने के लिए कसी स्वास्थ्य सुवधा केंद्र(अस्पताल/ निजीक्लीनिक) में क्यों नहीं गईं?	Cost too much 1 बहुत अधिक खर्च 1 Facility not open..... 2 सुवधा केंद्र खुला नहीं था 2 Too far/no transportation..... 3 बहुत दूर/ सवारी नहीं मली 3 Don't trust facility/poor quality of service.... 4 सुवधा केंद्र भरोसेमंद नहीं/ सेवा की खराब गुणवत्ता 4 No female provider at facility..... 5 सुवधा केंद्र में महिला सेवा प्रदाता नहीं 5 Not necessary 6 आवश्यक नहीं 6 Not customary 7 रिवाज नहीं 7 Other (specify)-888 अन्य(उल्लेख करें)-888	
I.37	Did anyone help or give advice to you about breastfeeding immediately after delivery? क्या प्रसव के तुरंत बाद कसी ने आपको अपना दूध पलाने के बारे में सलाह दी या पलाने में	Yes हाँ1 No नहीं2 → I.39 Don't know -998	

	सहायता की?	नहीं मालूम -998		
I.38	Who helped / advised you about breastfeeding? आपको अपना दूध पलाने के बारे में कसने सलाह दी या पलाने में सहायता की? (Select all that apply.) (लागू होने वाले सभी को चुनें)	ANM.....1 ASHA आशा2 AWW आंगनवाड़ी कार्यकर्ता3 Family member परिवार का सदस्य4 Neighbor पड़ोसी5 Nurse नर्स6 TBA टीबीए7 Doctor डाक्टर8 Jeevika CM9 जीविका सी.एम.9 Other अन्य-888		
I.39	In the last three months, which health workers visited your home? पछले 3 महीनों के अंदर कौन स्वास्थ्य कर्मी आपके घर पहुंची थी? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)	None कोई नहीं0 → I.43 AWW आंगनवाड़ी से वका1 ANM2 ASHA आशा3 None4 कोई नहीं4 JEEVIKA CM5 जीविका सी.एम.5		
During the last visit (in the last three months), were any of the following topics discussed by the _____? क्या पछले 3 महीनों के अंदर आपके घर पहुंची _____ ने निम्न ल खत में से कसी वषय की चर्चा आप से की थी?		I.40 AWW आंगनवाड़ी से वका Yes हां1 No नहीं2 N/A लागू नहीं95	I.41 ASHA आशा Yes हां1 No नहीं2 N/A लागू नहीं95	I.42 ANM Yes हां1 No नहीं2 N/A लागू नहीं95
A	Immunization/vaccination प्रतिरक्षण टीकाकरण (जानकारी/ सलाह देना या फर टीका छूट जाने की वजह से घर पर देने आना)			
B	Growth monitoring वजन/ वकास की निगरानी करना			
C	Antenatal care services प्रसव पूर्व देखभाल सेवाएं उपयोग करना			
D	Counseling on breastfeeding स्तनपान पर परामर्श			
E	Counseling on complementary feeding पूरक भोजन पर परामर्श			
F	Counsel on hygienic handling of complementary foods पूरक आहार को स्वच्छ तरीके से संचालित करने पर जानकारी			
G	Provide iron tablets to adolescent girls कशोरी लड़कियों को आयरन की टेबलेट देना			
H	Counsel malaria management & prevention मलेरिया के प्रबंधन और रोकथाम पर परामर्श			
I	Advice about sending children to school/ Anganwadi बच्चों को स्कूल/आंगनवाड़ी भेजने पर सलाह			

J	Referral to NRC/Primary health Centre (PHC) एन.आर.सी./ प्राथमिक स्वास्थ्य केंद्र (पी.एच.सी.) के लिए रेफर करना			
K	Newborn care नवजात की देखभाल			
L	Informed about THR सूखा राशन (टेक होम राशन) के वितरण के बारे में सूचित करने आई थी			
M	Provide IFA syrup for children under 5 years 5 वर्ष से छोटे बच्चों को आयरन-फो लकए सडसीरप देना			
N	Came to give deworming tablets पेट के कीड़े मारने की दवा देने आए			

SECTION C: Contraception and Family Planning खंड C : गर्भ निरोध और परिवार नियोजन

Which ways and methods of contraception have you heard about or used? आपने गर्भनिरोध के कनतरी कों और व धर्यों के बारे में सुना है या उनका उपयोग क्या है?			
	Method व ध	I.43. Have you ever heard of this method? क्या आपने इस व ध के बारे में कभी सुना है? Yes हां.....1 No नहीं.....2 →next row	I.44. Have you ever used this method ? क्या आपने कभी इस व ध का उपयोग क्या है? Yes हां.....1 No नहीं.....2
A	Female sterilization (Women can have an operation to avoid having more children)महिला वंध्याकरण(महिलाएं ऑपरेशन करा सकती हैं जिससे और बच्चा नहीं हो)		
B	Male sterilization (Men can have an operation to avoid having more children)पुरुषन सबंदी(पुरुष ऑपरेशन करा सकते हैं जिससे और बच्चा नहीं हो)		
C	IUD (Women can have a device placed inside the uterus by a doctor or burse)IUD (महिलाएं कसी डॉक्टर या नर्स से गर्भाशय के अंदर यह उपकरण लगवा सकती हैं)		

D	Pill (Women can take a pill every day or once a week to avoid becoming pregnant)गोली(गर्भवती होने से बचने के लिए महिलाएं प्रतिदिन या प्रति सप्ताह एक गोली खा सकती हैं)		
E	Emergency contraception (Women can take pills within 3 days of unprotected sexual intercourse in order to avoid becoming pregnant)आपात गर्भ निरोध(गर्भवती होने से बचने के लिए महिलाएं असुरक्षित यौनसंबंध के तीन दिनों के अंदर गो लयां खा सकती हैं)		
F	Injectables (women can have an injection by health provider that stops them from becoming pregnant for one or two months)सुइयां(एक या दो महीने तक गर्भवती होने से बचने के लिए महिलाएं स्वास्थ्य देखरेख कर्ता से सुई ले सकती हैं)		
G	Condom or nirodh (men can put a rubber sheath on their penis before sexual intercourse)कंडोम या निरोध(पुरुष संभोग के पहले अपने शश्न पर रबर का खोल चढ़ा सकते हैं)		
H	Female condom (women can place a sheath in their vagina before sexual intercourse)महिला कंडोम(महिलाएं संभोग के पहले अपनी योनि के अंदर खोल लगा सकती हैं)		
I	Rhythm method (Every month that a woman is sexually active she can avoid pregnancy by not having sexual intercourse on the days of the month she is most likely to get pregnant)सामंजस्य व ध(महीनेकेजिनदिनोंमेंमहिलाओंमेंगर्भधारणकीगुंजाइशहोतीहै, उनदिनोंसंभोगनहींकरनेपरमहिलाओंके लिएगर्भवतीहोनेकीकमआशंकारहतीहै)		
J	Withdrawal (Men can be careful and pull out before climax)प्रत्याहार व ध(पुरुषसावधानरहकरयोनिसेबाहरस्खलतहोसकतेहैं)		
K	Any other method (specify)कोईअन्य व ध(उल्लेखकरें)		

	Question प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
I. 4 5	Are you pregnant now? क्या आप अभी गर्भवती हैं?	Yes.....1 हाँ1 No.....2 → I47 नहीं2 → I47 Don't know -998 → I47 नहीं मालूम-998 → I47	
I. 4 6	How many months pregnant are you? आप कतने महीनों से गर्भवती हैं?	Number of months महीनों की संख्या skip to I54	
I. 4 7	Are you or your husband currently doing anything or using any method to delay or avoid becoming pregnant? क्या गर्भधारण में देर करने या उससे बचने के लिए आप या आपके पति अभी कुछ करते हैं या कसी व धकाउपयोग करते हैं?	Yesहाँ....1 No नहीं.....2 → I 54	
I. 4 8	What method are you/your husband currently using? आप/ आपके पति अभी कन व धर्यों का उपयोग करते हैं?	Female sterilization महिला वंध्यकरण.....1 Male sterilization पुरुषनसंबंदी.....2 IUD.....3 Daily pills दैनिक गो लयां.....4 Weekly pills साप्ताहिक गो लयां..... ..5 Injectables सुइयां.....6 Condom/Nirodh कंडोम/ निरोध.....7 Female condom महिला कंडोम.....8	

		Rhythm method सामंजस्य व ध.....9 Withdrawal प्रत्याहार व ध.....10 Other (specify) अन्यउल्लेखकरें.....- 888	
I. 4 9	Have you or your husband ever faced difficulty in getting the method? क्याआपकोयाआपकेपतिकोइस व धकाउपयोगकरनेमेंकभी कोईदिक्कतहुईहै?	Yes हाँ....1 No नहीं.....2	
I. 5 0	Where did you obtain (CURRENT METHOD) the last time? पछलीबारआपको(वर्तमान व ध)की जानकारीकहांसे मली?	Government Hospital..... 11 अस्पताल..... 11 Dispensary..... 12 औषधालय..... 12 Uhc/uhp/ufwc..... 13 शहरीस्वास्थ्यकेंद्र/शहरी स्वास्थ्य-कर्मो/ शहरीपरिवारकल्याणकेंद्र .13 Chc/rural hospital..... ... 14 सामुदायिकस्वास्थ्यकेंद्र/ ग्रामीणअस्पताल 14 Phc..... 15 प्राथ मकस्वास्थ्यकेंद्र... 15 Sub- center/anm..... 16 उप-केंद्र/ ANM 16	

	<p>Mobile clinic..... 17</p> <p>मोबाइलक्लीनिक..... 17</p> <p>Anganwadi/icds center..... 18</p> <p>आंगनवाड़ी/ICDSकेंद्र..... 18</p> <p>Asha..... 19</p> <p>आशा..... 19</p> <p>Other community-based Worker..... 20</p> <p>अन्यसमुदाय-आधारितकार्यकर्ता..... 20</p> <p>Ayush hospital/clinic..... 21</p> <p>आयुषअस्पताल/क्लीनिक..... 21</p> <p>Other public medical sector..... 22</p> <p>अन्यसार्वजनिक च कत्सा क्षेत्र ...22</p> <p>NGO or trust hospital/clinic..... 31</p> <p>NGOयाट्रस्टकाअस्पताल/क्लीनिक ...31</p>
--	--

<p>Private निजी</p> <p>Hospital..... 41</p> <p>अस्पताल..... 41</p> <p>Doctor/clinic..... 42</p>	
--	--

डॉक्टर/ क्लीनिक.....	
.....42	
Mobile clinic.....	
.....43	
मोबाइलक्लीनिक.....	
.....43	
Ayush hospital/clinic.....	
.....44	
आयुषअस्पताल क्लीनिक...	
.....44	
Traditional healer.....	
45	
पारंपरिक च कत्सक.....	
.....45	
Pharmacy/drugstore.....	
.....46	
फार्मसी/दवादूकान.....	
.....46	
Other private medical sector.....	
47	
अन्यनिजी च कत्साक्षेत्र..	
.....47	
Other source अन्यस्रोत	
Shop.....	
.....48	
दूकान..	
.....	
.....48	
Vending machine.....	
.....49	
वें डंगमशीन..	
.....4	
9	
Husband.....	
.....50	
पति.....	
.....50	
Relatives/friends..	
.....51	
रिश्तेदार/ मत्र..	
.....51	

Other _____ _____ 96 (specify) अन्य(उल्लेखकरें) Don't know..... -998 नहीं मालूम.....-998	
I.51	For how long have you/your husband been using (CURRENT METHOD) continuously without stopping? आपयाआपकेपति(वर्तमान व ध)काउपयोगबि नारुकेकबसेकर रहेहैं?
	Months महीने..... 1_ - (less than 2 years) (2 वर्षसेकम) If less than 1 month, record `00` 1महीनासेकमहोनेपर' 00' लखें Years वर्ष..... 2 _ _ Do not rememberयादनहीं-998
I.52	Who facilitated or motivated you to use (CURRENT METHOD)? (वर्तमान व ध)काउपयोगकरनेके लएआपको कसनेप्रेरित कियायासहयोगदिया?
	DOCTOR..... 1 डॉक्टर.....1 ANM 2 HEALTH WORKER 3 स्वास्थ्यकर्मी..... 3 ANGANWADI WORKER..... 4

		आंगनवाडीसे वका....4 ASHA5 आशा.....5 NGO / CBO.....6 गैर-सरकारीसंगठन/ CBO6 HUSBAND 7 पति.....7 MOTHER-IN- LAW..... . 8 सास..... 8 MOTHER 9 मां..... 9 RELATIVES/FRIE NDS..... 10 रिश्तेदार/ मत्र..10 DAI (TBA).....11 पारंपरिकदाई(TBA)11 SELF..... 12 स्वयं..... 12 SHG Member13 स्वयंसहायतासमूहसद स्य.....13	
--	--	--	--

		<p>Community mobiliser.....14</p> <p>कम्यूनिटीमोबिलाइजर.....14</p> <p>OTHER.....-888</p> <p>(SPECIFY</p> <p>अन्य(उल्लेख करें)</p> <p>.....-</p> <p>888</p>	
I.53	<p>To what extent are you and your husband satisfied with this method?</p> <p>इस व धसेआपऔरआपकेपति कसहदतकसंतुष्टहैं?</p>	<p>Fully satisfied पूर्णतःसंतुष्ट.....1</p> <p>Partially satisfied अंशतःसंतुष्ट..... ..2</p> <p>Not satisfied असंतुष्ट3</p>	
I.54	<p>Check response to I.45 first.</p> <p>सबसेपहलेI.45 केउत्तरकीजांचकरें।</p> <p>Now I have some questions about your future:</p> <p>अबकुछसवालआपकेभ वष्यकेबारेमेंहैं :</p> <p>If currently pregnant: After the child you are expecting now, would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?</p> <p>अगरअभीगर्भवतीहैं, तो:अभीआपजिसबच्चेकीआशाकररहीहैं, क्याउसकेबादभीआपबच्चाचाहेंगीयाऔरअ ध क बच्चा नहीं चाहेंगी?</p> <p>If not pregnant/unsure: Would you like to have a/another child, or would you prefer not to have any more children?</p>	<p>Have a/another child.....1</p> <p>एक/ औरबच्चाचाहूंगी1</p> <p>No more/none.....2 → next section</p> <p>औरबच्चा नहीं चाहूंगी...2 →अगलाखंड</p> <p>Says she can't get pregnant.....3 → next section</p> <p>गर्भवती नहीं हो सकती...3 →अगलाखंड</p> <p>Undecided/don't know4 → next section</p>	

	अगर अभी गर्भवती नहीं हैं / पक्का पतान नहीं है, तो: क्या आपकोई और भी बच्चा चाहेंगी या और अधिक बच्चा नहीं चाहेंगी?	अनिर्णत / नहीं मालूम.....4 → अगला खंड	
I.55	Would you prefer your next child to be a girl or a boy or it doesn't matter? अगला बच्चा आप क्या चाहेंगी - लड़का, लड़की या कोई हो, उससे कोई फर्क नहीं पड़ता है?	Boy लड़का.....1 Girl लड़की.....2 Doesn't matter कोई फर्क नहीं..... .3 Up to god भगवान जो दे दें.....4	

Section D: Village Health and Nutrition DaysखंडD : ग्रामीणस्वास्थ्यएवंपोषणदिवस

Instructions: This section asks questions about the respondent's youngest child/most recent pregnancy and delivery.

निर्देश: इसखंडमेंउत्तरदाताकेसबसेछोटेबच्चे/सबसेहालकीगर्भावस्थाऔरप्रसवकेबारेमेंसवालपूछेजाएंगे।

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
I.56	Have you heard about Village Health Nutrition Day/Routine Immunization Day? क्याआपनेग्रामस्वास्थ्यऔरपोषणदिवस/रूटीनप्रतिरक्षणदिवसकेबारेमेंसुनाहै?	1 = YES हां 2 = NO नहीं→Module Jमॉड्यूल J	
I.57	How many times was VHND conducted in your village in the past 3 months? पछले 3 महीनों में आपके गाँव में गाँव स्वास्थ्य और पोषण दिवस कतनी बार आयोजित किया गया?	More than 3 times1 3 बार से अधिक 3 times2 3 बार 2 times3 2 बार Once4 1 बार None5 कोई नहीं Don't know-998 मालूम नहीं	
I.58	In the last 3 months, did you or your child participate in the VHND? क्या पछले 3 महीनों में आप या आपके बच्चे ने कभी ममता दिवस में भाग लिया?	1 = YES हां 2 = NO नहीं→Module Jमॉड्यूल J	
I.59	In the last 3 months, did you receive _____ when you visited VHND? क्या पछले 3 महीनों में ग्रामीणस्वास्थ्यएवंपोषणदिवस में जानेपरआपको_____ मिला?	Yesहां = 1 No, not availableनहीं, उपलब्धनहीं=2 No, not given to children in this age group.....3 नहीं, इसउम्रसमूहकेबच्चोंकोनहीं मिला.....3 Don't know/don't remember = -998 मालूमनहीं/यादनहीं= -998	
A	Got take home ration सूखाराशन		
B	Antenatal care services प्रसवपूर्व देखभाल सेवाएं		

C	Newborn care नवजात शशु की देखभाल		
D	Immunization/vaccination टीकाकरण		
E	Growth monitoring (weighing)/ screening for SAM (MUAC) वकासकीनिगरानी(वजन)/ गंभीरतीक्ष्णकुपोषण (SAM)के लएमध्यरूपरीबांह केघेरा (MUAC)की जांच		
F	Breastfeeding counseling माँ का दूध पलाने पर परामर्श		
G	Complementary feeding counseling ऊपरी भोजन पर परामर्श		
H	Counsel on hygienic handling of complementary foods ऊपरी आहार को स्वच्छ तरीके से संचा लत करने पर जानकारी		
I	Give IFA syrup to 6 mo-6 yrs children 6 महीनेसे6 वर्षतककेबच्चेकोआयरन-फो लकए सडकासीरपदेना		
J	Give iron tablets to adolescent girls कशोरी बा लकाओं को आयरन की गो लयां देना		
K	Counsel on malaria management & prevention मलेरिया के प्रबंधन और रोकथाम पर परामर्श		
L	Family planning counseling/service provision परिवार नियोजन पर परामर्श/		
M	Advice about sending children to school/ Anganwadi बच्चों को स्कूल/आंगनवाडी भेजने पर सलाह		
N	Referral to Nutrition Rehabilitaiton center/Primary health Centre (PHC) पोषणपुनर्वासकेंद्र/ प्राथ मकस्वास्थ्यकेंद्रेफरकरना		
O	JSY and JSSK schemes जननी सुरक्षा योजना और जननी शशु सुरक्षा केंद्र की योजनाएं		
P	Information and counseling on diarrhea management डायरियाकीरोकथामऔरइलाजपरपरामर्श		

MODULE J: NUTRITION KNOWLEDGE AND ATTITUDES

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Response उत्तर	Code कोड
J.01	According to you, when can you start giving a young child the following foods? आपके अनुसार आप छोटे बच्चे को निम्न ल खत चीजें देना कब शुरू कर सकती हैं?		
A	Water पानी		<p><1 Month of age =0</p> <p>1 महीने या कम उम्र में=0</p> <p>At 1 month of age or less than 2=1</p> <p>1</p> <p>एक महीने या का या तबो महीने से</p> <p>कम् की उम्र=1</p> <p>At 2 months of age or less than 3 =2</p> <p>2 महीने या 3 महीने से कम् की उम्र=2</p> <p>At 3 months of age or less than 4 =3</p> <p>3 महीने या 4 महीने से कम् की उम्र=3</p> <p>At 4 months of age or less than 5=4</p> <p>4 महीने या 5 महीने से कम् की उम्र=4</p> <p>And so on....</p> <p>और इसी तरह...</p> <p>Don't know/no answer =-998</p> <p>नहीं मालूम/ उत्तर नहीं=-998</p>
B	Rice, Bread, Pressed rice, Muri etc. भात, रोटी, चवड़ा, मूड़ी आदि		
	Legume: daal दलहन: दाल		
D	Green leafy vegetables हरी पत्तेदार सब्जियां		
E	Vegetables such as pumpkin, orange yam, orange-red-flesh sweet potatoes, carrots, tomato (vitamin-A rich) वटा मन A से परिपूर्ण सब्जियां, जैसे कुम्हड़ा, रतालू, नारंगी/ लाल गूदे वाला शक्करकंद, गाजर, टमाटर		
F	Ripe papaya or mango पका पपीता या आम		
G	Bananas केले		
H	Meat such as mutton ,बकरे का मांस		
I	Chicken, duck, other poultry मुर्गा, बत्तख, अन्य पक्षी		
J	Fish मछली		
K	Eggs अंडे		
L	Peanuts, groundnuts, other nuts मूंग फली और अन्य मेवे		
M	Milk (cow, goat, buffalo, packet milk etc. or powdered) दूध (गाय, भैंस, बकरी, पैकेट का दूध आदि काया पावडर का)		
N	Purchased snack foods (chips, chana chur, Chocolate/candies etc.)		

	खरीदेहुएस्नैक्स(चप्स, चनाचूर, चॉकलेट, कैडीआदि)		
S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
J.02	How long after birth should a baby start breastfeeding? बच्चेको जन्मके कतनी देर बाद मांका दूध दिया जाना चाहिए?	Immediately 1 तत्काल 1 Less than 1 hour after delivery 2 जन्मसे 1 घंटे के अंदर 2 Some hours later but less than 24 hrs 3 कुछ घंटे बाद ले कन 24 घंटे के अंदर 3 1 day later 4 1 दिन के बाद से 4 More than 1 day later 5 1 दिन से भी अधिक बाद से 5 Do not think baby should be breastfed 6 मेरी समझ में बच्चे को स्तनपान नहीं कराना चाहिए 6 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
J.03	What should a mother do with the "first milk" or colostrum? कसी मांको अपने "पहले दूध" या खिल/खीस का क्या करना चाहिए?	Throw it away and start breastfeeding when the real milk comes in 1 उसे फेंक कर स्तनपान शुरू कराना जब से असली दूध उतरने लगे ... 1 Give it to her baby by breastfeeding soon after birth 2 जन्म के तत्काल बाद स्तनपान करा कर इसे बच्चे को देना 2 Other (specify): _____ -888 अन्य (उल्लेख करें) : _____ -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
J.04	How often should a baby breastfeed? बच्चे को कतनी बार स्तनपान कराया जाना चाहिए?	Whenever baby wants 1 जितनी बार बच्चा चाहे 1 When you see the baby is hungry 2 जब लगे कब बच्चा भूखा है 2 When the baby cries 3 जब बच्चा रोने लगे 3 Other (specify): _____ -888 अन्य (उल्लेख करें) : _____ -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
J.05	If a mother thinks her baby is not getting enough breast milk, what should she do? अगर कसी मांको लगे क उसके बच्चे को पर्याप्त दूध नहीं मल रहा है, तो उसे क्या करना चाहिए?	Breastfeed more often/more frequently 1 अधिक बार/ जल्दी-जल्दी दूध पलाना 1 Give other liquids/foods 2 अन्य तरल पदार्थ/ आहार देना 2 Mother needs to drink more water 3 मांको अधिक पानी पीना चाहिए 3 Mother needs to eat more food 4	

		<p>मांकोअ धकखानाखानाचाहिए .. 4</p> <p>Give other animals milk 5</p> <p>दुसरे जानवर का दूध दें 5</p> <p>Other (specify): _____ - 888</p> <p>अन्य(उल्लेखकरें) : _____ -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.06	<p>Do you think that infants under 6 months of age should be given water sometimes?</p> <p>क्याआपसोचतीहैं क6</p> <p>महीनेसेकमउम्रकेबच्चेकोकभी-कभीपानीदेनाचाहिए?</p>	<p>Yes..... 1</p> <p>हां..... 1</p> <p>No 2</p> <p>नहीं2</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.07	<p>Do you think that a breastfeeding mother of an infant under 6 months of age should stop breastfeeding if she becomes pregnant?</p> <p>क्याआपसोचतीहैं क6</p> <p>महीनेसेकमउम्रकेबच्चेकीमांकोगर्भवतीहोजानेपरबच्चेकोस्तनपानकराना बंदकरदेनाचाहिए?</p>	<p>Yes..... 1</p> <p>हां..... 1</p> <p>No 2</p> <p>नहीं2</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.08	<p>If a mother has a young baby (less than 6 months) and needs to be away from her baby and the baby gets hungry, what should the baby be fed?</p> <p>6</p> <p>महीनेसेकमउम्रकेबच्चेकीमांकोबच्चाछोड़करकहींजानापड़ेऔरबच्चेकोभूखलगजाए,तोउसकेक्यादेनाचाहिए?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछताछकरें।)</p>	<p>Mother's expressed breast milk 1</p> <p>मांकानिकालाहुआदूध..... 1</p> <p>Cow's milk 2</p> <p>गायकादूध... .. 2</p> <p>Gruel..... 3</p> <p>मांड़ 3</p> <p>Solid food 4</p> <p>ठोस आहार 4</p> <p>Other (specify): _____ - 888</p> <p>अन्य(उल्लेखकरें) : _____ -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.09	<p>What are some reasons why a young baby should be exclusively breastfed?</p>	<p>Protects baby from illness 1</p> <p>बच्चेकोबीमारहोनेसेबचाताहै..... 1</p> <p>Helps baby grow better 2</p> <p>बच्चेकेअच्छे विकासमेंमददकरताहै 2</p>	

	छोटेबच्चोंको कनकारणोंसे सर्फमां कादूध पलाना चाहिए? (Multiple responses allowed; probe) (एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरें।)	Breast milk contains everything a baby needs for the first 6 months 3 बच्चेकोपहले6 महीनोंतकजोभी चाहिए, मांकेदूधवहसाराकुछहोताहै.....3 Mother less likely to get pregnant 4 मांकेगर्भवतीहोनेकीआशंकाघटतीहै 4 Delays return of mother's monthly bleeding 5 मांकाऋतुसावशुरूहोनेमेंदेरहोतीहै 5 Breast milk is clean, safe, convenient6 यहस्वच्छ, सुरक्षितऔरसुवधाजनकहोताहै ..6 Breast milk is affordable7 मांकादूध कफायतीहोताहै7 Reduces health care costs.....8 इससेस्वास्थ्यदेखरेखकाखर्चघटताहै 8 Other (specify): _____ - 888 अन्य(उल्लेखकरें) : _____ -888	
J.10	Until about what age should a baby continue to be breastfed? बच्चेकोलगभग कतनीउम्रतकदूध पलातेरहना चाहिए?	____Months महीने Don't know -998 नहीं मालूम -998	
J.11	What should a caretaker do when a young child (less than 2 years of age) has diarrhea? अगर2 सालसेछोटेबच्चेकोडायरियाहोजाय, तोदेखरेखकरनेवालेकोक्याकरनाचा हिए? (Multiple responses allowed; probe) (एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरें।)	ORS1 ORS देना1 Feed less than usual2 सामान्यसेकम खलाना2 Feed as much food as usual....3 सामान्यमात्रामें खलाना.....3 Feed more than usual4 सामान्यसेअ धक खलाना.....4 Give less liquids than usual5 सामान्यसेकमतरलपदार्थदेना5 Give as much liquids as usual 6 सामान्यमात्रामेंतरलपदार्थदेना ...6 Give more liquids than usual..7 सामान्यसेअ धक तरलपदार्थदेना 7 Continue breastfeeding.....8 स्तनपानजारीरखना8 Breastfeed more often9 जल्दी-जल्दीस्तनपानकराना9 Give syrups.....10 शर्बतदेना10 Give traditional medicine11	

		<p>पारंपरिक दवा देना 11</p> <p>Give treated water 12</p> <p>उपचारित पानी देना 12</p> <p>Give carrot juice or rice water 13</p> <p>गाजर कारस या चावल का पानी देना 13</p> <p>Give Zinc 14</p> <p>जिंक देना 14</p> <p>Seek treatment from doctor 15</p> <p>डॉक्टर से सलाह लें 15</p> <p>Other (specify): _____</p> <p>..... -888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें) : _____ -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.12	<p>What should a caretaker do (in relation to feeding) AFTER a young child (less than 2 years of age) has recovered from diarrhea or another illness?</p> <p>2</p> <p>साल से छोटे बच्चे के डायरिया या दूसरी बीमारी से उबरने पर देखरेख करने वाले को उससे खलाने- पलाने के मामले में क्या करना चाहिए?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p>	<p>Feed less than usual 1</p> <p>सामान्य से कम खलाना 1</p> <p>Feed as much food as usual 2</p> <p>सामान्य मात्रा में खलाना 2</p> <p>Feed more than usual 3</p> <p>सामान्य से अधिक खलाना 3</p> <p>Feed an extra meal every day for 2 weeks 4</p> <p>2 सप्ताह तक रोज अतिरिक्त खाना देना 4</p> <p>Give more liquids than usual.. 5</p> <p>सामान्य से अधिक तरल पदार्थ देना 5</p> <p>Continue breastfeeding..... 6</p> <p>स्तन पान जारी रखना 6</p> <p>Other (specify): _____</p> <p>..... -888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें) : _____ -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.13	<p>When should a caretaker of a young child (less than 2 years of age) wash his/her hands?</p> <p>2</p> <p>साल से छोटे बच्चे की देखरेख करने वाले को अपने हाथ कब-कब धोने चाहिए?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p>	<p>Before eating 1</p> <p>खाने के पहले 1</p> <p>After using the toilet..... 2</p> <p>शौचालय का उपयोग करने के बाद .. 2</p> <p>Before feeding the child 3</p> <p>बच्चे को खलाने के पहले 3</p> <p>After cleaning a child who has defecated 4</p> <p>शौच करने पर बच्चे को साफ करने के बाद 4</p> <p>Before cooking/preparing food 5</p> <p>खाना पकाने/तैयार करने के पहले. 5</p> <p>Other (specify): _____ -</p> <p>888</p>	

		अन्य(उल्लेखकरें) : _____ -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
J.14	<p>What are the ways to protect a child from getting worms? बच्चेकोकृ म- ग्रस्तहोनेसेबचानेकेक्यातरीकेहैं?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरें।)</p>	<p>Wash hands of child 1 बच्चेकेहाथधोना/धुलाना 1 Wash hands before preparing food 2 खानातैयारकरनेकेपहलेहाथधोना2 Wash hands before feeding child 3 बच्चेको खलानेकेपहलेहाथधोना.3 Cut nails4 नाखूनकाटना4 Children should wear pants5 बच्चोंकोपैटपहनानाचाहिए5 Wash fruits and vegetables.....6 फलोंऔरसब्जियोंकोधोना6 Children should wear sandals.7 बच्चोंकोसैंडलपहनाना7 Give them treated water8 उन्हें उपचारित पानी देना.....8 Keep clean in general9 साफ सफाई बनाएं रखें9 Give medicine10 दवाई देनी चाहिए10 Other (specify): _____ -888 अन्य(उल्लेखकरें) : _____ -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998</p>	
J.15	<p>What are the ways to purify drinking water? पेयजलकोशुद्धकरनेकेक्यातरीकेहैं ?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरें।)</p>	<p>Boil water 1 पानीकोउबालना 1 Treat with chlorine (halogen tablets) 2 क्लोरीन(हैलोजनटैब्लेट)सेउपचारितकरना 2 Strain through a cloth3 कपड़ेसेछानना.....3 Use water filter (ceramic/sand/composite etc)4 सरा मकसैंड/ कंपोजिटआदिवाटर फिल्टरउपयोगकरना ...4 Use electronic purifier5 इलक्ट्रॉनिकप्यूरिफायरउपयोगकरना 5 Let it stand and settle6 निथारना6 Other (specify): _____ -888</p>	

		अन्य(उल्लेख करें) : _____ -888 Don't know -998 नहीं मालूम -998	
J.16	Why is it important to have purified drinking water? शुद्धपेयजलउपयोगकरनाक्योंजरूरीहै? (Multiple responses allowed; probe) (एकसेअधकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछताछकरें।)	Prevents disease रोगोंसेबचाताहै.....1 Makes the child stronger बच्चेकोमजबूतबनाताहै.....2 Improves taste स्वादसुधारताहै.....3 Do not know नहीं मालूम-998 Other (specify) अन्य(उल्लेख करें)-888	
J.17	How should one stored drinking water once it has been purified? शुद्धकरनेकेबादपानीकोकैसेरखना चाहिए? (multiple responses possible, please probe) (एकसेअधकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछताछकरें।)	In a cool, dry place ठंडी, सूखीजगहपर....1 In a covered container ढंकेबर्तनमें.....2 Do not know नहीं मालूम-998 Other (specify) अन्य(उल्लेख करें)-888	
J.18	What kind of salt should be used for cooking? खानापकानेके लिए कसप्रकारकानमकउपयोगकरना चाहिए? (Note: Do not prompt. Iodized salt might be known as 'packet wala' or 'I wala' salt. If you get this response, please probe further.) (उत्तरदेनेमेंसहायतानहींकरें।आयोडीन-युक्तनमककोलोगपैकेटवालायाआइवालानमककेनामसेभीजानतेहैं।अगरआपकोयहउत्तर मलेतोआगेपूछताछकरें।)	Iodized salt..... 1 आयोडीन-युक्तनमक..... 1 Other(specify) -888 अन्य(उल्लेख करें) : _____ -888 Do not know -998 नहीं मालूम -998	
J.19	Why is proper nutrition of pregnant women important? गर्भवतीमहिलाओंके लिएपर्याप्तपोषणक्योंजरूरीहै?	For adequate weight gain of pregnant woman .. 1 गर्भवतीमहिलाकापर्याप्तवजनबढ़ाने के लिए..... 1 For a brainy child with bright future 2 उज्ज्वलभविष्यवालेबुद्धिमानबच्चेके लिए 2	

	<p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरैं।)</p> <p>(Note: Do no prompt. Listen to what pregnant woman says and note if what she says match with the options provided)</p> <p>(उत्तरदेनेमेंसहायतानहींकरैं।जोगर्भवतीमहिलाकहतीहैं, उसेसुनेंऔरदिए गए वकल्पोंसेमेल खानेपरउसे लखें।)</p>	<p>Quicker recovery after delivery 3</p> <p>प्रसवकेबादतेजीसेस्वास्थ्यसुधारके लए 3</p> <p>Extra costs due to doctors and medicine will be saved 4</p> <p>डॉक्टरऔरदवाकाअतिरिक्तखर्चबचेगा 4</p> <p>It is a good investment in future..... 5</p> <p>यहभ वष्यके लएअच्छानिवेशहै 5</p> <p>Do not know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.20	<p>How should a pregnant/lactating woman eat in comparison with a non-pregnant woman to provide good nutrition to her baby and help him grow?</p> <p>अपनेबच्चेकोअच्छापोषणदेनेऔरबढ़नेमेंउसकीमददकरनेके लएगर्भवती/</p> <p>शशुवतीमहिलाकोसामान्यमहिला कीतुलनामेंकैसाखानाखाना चाहिए?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरैं।)</p>	<p>Eat more at each meal (eat more food each day) . 1</p> <p>हरबारअ धकखाना(रोजअ धकखाना खाना) 1</p> <p>Eat more frequently (eat more times each day) 2</p> <p>अ धक बारखाना(रोजअ धकबार खाना) 2</p> <p>Eat more protein-rich foods 3</p> <p>प्रोटीनसेभरपूरचीजेंअ धकखाना 3</p> <p>Eat more iron-rich foods 4</p> <p>आयरन सेभरपूरचीजेंअ धकखाना 4</p> <p>Use iodized salt when preparing meals 5</p> <p>खानातैयारकरतेसमयआयोडीन-युक्तनमकव्यवहारकरना 5</p> <p>Eat less6</p> <p>कम खाना खाएं6</p> <p>Other (specify)..... - 888</p> <p>अन्य(उल्लेखकरें) : -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.21	<p>Have you heard about iron-deficiency anemia?</p> <p>क्याआपनेआयरनकीकमीसेहोनेवालीरक्ताल्पता</p> <p>(खूनकीकमी)केबारेमेंसुनाहै?</p>	<p>No नहीं..... 2 → J.26</p> <p>Yes हां 1</p>	
J.22	<p>Can you tell me how you can recognize someone who has anemia?</p>	<p>Less energy/weakness 1</p> <p>कमऊर्जा/ कमजोरी 1</p> <p>Paleness/pallor (pale color in eyes and palm) ... 2</p> <p>पीलापन/ हाथोंऔरआंखोंकापीलापन 2</p>	

	<p>क्या आप बता सकती हैं कि कसी में खून की कमी की पहचान आप कैसे कर सकती हैं?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p>	<p>Spoon nails/bent nails 3</p> <p>नाखूनों का मुड़ / झुक जाना 3</p> <p>More likely to become sick (less immunity to infections)..... 4</p> <p>बार-</p> <p>बार बीमार पड़ना (संक्रमण के मामले में कम जोर प्रतिरक्षा शक्ति) 4</p> <p>Other (specify) -888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें) -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.23	<p>What are the health risks for pregnant women of a lack of iron in the diet?</p> <p>गर्भवती महिलाओं के भोजन में आयरन की कमी होने से उनके स्वास्थ्य पर क्या जोखिम होता है?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p>	<p>Develop anemia/less iron in blood 1</p> <p>रक्ताल्पता का विकास / खून में कम आयरन 1</p> <p>Difficult delivery 2</p> <p>प्रसव में कठिनाई 2</p> <p>Risk of dying during or after pregnancy 3</p> <p>प्रसव के दौरान या उसके बाद मृत्यु का खतरा 3</p> <p>Other (specify) -888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें) -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.24	<p>What causes anemia?</p> <p>रक्ताल्पता का कारण से होती है?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p>	<p>Lack of iron in the diet/eat too little, not much..1</p> <p>भोजन में आयरन की कमी / बहुत कम खाना, अथवा कम 1</p> <p>Sickness/infection (malaria, hookworm infection, other infection such as HIV/AIDS) .. 2</p> <p>बीमारी / संक्रमण (मलेरिया, कृमि, HIV/AIDS या अन्य संक्रमण) 2</p> <p>Heavy bleeding during menstruation 3</p> <p>ऋतुस्राव के दौरान अधिक रक्तस्राव 3</p> <p>Other (specify) -888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें) -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.25	<p>How can anemia be prevented?</p> <p>रक्ताल्पता से कैसे बचा जा सकता है?</p>	<p>Eat/feed iron-rich foods/having a diet rich in iron 1</p> <p>आयरन से भरपूर आहार लेना / खलाना 1</p>	

	<p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरैं।)</p>	<p>Eat/give vitamin-C-rich foods during or right after meals 2</p> <p>खानेमेंयाखानेकेबाद वटा मनCसेभरपूरचीजेंखाना/ खलाना2</p> <p>Take/give iron supplements if prescribed 3</p> <p>कहाजायतोआयरन-</p> <p>युक्तगो लयांस्त्रीरपआदिउपयोगकरना3</p> <p>Treat other causes of anemia (diseases and infections) – seek health-care assistance 4</p> <p>खूनकीकमीकेअन्यकारणों(रोगोंओरसंक्रमणों)</p> <p>काइलाजकरना-स्वास्थ्यदेखरेखसंबंधीसहायतालेना 4</p> <p>Other (specify) -888</p> <p>अन्य(उल्लेखकरैं) -888</p> <p>Don't know..... -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.26	<p>Can you list examples of food groups that are rich in iron?</p> <p>क्याआपआयरनसेभरपूरखाद्यसमूहोंकेउदाहरणदेसकतीहैं?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरैं।)</p>	<p>Organ meat (liver, kidney, heart...) 1</p> <p>अंदरूनीअंगोंकेमांस(जिगर, गुर्दा, कलेजीआदि) 1</p> <p>Flesh meat (beef, pork, lamb, goat, chicken...) 2</p> <p>ऊपरीमांस(गाय-भैंस, मुर्गी, सूअर, बकरीभेड़आदिका) 2</p> <p>Insects (insect larvae, red ants...) 3</p> <p>कीड़े-मकोड़े(कीड़ोंकेलार्वा, लालचींटियांआदि) 3</p> <p>Fish and seafood..... 4</p> <p>मछलीऔरसमुद्रीआहार 4</p> <p>Dark green vegetables 5</p> <p>गहरेहरेरंगवालीसब्जियां 5</p> <p>Milk.....6</p> <p>दूध6</p> <p>Pomegranate.....7</p> <p>अनार7</p> <p>Other (specify) -888</p> <p>अन्य(उल्लेखकरैं) -888</p> <p>Don't know -998</p> <p>नहीं मालूम -998</p>	
J.27	<p>Have you ever heard about iron-folate tablets?</p> <p>आपनेआयरन-फोलेटकीगो लयोंकेबारेमेंसुनाहै?</p>	<p>No नहीं.....0 → go to J.30 परजाएँ</p> <p>Yes हां 1</p>	

	(Note: show tablets)(टिप्पणी: गो लयांदिखाएं)		
J.28	How many IFA tablets do you think a pregnant woman should take in one month? आपकीसमझमें कसीगर्भवतीमहि लाकोएकमहीनेमेंआयरन- फोलेटकी कतनीगो लयांखानीचाहि ए?	[] [] Number of tablets गो लयोंकीसंख्या Don't know..... -998 नहीं मालूम -998	
J.29	Why do you think a pregnant woman should take iron folate tablets? आपकीसमझमें कसीगर्भवतीमहि लाकोआयरन- फोलेटकीगो लयांक्योंखानीचाहि? (Multiple responses allowed; probe) (एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरें।)	To reduce the risk of anemia for pregnant women 1 गर्भवतीमहिलाओंमेंरक्ताल्पताकाजो खमघटानेके ल ए 1 To reduce risk of anemia for the child inside womb..... 2 गर्भकेबच्चेमेंरक्ताल्पताकाजो खमघटानेके लए 2 To reduce the risk of low birth weight 3 जन्मकेसमयकमवजन काजो खमघटानेके लए ... 3 To help the growth of child's intelligence 4 बच्चोंकीबुद्धिबढ़ानेमेंमददके लए 4 To reduce the risk of excessive blood loss after delivery..... 5 प्रसवकेबादअत्य धकखूनबहने काजो खमघटानेके लए 5 To reduce the risk of congenital defects..... 6 जन्मजातगड़बड़यों काजो खमघटानेके लए 6 To gain strength.....7 ताकत बढ़ने के लिए7 Don't know..... -998 नहीं मालूम -998	
J.30	Can you list examples of food groups that are rich in vitamin A? क्याआप वटा मन Aसेभरपूरखाद्यसमूहोंकेउदाहरणदे सकतीहैं? (Multiple responses allowed; probe)	Organ meat (liver, kidney, heart...) 1 अंदरूनीअंगोंकेमांस(जिगर, गुर्दा, कलेजीआदि) 1 Egg yolks from chicken, duck, fowl or other bird 2 मु र्गयों, बत्खोंयाअन्य च.डयोंकेअंडोंकीजर्दी 2 Milk, cheese or other dairy products 3 दूध, पनीरयाअन्यदुग्धउत्पाद 3 Orange-colored vegetables 4 नारंगीरंगवालीसब्जियां 4 Dark green vegetables 5	

(एकसेअ धकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछता छकरैं।)	गहरेहरेरंगवालीसब्जियां	5	
	Orange or yellow fruits	6	
	नारंगीयापीलेफल	6	
	Red palm oil	7	
	लालपामकातेल	7	
	Food fortified with Vit A	8	
	वटा मनA मलायाहुआआहार	8	
	Other (specify)	-888	
	अन्य(उल्लेखकरैं)	-888	
	Don't know.....	-998	
	नहीं मालूम	-998	

MODULE K: WATER, SANITATION AND HYGIENE PRACTICES

मॉड्यूल के : जल, स्वच्छता, साफ-सफाई और परिवार-पर्यवेक्षण

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
K.01	<p>For each of the following seasons, what is the main source of <u>drinking water</u> for members of your household? निम्न ल खत मौसमों में परिवार के सदस्यों के पेय जल का मुख्य स्रोत क्या होता है?</p> <p>(Note: For each season record one source (major) source only) (टिप्पणी: हर कारण के लए एक स्रोत दर्ज करें - केवल प्रमुख स्रोत)</p>	<p>Piped water into dwelling1 घर में नल का पानी</p> <p>Piped water into yard/plt2 आहाते/भूखंड में नल का पानी</p> <p>Public tap/standpipe3 सार्वजनिक नल</p> <p>Tube well/borehole4 ट्यूबवेल/बोरवेल</p> <p>Protected spring5 संरक्षित झरना</p> <p>Unprotected spring.....6 असंरक्षित झरना</p> <p>Surface water (river/canal/lake)7 जमीन का पानी (नदी/महर/झील)</p> <p>Protected dug well8 संरक्षित कुआँ</p> <p>Unprotected dug well.....9 असंरक्षित कुआँ</p> <p>Rainwater collection10 वर्षा जल का संग्रह</p> <p>Other (specify)- 888 अन्य (उल्लेख करें)</p>	<p>Summer (S) गर्मी <input type="text"/></p> <p>Monsoon (M) बरसात <input type="text"/></p> <p>Winter (W) सर्दी <input type="text"/></p>
K.02	<p>Do you treat your water in any way to make it safer to drink? क्या आप पानी को सुरक्षित पीने योग्य बनाने के लए पानी को उपचारित करती हैं?</p>	<p>Yes, always1 हां, हमेशा</p> <p>Yes, sometimes2 हां कभी-कभी</p> <p>No 3 → K.04 नहीं</p>	
K.03	<p>What do you usually do to the water to make it safer to drink? पानी को पीने के लए सुरक्षित बनाने के लए आप क्या करती हैं?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (साक्षात्कर्ता : अनेक उत्तर संभव हैं)</p>	<p>Boil1 उबालना</p> <p>Add bleach/chlorine2 ब्लीच/क्लोरीन डालना</p> <p>Strain through a cloth.....3 कपड़े से छानना</p> <p>Use a water filter (ceramic, sand, etc.)4 वाटर फिल्टर (सीरे मक, सैंड, आदि) का उपयोग करना</p> <p>Let it stand/settle5 पानी को वैसे ही रख कर मट्टी को बैठने देना</p> <p>Other (specify)- 888 अन्य (उल्लेख करें)</p>	
K.04	<p>Who usually goes to this source to fetch the water for your household? आपके घर के लए इस स्रोत से पानी लाने कौन जाता है?</p>	<p>Adult woman1 वयस्क महिला</p> <p>Adult male2 वयस्क पुरुष</p> <p>Female child (<15yrs)3 15 वर्ष से कम उम्र की लड़की</p> <p>Male child (<15yrs)4 15 वर्ष से कम उम्र का लड़का</p> <p>Anybody from hh5 घर का कोई और व्यक्ति</p> <p>Other (specify)- 888 अन्य (उल्लेख करें)</p>	

K.05	<p>For each season, what is the main source of water used by your household for cooking, bathing, and washing utensils?</p> <p>हर मौसम में परिवार खाना बनाने, नहाने और बर्तन धोने के लिए पानी के कस स्रोत का उपयोग करता है?</p> <p>(Note: 1 answer per season and activity only. (टिप्पणी : साक्षात्कर्ता प्रति व्यक्ति एक उत्तर और केवल कार्यकलाप)</p>	<p>Piped water into dwelling1 घर में नल का पानी</p> <p>Piped water into yard/plt2 आहाते/भूखंड में नल का पानी</p> <p>Public tap/standpipe3 सार्वजनिक नल</p> <p>Tube well/borehole4 ट्यूबवेल/बोरवेल</p> <p>Protected spring5 संरक्षित झरना</p> <p>Unprotected spring.....6 असंरक्षित झरना</p> <p>Surface water (river/canal/lake)7 जमीन का पानी (नदी/महर/झील)</p> <p>Protected dug well8 संरक्षित कुआँ</p> <p>Unprotected dug well.....9 असंरक्षित कुआँ</p> <p>Rainwater collection10 वर्षा जल का संग्रह</p> <p>Other (specify)- 888 अन्य (उल्लेख करें)</p>	<p>Cooking खाना पकाना</p> <p>S M W</p> <p>Bathing नहाना S M W</p> <p>Washing धोना S M W</p>
K.06	<p>What kind of toilet facility do members of your household usually use? Please specify for men, women, and children under 5 years of age.</p> <p>परिवार के सदस्य आम तौर पर कस प्रकार के शौचालय का उपयोग करते हैं?</p> <p>कृपया महिलाओं, पुरुषों और 5 वर्ष से कम आयु के बच्चों के लिए अलग-अलग बतायें।</p>	<p>Flush toilet1 फ्लश वाला शौचालय</p> <p>Ventilated improved pit biogas latrine2 हवादार उन्नत बायोगैस शौचालय</p> <p>Pit with slab3 स्लैब वाला गड्ढा</p> <p>Pit without slab4 बिना स्लैब वाला गड्ढा</p> <p>Twin pit/composite5 दो गड्ढे वाला शौचालय</p> <p>Dry toilet.....6 सूखा</p> <p>Open field7 खुले मैदान में</p> <p>→ K.10</p> <p>Other (specify)- 888 अन्य (उल्लेख करें)</p>	<p>Men पुरुष</p> <p>Women महिला</p> <p>Children < 5 y 5 वर्ष से कम आयु के बच्चे</p>
K.07	<p>Do you share this facility with another household?</p> <p>क्या आप इस शौचालय का उपयोग दूसरों के साथ करती हैं?</p>	<p>Yes.....1 हां</p> <p>No2 नहीं</p>	
K.08	<p>Did you receive any kind of financial assistance in the construction of this toilet?</p> <p>क्या यह शौचालय बनाने के लिए आपको कसी प्रकार की आर्थिक सहायता मिली थी?</p>	<p>Yes.....1 हां</p> <p>No2 नहीं</p>	
K.09	<p>If yes, then where did you get the money from?</p> <p>अगर हां, तो आपको कहाँ से रुपए मिले थे?</p>	<p>Jeevika.....1 जी वका...1</p> <p>Nirmal Bharat Abhiyan/ swach bharat abhiyan.....2 निर्मल भारत अभियान/ स्वाच भारत अभियान</p> <p>.....2</p> <p>Other NGO.....3 अन्य गैर-सरकारी संगठन</p> <p>Friends/family.....4 मित्र/परिवार</p> <p>MGNREGA funds.....5 मनरेगा का कोष</p> <p>.....5</p> <p>Other (specify)-888 अन्य (उल्लेख करें)-888</p>	

K.10	<p>The last time the youngest child of the household passed stools, what was done to dispose the stool?</p> <p>पछली बार जब आपके सबसे छोटे बच्चे ने शौच किया था तो उसे कहाँ फेंका गया था?</p> <p>(Note: skip if no children under 5 years of age noted in roster for this household.)</p> <p>(टिप्पणी : साक्षात्कर्ता, यदि हाउसहोल्ड रॉस्टर में पांच वर्ष से कम आयु के बच्चे का उल्लेख न हो तो आगे जायें)</p>	<p>Flushed down toilet/latrine 1</p> <p>फ्लश वाले शौचालय का उपयोग किया</p> <p>Rinsed into drain/ditch 2</p> <p>नाले/सहर में पोंछा</p> <p>Buried 3</p> <p>दबा दिया</p> <p>Left in the open 4</p> <p>खुले में छोड़ दिया</p> <p>Other (specify) -</p> <p>888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें)</p>	
K.11	<p>What materials do you use when you wash your hands?</p> <p>अपने हाथ धोने के लिए आप किस सामग्री का उपयोग करती हैं?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe)</p> <p>(एकसेअधिकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछताछकरें।)</p>	<p>Water..... 1</p> <p>पानी</p> <p>Soap..... 2</p> <p>साबुन</p> <p>Ash..... 3</p> <p>राख</p> <p>Soap/Ash..... 4</p> <p>साबुन/राख</p> <p>None..... 5</p> <p>कोई नहीं</p> <p>..... 6</p> <p>मिट्टी</p> <p>Other (specify) -</p> <p>888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें)</p>	
K.12	<p>Do children in the household wash hands at these critical times...</p> <p>क्याआपकेपरिवारकेबच्चेइनमहत्वपूर्णमौकोंपरहाथधोतेहैं?</p>		
A	<p>After handling fecal matter</p> <p>मलछूनेयाफेकनेकेबाद</p>	<p>Yes, always 1 Yes, sometimes... 2 No.... 3</p> <p>हां, हमेशा ... 1 हां, कभी-कभी ... 2 नहीं ... 3</p>	
B	<p>Before meal times</p> <p>खानाखानेकेपहले</p>	<p>Yes, always 1 Yes, sometimes... 2 No.... 3</p> <p>हां, हमेशा ... 1 हां, कभी-कभी ... 2 नहीं ... 3</p>	
K.13	<p>Do adults in the household wash hands at these critical times...</p> <p>क्याआपकेपरिवारकेवयस्कइनमहत्वपूर्णमौकोंपरहाथधोतेहैं?</p>		
A	<p>After handling fecal matter</p> <p>मलछूनेयाफेकनेकेबाद</p>	<p>Yes, always 1 Yes, sometimes... 2 No.... 3</p> <p>हां, हमेशा ... 1 हां, कभी-कभी ... 2 नहीं ... 3</p>	
B	<p>Before eating a meal</p> <p>खानाखानेकेपहले</p>	<p>Yes, always 1 Yes, sometimes... 2 No.... 3</p> <p>हां, हमेशा ... 1 हां, कभी-कभी ... 2 नहीं ... 3</p>	
C	<p>Before feeding a child</p> <p>बच्चेको खलानेकेपहले</p>	<p>Yes, always 1 Yes, sometimes... 2 No.... 3</p> <p>हां, हमेशा ... 1 हां, कभी-कभी ... 2 नहीं ... 3</p>	
D	<p>Before preparing/cooking/handling food</p> <p>खानातैयारकरने/ पकाने/ परोसनेकेपहले</p>	<p>Yes, always 1 Yes, sometimes... 2 No.... 3</p> <p>हां, हमेशा ... 1 हां, कभी-कभी ... 2 नहीं ... 3</p>	

MODULE L: JEEVIKA PLATFORMS मॉड्यूल एल: स्वयं सहायता समूह

Section A: SELF-HELP GROUPS खंड ए : स्वयं सहायता समूह

S. No क्र. सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर						
L. 01	Do you currently belong to a self-help group? क्या आप इस समय स्वयं सहायता समूह की सदस्य हैं?	Yes 1 → L.03 हां No..... 2 नहीं							
L. 02	Why do you not belong to a self-help group? आप स्वयं-सहायता समूह की सदस्य क्यों नहीं हैं?	None available in my community.....1 →L.15 समुदाय में कोई उपलब्ध नहीं हैं I was never interested..... 2→L.15 मेरी कभी दिलचस्पी नहीं थी I used to be involved and quit..... 3→L.15 शा मल होकर छोड़ देती थी My husband doesn't allow me 4→L.15 मेरा पति अनुमति नहीं देता I don't have time.....5→L.15 मेरे पास समय नहीं है Religious/cultural reasons..... 6→L.15 धार्मिक/सांस्कृतिक कारण ANOTHER HH MEMBER IS ALREADY ACTIVE..7→L.15 घर में कोई और सदस्य भाग लेता है ..7→L.15 Don't know..... -998→L.15 मालूम नहीं Other (Specify) -888→L.15 अन्य (उल्लेख करें)							
L. 03	For how long have you belonged to the self-help group to which you belong? आप कतने समय से इस स्वयं सहायता समूह की सदस्य हैं? (Note: First select unit code (months or years) and then enter the number of months or years. If less than a year record in months. If less than a month then record 00.) यदि एक वर्ष से कम तो महीनों की संख्या यदि एक महीने कम तो महीना=00	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Unit code इकाईकाकोड</th><th>Number संख्या</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>MonthsM महीने</td><td></td></tr> <tr> <td>YearsY वर्ष</td><td></td></tr> </tbody> </table>	Unit code इकाईकाकोड	Number संख्या	MonthsM महीने		YearsY वर्ष		
Unit code इकाईकाकोड	Number संख्या								
MonthsM महीने									
YearsY वर्ष									
L. 04	Which organization supports this self-help group? इस स्वयं सहायता समूह को कस संस्था ने शुरू किया जो मदद प्रदान कर रही है?	JEEVIKA.....1 जी वका Other NGO 2 अन्य एनजीओ Government 3 सरकार Don't know..... -998 मालूम नहीं Other (Specify) -888 अन्य (उल्लेख करें)							
L. 05	Does your self-help group have savings and credit activities?	Yes 1 हां No. 2→L07							

	क्या आपका स्वयं सहायता समूह बचत और ऋण कार्यकलाप चलाता है?	नहीं	
L. 06	Do you personally participate in these savings and credit activities? क्या आप स्वयं इस बचत और ऋण कार्यकलापों में भाग लेती हैं?	Yes 1 हां No 2 नहीं	
L. 07	Are you an active member of this group, meaning that you participate in meetings, for example? क्या आप इस समूह की सक्रिय सदस्य हैं यानी क्या आप बैठकों में भाग लेती हैं?	Yes 1 हां No 2 नहीं	
L. 08	Are you currently a portfolio-holder? क्या आप इस समय कोई पदाधिकारी हैं?	Yes 1 हां No 2 → L12 नहीं	
L. 09	Which position do you hold? आप कस पद पर हैं?	President 1 अध्यक्ष 1 Treasurer 2 कोषाध्यक्ष 2 Secretary 3 सचिव 3 Other (Specify) -888 अन्य (उल्लेख करें) -888	
L. 10	As a portfolio-holder, how often do you attend the Village Organization meetings? पदधारी के बतौर आप ग्रामसंगठन की बैठकों में कब-कब भाग लेती हैं?	Always हमेशा 1 → L12 Sometimes कभी-कभी 2 Hardly ever शायद ही कभी 3 Have never attended a VO meeting 4 ग्रामसंगठन की बैठक में कभी नहीं गई 4 Do not know what a VO meeting is -998 नहीं मालूम कि ग्रामसंगठन की बैठक क्या होती है -998 Other (please specify) -888 अन्य (उल्लेख करें) -888	
L. 11	Why do you not attend all the VO meetings? आप ग्रामसंगठन की सारी बैठकों में क्यों नहीं भाग लेती हैं? (multiple responses allowed) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं)	Do not know when the meetings are held 1 नहीं मालूम कि बैठकें कब होती हैं 1 Meetings take place too far away 2 बैठकें बहुत दूर होती हैं 2 Meetings take up too much time 3 बैठकों में बहुत समय लगता है 3 Do not know that portfolio-holders should attend 4 नहीं मालूम कि पदधारियों को भाग लेना चाहिए 4 Do not find the discussions in the meetings helpful 5 बैठकों में होने वाली चर्चा मददगार नहीं लगती 5 Other (please specify) -888 अन्य (उल्लेख करें) -888	
L. 12	Were you previously a portfolio holder? क्या आप पहले पदाधिकारी थीं?	Yes 1 हां No 2 → L14 नहीं 2 → L14 पर जाएँ	
L. 13	Which position(s) have you held? आप कस-कस पद पर रही हैं? (Multiple responses allowed) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं)	President 1 अध्यक्ष 1 Treasurer 2 कोषाध्यक्ष 2 Secretary 3 सचिव 3 Other (Specify) -888 अन्य (उल्लेख करें) -888	

L. 14	<p>What topics have you discussed in the self-help group? आपनेस्वयंसहायतासमूहमें कन वष योंपरचर्चाकीहै?</p> <p>(Multiple responses allowed; probe) (एकसेअधकउत्तरस्वीकृतहैं।पूछताछकरें।)</p>	<p>Livelihoods/socio-economics in the community..1 समुदाय की आजी वका,सामाजिक आर्थक समस्याएं Agriculture/livestock/poultry..... 2 कृष संबंधी समस्याएं Education..... 3 शिक्षा संबंधी समस्याएं Health.....4 स्वास्थ्य और पोषण संबंधी समस्याएं Nutrition.....5 स्वास्थ्य और पोषण संबंधी समस्याएं Gender dynamics (including boy/girl school equality; household work for men/women; domestic violence; etc.).....6 जेंडर संबंधी गतिशीलता (स्कूल में लड़के-लड़कियों की समानता, घर में पुरुषों/महिलाओं के काम, घरेलू हिंसा आदि सहित) Rights and entitlements.....7 अधिकारऔरहकदारी.....7 Water, Sanitation and Hygiene.....8 जल, स्वच्छताऔरसाफ-सफाई.....8 Savings and Loans9 बचतऔरऋण.....9</p> <p>The need for home cultivation practices (kitchen gardens, rooftop cultivation, sack farming etc) ...10 घरेलूकृषकार्योंकीजरूरत(कचनगार्डन, रूफटॉपकल्टीवेशन, सैकफा र्मगआदि)10 Other (Specify) --888 अन्य (उल्लेख करें) / नहींमालूम/ यादनहीं..... -998</p>	
-------	--	--	--

I'd like to confirm the topics you speak about in the self-help group, one by one.

आपस्वयंसहायतासमूहकेअंतर्गतजिन वषयोंकेबारेमेंबातकरती हैं, मैंएक-एककरकेउनकीपुष्टिकरनाचाहूंगा।

		<p>L.15 Did you EVER discuss any of the following topics in the self-help group? क्याआपनेस्वयंसहायतासमूहमेंइनमेंसे कसी वषयपरकभी चर्चाकीहै?</p> <p>Yes हां..... 1 No नहीं.....2→next row Don't know नहींमालूम..... -998→next row</p>	<p>L.16 How long ago did you discuss these topics? इन वषयोंपरआपनेकबचर्चाकीथी?</p> <p><6 months ago1 6 महीनेकेअंदर.....1 6 months- one year ago2 6 महीनेसे1 वर्षकेअंदर.....2 More than a year ago3 1 वर्षसेभीअधकपहले.....3 Other (specify) -888 अन्य (उल्लेख करें) -888 Don't know remember-998 नहींमालूम/ यादनहीं..... -998</p>
A	Livelihoods/socio-economics in the community समुदाय की आजी वका,सामाजिक आर्थक समस्याएं		
B	Agriculture/livestock/poultry कृष संबंधी समस्याएं		
C	Education शिक्षा संबंधी समस्याएं		
D	Health स्वास्थ्य और पोषण संबंधी समस्याएं		
E	Nutrition पोषण		
F	Gender dynamics (including boy/girl school equality; household work for men/women; domestic violence; etc.) जेंडर संबंधी गतिशीलता (स्कूल		

	में लड़के-लड़कियों की समानता, घर में पुरुषों/महिलाओं के काम, घरेलू हिंसा आदि सहित)		
G	Rights and entitlements अ धकार और हकदारी		
H	Water, Sanitation and Hygiene जल, स्वच्छता और साफ-सफाई		
	<p>L.17 Have you ever heard a message about ____? क्या आपने कभी _____ के बारे में कोई संदेश सुना है?</p> <p>Yes हाँ = 1 No = 2 → next row नहीं... 2 → अगला रो</p> <p>Don't know -998 → next row नहीं मालूम..... -998 → अगला रो</p>	<p>L.18 Where did you hear this message? आपने यह संदेश कहाँ सुना? (Multiple responses allowed; probe)(एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p> <p>SHG meeting...1 स्वयं सहायता समूह की बैठक में.....1 Anganwadi worker...2 आंगनवाड़ी से वकासे.....2 ASHA....3 आशा से.....3 SMS...4 SMS द्वारा.....4 Neighbours...5 पड़ोसियों से.....5 Family members...6 परिवार के सदस्यों से.....6 Jeevika CM...7 जी विका के कम्युनिटी मोबिलाइजर से...7 ANM/DOCTOR/NURSE...8 ए.एन.एम./डॉक्टर/नर्स TV.....9 टी.वी.....9 Other (specify) -888 अन्य (उल्लेख करें) -888</p>	<p>L.19 Have you ever seen print materials (discussion card/picture book/poster/etc.) related to ____? क्या आपने कभी _____ से संबंधित लखतसा मगी (डिस्कशन कार्ड, पक्चर बुक, पोस्टर आदि) देखी है?</p> <p>Yes हाँ = 1 No नहीं = 2</p>
A	Features and signs of malnutrition (sickness, visible ribcage, stomach swelling, etc.) कुपोषण के लक्षण और चन्ह (बीमारी, अस्थि पंजर दिखना, पेट फूल जाना, आदि)		
B	Intergenerational malnutrition/ life cycle (girl child to adolescent to pregnancy to mother) पीढ़ीगत कुपोषण/जीवन चक्र (लड़की से कशोरी में, फरगर्भवती में उसके बाद माँ में)		
C	How sickness and malnutrition are related (lack of appetite, poor absorption, weak immunity, etc.) बीमारी और कुपोषण कैसे संबंधित हैं (भूख की कमी, पोषक तत्वों का कम अवशोषण, प्रतिरक्षा शक्ति की कमी)		
D	Giving a newborn baby colostrum नवजात शिशु को माँ का पहला दूध (खील) देना		

E	Breastfeeding स्तनपान			
F	Complementary feeding for children 6 months of age and older 6 महीनेऔरउससेअ धकउम्रकेबच्चों कोपूरकआहार			
G	Dietary diversity (foods from different foods groups, often different colors) आहारकी व वधता(व भन्नखाद्यस मूहोंसे लणगएआहार, अक्सरअलग-अलगरंगोंके)			
H	Formula feeding फार्मूला आहार			
I	Role of hygiene in feeding including potential sources of contamination खलानेमेंसाफ-सफाईकीभू मका(प्रदूषणकेसंभा वत स्रोतोंसहित)			
J	Handwashing हाथधोना			
K	Disposal of child feces बच्चेकेमलकानिपटान			
L	Keeping house or environment sanitary/clean घरयापर्यावरणकोसाफ-सुथरा/स्वच्छरखना			
M	Treating water to make it safe for the child बच्चेके लणसुर क्षतबनानेके लहाज सेपानीकोउपचारितकरना			
N	Immunization प्रतिरक्षण/टीकाकरण			
O	Iron support for women महिलाओंकोआयरनकीगो लयां			
P	Malaria मलेरिया			
Q	Diarrhea डायरिया			
R	Anemia रक्ताल्पता			
S	Alcohol शराब			
T	Home cultivation (kitchen gardens, sack farming, rooftop cultivation etc) घरेलूकृ ष(कचनगार्डन, रूफटॉपकल्टीवेशन, सैकफा र्मगआदि।)			
U	The importance of personal hygiene व्यक्तिगतसाफ-सफाईकामहत्व			
V	Family planning for spacing births बच्चोंकेजन्मकेबीचअंतरके लणपरिवारनियोजन			
W	Family planning for limiting family size परिवारकाआकारसी मतरखनेके लणपरिवारनियोजन			

X	Storage of potable water पेयजलकाभंडारण			
---	---	--	--	--

S. N. क्र. सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
L.2 0	Do you own a mobile phone(own)? क्या आपके पास मोबाइल फोन है?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 → L.26 पर जाएँ	
L.2 1	Can you see videos on your mobile phone? क्या आप अपने मोबाइल फोन पर वीडियो देख सकती हैं?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2	
L.2 2	Which mobile phone provider do you use for service? आप मोबाइल फोन के लिए कस सेवाप्रदाता की सेवा लेते/ती हैं?	Vodafone वोडाफोन 1 Aircel एयरसेल 2 Tata टाटा 3 Airtel एयरटेल.....4 IDEA आय डिया.....5 Other (specify) अन्य (उल्लेख करें)-888 Don't know नहीं मालूम.....-998	
		<div>L.23 Have you ever received a phone call relating to ____? क्या आपको भी ____ से संबंधित कोई फोन कॉल मला है? Yes.....1 हां.....1 No..2 नहीं ..2 Don't know/can't say.....-998 नहीं मालूम/ नहीं कह सकती-998</div> <div>L.24 Have you ever received an SMS on your phone relating to ____? क्या आपको अपने फोन पर कभी ____ से संबंधित कोई SMS मला है? Yes.....1 हां.....1 No.....2 → next row नहीं... 2 →अगलारो Don't know/can't say.....-998 → next row</div> <div>L.25 Did you watch the video promoted on the SMS relating to ____? क्या आपने SMS द्वारा प्रचारित ____ से संबंधित कोई वीडियो देखा है? Yes..... ..1 हां.....1 No..... ..2 नहीं.....2 Don't know/can't say.....-998 नहीं मालूम/ नहीं कह सकती-998</div>	

			नहीं मालूम/ नहीं कह सकती . - 998→अग लारो		
A	Issues regarding the status of women महिलाओं की स्थिति से संबंधित मुद्दे				
B	The care of pregnant women and children under two गर्भवती महिलाओं और 2 वर्ष से कम उम्र के बच्चों की देखरेख				
C	The importance of breastfeeding and good nutrition that can significantly enhance nutrition status स्तनपान और अच्छे पोषण का महत्व जो पोषण की स्थिति में महत्वपूर्ण सुधारला सकता है				
D	Simple changes in diet and caring practices भोजन और देखरेख की आदतों में सरल बदलाव				
E	Health and nutrition (perhaps as part of another program) स्वास्थ्य और पोषण(संभवतः अन्य कार्यक्रम के हिस्से के बतौर)				
L.2 6A	Have you ever received information about the videos promoted on SMS from an Anganwadi worker, ASHA, or ANM? क्या आपको कसीआंगनवाडी से वका, आशा या ANM से SMSद्वारा प्रचारित वी डयो केबारेमेंकोई जानकारी मली है?		Yes.....1 हां1 No.....2 नहीं2		
		Now we have some questions about your political participation. अब हम कुछ सवाल आपकी राजनीतिक भागीदारी के बारे में पूछेंगे।			
L.2 6	Do you have voter identification card? क्या आपके पास मतदाता पहचान पत्र है?		Yes.....1 हां No.....2 नहीं		
L.2 7	Did you vote in the last election? क्या आपने पछले चुनाव में मतदान किया था?		Yes.....1 →L29 हां No.....2 नहीं		
L.2 8	Why did you not vote? आपने मत क्यों नहीं दिया? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछ करें।)		Do not feel this to be necessary1 →L30 मुझे नहीं लगता क यह जरूरी है Stopped from going by husband/family members2 →L30 पति/परिवार के सदस्यों ने जाने से रोका Fearful3 →L30 डर लगा Not aware of the process.....4 →L30 प्रक्रिया की जानकारी नहीं है have Voter Id Card.....5→L30 वोटर ई.डी. कार्ड नहीं है5→L30 Not Eligible.....6→L30 भाग लेने के योग्य नहीं हैं6→L30 No time/was away.....7→L30 समय नहीं था/धर नहीं थे7→L30		

			<p>Others specify-888 →L30 अन्य (उल्लेख करें) Don't know/can't say-998 →L30 मालूम नहीं/कह नहीं सकते</p>	
L.2 9	<p>Why did you vote? आपने मतदान क्यों किया था? (Multiple responses allowed; probe) (एक से अधिक उत्तरस्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)</p>		<p>My husband asked me to do so1 मेरे पति ने ऐसा करने को कहा It is my right2 यह मेरा अधिकार है Political party requested to cast vote.....3 राजनीतिक दल ने मत देने के लिए कहा Political party distributed incentives to cast vote.....4 राजनीतिक दल ने मत डालने के लिए प्रोत्साहन वितरित किये I believe in the manifesto the party presented.....5 मैं उस राजनीतिक दल के चुनाव घोषणा पत्र पर विश्वास करती हूँ In anticipation of help.....6 Everyone else was voting/conformity.....7 हर कोई मत दे रहा था/ समरूपता Other (specify)-888 अन्य (उल्लेख करें) Don't know/can't say-998 मालूम नहीं/कह नहीं सकती</p>	
L.3 0	<p>In your house who decides whether you vote? आपके घर में मत देने के बारे में फैसला कौन करता है?</p>		<p>Self1 स्वयं Husband2 पति Elder family member3 परिवार के बुजुर्ग Village level influential4 गांव के प्रभावशाली लोग Others (specify)-888 अन्य (उल्लेख करें) Don't know/can't say-998 मालूम नहीं/कह नहीं सकती</p>	
L.3 1	<p>Have you ever participated in a gram sabha meeting? क्या आपने कभी ग्राम सभा की बैठक में भाग लिया है?</p>		<p>Yes.....1 हां No.....2 →L33 नहीं</p>	
L.3 2	<p>Did you attend the last gram sabha meeting for this other gram sabha? क्या आप ग्राम सभा की पछली बैठक में उपस्थित थीं?</p>		<p>Yes.....1 →L34 हां No.....2</p>	

			नहीं	
L.3 3	What was the primary reason for not attending the gram sabha meeting? ग्राम सभा की बैठक में उपस्थित न होने का क्या कारण था?		<p>I did not get information about the meeting1→L37 बैठक के बारे में मुझे जानकारी नहीं मिली Date or time was not convenient2→L37 तिथि और समय सुविधाजनक नहीं थे Gram Sabha is not of interest to me3→L37 ग्राम सभा में मेरी कोई दिलचस्पी नहीं है Issue to be discussed in the meeting was not of interest to me4→L37 बैठक में जिस मुद्दे पर चर्चा होनी थी HH members don't allow.....5 घर वाले अनुमति नहीं देते5 Don't know what it is.....6 जानकारी नहीं है6 Other (specify)- 888→L37 अन्य (उल्लेख करें)</p>	
L.3 4	What was the primary reason to attend the gram sabha meeting? ग्राम सभा की बैठक में उपस्थित होने का क्या कारण था?		<p>I was given incentive to attend the meeting1 बैठक में जाने के लिए मुझे प्रोत्साहन दिया गया To keep myself updated with the political happenings ...2 मैं नये राजनीतिक घटनाक्रम से अपने को अवगत रखना चाहती थी It is my right to share my views and concerns3 अपने विचारों और सरोकारों से दूसरों को अवगत कराना मेरा अधिकार है Issue to be discussed was of interest to me4 जिस विषय पर विचार किया जाना था उसमें मेरी रुचि थी Other, Specify-888 अन्य (उल्लेख करें)</p>	
L.3 5	Have you ever raised any concern or given your opinion in any gram sabha meeting? क्या आपने कभी ग्राम सभा की बैठक में कोई मुद्दा उठाया है या अपना विचार व्यक्त किया है?		<p>Yes.....1 हां No.....2 →L37 नहीं Does not apply (never attended) 87→L37 लागू नहीं (कभी शामिल नहीं हुई)</p>	
L.3 6	Has ever your a concern or suggestion resulted in resolution being adopted by this gram sabha? क्या आपके द्वारा उठाई गई समस्या या सुझाव से ग्राम सभा में कोई प्रस्ताव पारित किया गया है?		<p>Yes.....1 हां No.....2 नहीं</p>	

			Does not apply (never attended)..... 87 लागू नहीं (कभी शा मल नहीं हुई)	
L.3 7	Does gram Panchayat take action to address a complaint or suggestion raised collectively by women/SHGs? क्या ग्राम सभा सामूहिक रूप से महिलाओं/स्वयं सहायता समूहों द्वारा की गई शिकायत या दिये गये सुझाव को लेकर कोई कदम उठाती है?		Yes, always1 हां, हमेशा Yes, sometimes2 हां, कभी-कभी Never3 कभी नहीं	
Now we will ask some questions about home cultivation practices. अब हम कुछ सवाल घर लेलूक पकार्यों के संबंध में पूछेंगे।				
L.3 8	Have you ever heard any advice about home production practices? क्या आपको कभी घर लेलूक पकार्यों के बारे में कोई सुझाव मला है?		Yes हां.....1 No नहीं.....2 → L.40 पर जाएँ Not applicable (HH does not have any land).....3 → L.48 पर जाएँ लागू नहीं (परिवार के पास कोई जमीन नहीं है)3 → L.48 पर जाएँ	
L.3 9	Who gave you advice about these practices? इन कार्यों के बारे में आपको कस से सुझाव मला?		Self help group members.....1 स्वयं सहायता समूह के सदस्य... ..1 Community mobiliser.....2 कम्युनिटी मोबिलाइजर.....2 Village resource person.....3 ग्राम साधन सेवी.....3 Friends/family.....4 मित्र परिवार.....4 Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें).....-888	
L.4 0	Do you engage in home production of fruits, vegetables and so on? क्या आप फलों, सब्जियों आदि के घर लेलू उत्पादन में लगी हैं?		Yes हां.....1 No नहीं.....2 → L.48 पर जाएँ	
L.4 1	If yes, what type of home production? अगर हां, तो कस प्रकार का घर लेलू उत्पादन? (multiple responses allowed, please probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)		Kitchen gardens कचनगार्डन.....1 Sack farming सैकफा मिंग.....2 Rooftop cultivation.....3 रूफटॉप कल्टीवेशन3 Other (specify)4 अन्य (उल्लेख करें).....4	
L.4 2	What do you produce in your home production activities? अपनी घर लेलू उत्पादन गति व धर्यों के दौरान आप क्या उपजाती हैं? (multiple responses allowed, please probe) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। पूछताछ करें।)		(Crop code) (फसल कोड)	
L.4 3	What, in your opinion, are the main benefits of this home production? आपकी राय में घर लेलू उत्पादन के मुख्य लाभ क्या-क्या हैं? (multiple responses allowed, do not prompt) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं। उत्तर देने में सहायता नहीं करें।)		Food security1 खादय सुरक्षा1 Lower cost of output than on the market ..2 बाजार से उत्पादन की कम लागत2 Dietary diversity.....3 आहार में व वधता3 Can grow what we like to eat4 अपने खाने की पसंदीदा चीजें उगा सकते हैं4	

			Convenience: don't need to go to the market etc5 सु वधा: बाजारआदिजानेकीजरूरतनहीं5 Safer than buying from the market6 बाजार से खरीदने की अपेक्षा सुरक्षित है Other (specify)-888 अन्य (उल्लेख करें).....-888	
L.4 4	Did you sell any of the produce from the home cultivation activities? क्या घरेलूकृषिकार्यकेकसीउत्पादकोआपनेबेचाभीथा?		Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 → L.49 पर जाएँ	
L.4 5	What fraction of the produce from the home production would you say you sold? आपनेघरेलूउत्पादनकेअनुमानतः कतनेहिस्सेकीबिक्रीकीहोगी?			
L.4 6	What did you do with remaining home production? घरेलूउत्पादनकेबाकीहिस्सेकाआपनेक्या कियाथा?		Consumed by self and other household members.....1 मैंनेऔरपरिवारकेअन्यसदस्यों नेउपयोग किया1 Gave it as gifts to neighbors/relatives/friends etc.....2 पड़ोसियों, रिश्तेदारों, मंत्रोंआदिकोउपहारमेंदेदिया2	
L.4 7	How much did you earn from sales of these products? (in INR) इनउत्पादोंकीबिक्रीसेआपको कतनीआमदनीहुई?(रुपएमें)			
L.4 8	Why do you not engage in home production? आपघरेलूउत्पादनमेंक्योंनहींलगीं? (Multiple responses allowed) (एकसेअधिकउत्तरस्वीकृतहैं।)		Do not have enough land.....1 पर्याप्तजमीननहीं.....1 Do not have enough time to grow plants..2 पौधेउगानेके लिएपर्याप्तसमय नहीं.....2 Do not have access to the seeds needed....3 आवश्यकबीजउपलब्धनहीं.....3 Do not think this is a helpful task.....4 यहउपयोगीकामनहींलगताहै... ..4 Do not know how to take care of the plants....5 नहींपता कपौधोंकीदेखभालकैसेकरतेहैं5 No roof.....6 छत नहीं है.....6 HH members don't allow...7 घर वाले अनुमति नहीं देते ...7 Other (please specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें).....-888	
Now we will ask about personal hygiene and sanitation practices. अबहमआपसेआपकीव्यक्तिगतसाफ-सफाईऔरस्वच्छतासंबंधीआदतोंकेबारेमेंकुछसवालपूछेंगे।				
L.4 9	How often do you bathe? आप कतनीबारस्नानकरतीहैं?		Every day1 प्रतिदिन.....1 2-3 times a week2 सप्ताहमें2-3 बार.....2	

			2-3 times a month3 महीनेमें 2-3 बार.....3 Less than once a month4 महीनेमें 1 बारसेकम.....4	
L.5 0	How often do you brush your teeth? आपअपनेदांत कतनीबारमांजतीहैं?		Every day1 प्रतिदिन.....1 2-3 times a week2 सप्ताहमें 2-3 बार.....2 2-3 times a month3 महीनेमें 2-3 बार.....3 Less than once a month4 महीनेमें 1 बारसेकम.....4	
L.5 1	Do you wash your hands after using the toilet? क्याशौचालयउपयोगकरनेकेबादआपअपनेहाथधोतीहैं?		Yes, always हां, हमेशा.....1 Yes, sometimes हां, कभी-कभी.....2 No, never नहीं, कभी नहीं3	
L.5 2	Do you wash your hands before preparing food? क्याखानातैयारकरनेकेपहलेआपअपनेहाथधोतीहैं?		Yes, always हां, हमेशा.....1 Yes, sometimes हां, कभी-कभी.....2 No, never नहीं, कभी नहीं3	
Miscellaneous Jeevika related questions जी वकासेसंबंधित व वधप्रश्न				
A. HEALTH RISK FUND स्वास्थ्यजो खमकोष				
L.5 3	Have you or your immediate family members had a medical emergency in the last 6 months? क्याआपकोयाआपकेपरिवारकेनजदीकीसदस्योंको पछले6 महीनोंमेंइलाजसंबंधी कसीआपातस्थितिकासामनाकरनापड़ा था?		Yes हां.....1 No नहीं.....2 → L.60 पर जाएँ	
L.5 4	Were you able to cover all the costs of this emergency on your own? क्याइसआपातस्थितिकापूराखर्चाआपनेखुदवहन किया था?		Yes हां.....1 → L.60 पर जाएँ No नहीं.....2	
L.5 5	Did you receive any financial assistance in order to take care of the emergency? क्याइसआपातस्थितिमेंदेखरेखके लिएआपकोकोईआर्थिकसहायताप्राप्तहुईथी?		Yes हां.....1 No नहीं.....2 L.60 पर जाएँ	
L.5 6	Where did this financial assistance come from? आपको कससेआर्थिकसहायताप्राप्तहुई थी? (Multiple responses allowed) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)		Friends/family मत्रपरिवार.....1 Moneylenderमहाजन.....2 Landlord भूस्वामी.....3 Village Organization (Jeevika)4 ग्रामसंगठन(जी वका)4 Self-help group स्वयंसहायतासमूह.....5 Other (specify) अन्य (उल्लेखकरें).....888	
L.5 7	What was the total amount of the loan? (in INR) ऋणकीपूरीरकम कतनेरुपएथी?			
L.5 8	Did you have to pay interest on this loan? क्याऋणके लिएआपकोब्याजदेनापड़ा?		Yes हां.....1 No नहीं.....2 → L.60	
L.5 9	What was the total amount of interest you paid on this loan? इसऋणके लिएआपनेकुल कतनेरुपएब्याजचुकाए?			

	(if they know the percentage, enter that. If not, convert the rupee amount into a percentage of the loan amount) (अगर उन्हें प्रतिशत की जानकारी हो, तो उसे लखें। अगर नहीं, तो ब्याज की रकम को ऋण की रकम के प्रतिशत में बदल लें।)			
L.6 0	Have you heard of anyone from your community receiving money from the Village Organization in order to take care of a medical emergency? क्या आपने च कत्सा संबंधी आपातस्थिति में देखरेख के लिए अपने समुदाय के किसी व्यक्ति द्वारा ग्राम संगठन से रुपए लेने के बारे में सुना है?		Yes हाँ.....1 No नहीं.....2	

B. FOOD SECURITY FUND खाद्य सुरक्षा कोष

L.6 1	Have you ever heard of the Food Security Fund (FSF)? क्या आपने खाद्य सुरक्षा कोष (FSF) के बारे में सुना है?		Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 → L.63 पर जाएँ	
L.6 2	If yes, where did you hear about the FSF? अगर हाँ, तो आपने खाद्य सुरक्षा कोष के बारे में कस से सुना है?		Friend/family.....1 मित्र/परिवार से.....1 SHG members.....2 स्वयं सहायता समूह के सदस्यों से.....2 Community mobiliser.....3 कम्युनिटी मोबिलाइजर से3 Village resource person.....4 ग्राम साधन सेवी से.....4 Other (specify).....- 888 अन्य (उल्लेख करें).....-888	
L.6 3	Have you ever received food from your SHG? क्या आपको अपने स्वयं सहायता समूह से खाद्यान्न मले हैं?		Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 → L.68 पर जाएँ	
L.6 4	What did you receive from your SHG? आपको अपने स्वयं सहायता समूह से क्या मला? (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)		Rice चावल.....1 Wheat गेहूँ.....2 Pulses दाल.....3 Oil4 तेल4 Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें)....-888	
L.6 5	How often did you receive this food? आपको यह खाद्यान्न कब-कब मला?		Every week1 हर सप्ताह.....1 Once or twice a month.....2 महीने में एक या दो बार.....2 Less than once a month.....3 महीने में एक बार से कम.....3 Only once last year.....4 साल में केवल एक बार4 Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें).....- 888	
L.6 6	Was the price you paid less than, equal to, or more than the market price? आपके द्वारा चुकाई गई कीमत बाजार दर से कम थी, उसके बराबर थी या उससे अधिक थी?		Less than कम.....1 Equal to बराबर.....2 More than अधिक.....3	
L.6 7	What are the benefits of purchasing this food from the SHG? स्वयं सहायता समूह से खाना खरीदने के क्या फायदे हैं? (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)		Convenience (food delivered straight to the door).....1 सुविधा (सामान घर पर पहुँचा ता है) ...1 Lower cost कम कीमत.....2	

		Better quality बेहतर गुणवत्ता.....3 Reliability of service.....4 सेवा की विश्वसनीयता.....4 Lower interest on loan amount5 ऋण की रकम पर कम ब्याज5 Do not need to pay cash.....6 नगद भुगतान की जरूरत नहीं6 No benefit.....7 कोई लाभ नहीं7 Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें).....-888																	
L68	Have you ever heard of anyone from your community receiving money from the Village Organization in order to purchase food for SHG members? क्या आपने अपने समुदाय के किसी व्यक्ति से स्वयं सहायता समूह के सदस्यों द्वारा खाद्य पदार्थ खरीदने के लिए ग्राम संगठन से रुपए लेने के बारे में सुना है?	Yes हां.....1 No नहीं.....2																	
L69	Did your household register demand for food grains, pulses, oil, iodized salt etc to be procured by the VO? क्या आपके परिवार ने अपने ग्राम संगठन से खाद्यान्नों, दालों, तेल, आयोडीन-युक्त नमक आदि की खरीद के लिए अपनी मांग लखवाई है?	Yes हां.....1 No नहीं.....2 → L72																	
L70	What did you demand? आपने क्या मांग की?	Rice चावल Wheat गेहूं Pulses दाल Iodized salt आयोडीन-युक्त नमक Oil तेल Other (specify) अन्य (उल्लेख करें)	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Qn मा त्रा</th> <th>Un it इ का ई</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	Qn मा त्रा	Un it इ का ई														
Qn मा त्रा	Un it इ का ई																		
L71	Did your household receive what you demanded? क्या आपके परिवार को मांगी हुई चीजें मिलीं?	Yes, everything हां, सारी चीजें....1 Yes, only some of what was demanded...2 हां, मांगी हुई कुछ चीजें2 No, got nothing नहीं, कुछ नहीं....3																	
L72	Who are the VO procurement committee members? ग्राम संगठन की अधिप्राप्ति समितिके सदस्य कौन-कौन हैं?	SHG members.....1 स्वयं सहायता समूह के सदस्य1 SHG treasurer.....2 स्वयं सहायता समूह के कोषाध्यक्ष2 SHG secretary.....3 स्वयं सहायता समूह के सचिव3 SHG president.....4 स्वयं सहायता समूह के अध्यक्ष4 Do not know नहीं मालूम.....-998																	

L73	Do you know any of the VO procurement committee members? क्या आप ग्रामसंगठन की अ ध प्राप्ति स मतिके कसी सदस्य को जानती हैं?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2	C.
-----	--	--------------------------------	----

SHG/VO Corpus स्वयं सहायता समूह/ ग्रामसंगठन कोर्स

L.74	Have you ever received a loan from your SHG? क्या आपको स्वयं सहायता समूह से कोई ऋण मिला है?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 → Module M मॉड्यूल M	
L.75	How much was the amount of the last loan? (in Rupees) पछले ऋण की रकम कतनी थी? (रुपय में)		
L.76	What did you use the last loan for? आपने पछले ऋण का उपयोग किस काम के लिए किया? (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)	Own or family's consumption needs1 अपने या परिवार के लिए उपभोग संबंधी जरूरतें.....1 Expenses related to ceremonies/festivals.....2 उत्सव/ पर्व-त्योहार संबंधी खर्च.....2 Repaying another loan3 कसी अन्य ऋण को चुकाना.....2 Investment in livelihoods/production.....4 → L.77 जी व का/ उत्पादन हेतु निवेश.....4 → L.77 Lent money to friends/family5 मित्र/ परिवार को उधार देना...5 Building a toilet.....6 शौचालय निर्माण...6 Daughter's wedding...7 बेटी का ववाह...7 Consumer durable...8 टिकाऊ उपभोग सामग्री...8 Home construction/maintenance...9 घर का निर्माण/ रखरखाव...9 Education...10 शिक्षा...10 Medical Expenses.....11 दवाई इलाज पे खर्चा Other (please specify)-888 अन्य (उल्लेख करें).....-888 Note: if response anything other than 4, skip to L78 नोट: अगर रैस्पोंस 4 के अलावा कुछ भी है, L78 पे जाये	
L.77	What kind of livelihoods activity did you invest in? आपने किस प्रकार की जी व का संबंधी गति व धर्म निवेश किया? (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)	System of Rice Intensification.....1 श्री व ध (चावल सघनीकरण प्रणाली)1 Handicrafts/textiles.....2 हस्त शिल्प वस्त्र.....2 Animal husbandry (including poultry farming).....3 पशुपालन (मुर्गीपालन सहित)3 Fertilizer and seeds4 उर्वरक और बीज.....4 Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें).....-888	
L.78	Did you receive assistance from anyone in deciding what to do with this money? क्या इस बात को तय करने में आपको कसी की मदद मली कइसर कम का क्या करना है?	Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 → Module M मॉड्यूल M	
L.79	If yes, then who gave you this advice? अगर हाँ, तो आपको यह सलाह कसने दी? (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)	Self-help group members.....1 स्वयं सहायता समूह के सदस्य.....1 Community mobiliser.....2 कम्युनिटी मोबिलाइजर.....2 Village resource person.....3 ग्रामसाधन सेवी.....3 Friends/family.....4 मित्र परिवार.....4 Elder in the village.....5 गांव के बुजुर्ग.....5 Other (specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें).....-888	

MODULE M: COORDINATION AND CONVERGENCE - ACCESS TO OTHER GOVERNMENT SCHEMES

Instructions: Please ask M.01 for the entire list of government schemes. Then ask M.02-M.07 for each scheme row by row.

निर्देश: सरकारी योजनाओं की पूरी सूची के लिए प्रश्न M.01 पूछें। उसके बाद प्रश्न M.02 से M.07 तक हर पंक्ति(रो) के लिए बारी-बारी से पूछें।

Now we have some questions related to your access to and use of particular government programs and schemes.

अब हमलोग आपसे कुछ सवाल कुछ खास सरकारी योजनाओं तक आपकी पहुंच और उनके उपयोग के बारे में पूछेंगे।

	Name of the government schemes सरकारी योजना का नाम	M.01 Have you ever heard about _____? क्या आपने ---के बारे में सुना है? Yes....1 No 2 →next row हाँ.....1 नहीं.....2→ अगला रो If yes, from whom or where? यदि हां तो कससे? (सूची में से कोड दें)	M.02 What are the eligibility criteria for access to this scheme? इस योजना के लिए पात्र होने का क्या मापदंड है? (codes below) (कोड नीचे हैं) (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)	M.03 Has your household ever used this scheme? क्या कभी आपके परिवार ने इस योजना का उपयोग किया है? Yes....1 →M05 हाँ1 →M05 No.....2 →M04 नहीं2→M04 Don't know...-998→M04 नहीं मालूम ...-998	M.04 Why has no one used the scheme in your household? आपके परिवार में किसी ने इस योजना का उपयोग क्यों नहीं किया? Not available1 → M07 उपलब्ध नहीं.....1 →M07 Available but refused access2 →M07 उपलब्धले कनपहुंच नहीं.....2 →M07 Available but did not require access.....3 → M07 उपलब्धले कनपहुंच की जरूरत नहीं.....3 →M07	M.05 When was the last time your household used/received something from this scheme? आपके परिवार ने अंतिम बार इस योजना की किसी चीज का कब उपयोग/प्राप्त किया था Number of months महीनों की संख्या Never....0 कभी नहीं....0 More than one year.....13 1 वर्ष से भी पहले ...13 Don't know...-998 नहीं मालूम ...-998	M.06 What are the benefits your household is receiving under this scheme? Please mention direct benefits (in money or in kind) only. इस योजना से आपके परिवार को क्या-क्या लाभ मल रहे हैं? प्रत्यक्ष लाभों(नगद या सामान) का ही उल्लेख करें। (codes below) (कोड नीचे हैं) (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)	M.07 What are the direct benefits (cash or in-kind) your household <i>should</i> be receiving under this scheme? इस योजना से आपके परिवार को क्या-क्या प्रत्यक्ष लाभ (नगद या सामान) मलने चाहिए? (codes below) (कोड नीचे हैं) (multiple responses possible) (एक से अधिक उत्तर स्वीकृत हैं।)
A	Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee (MGNREGA) महात्मा गांधी राष्ट्रीय ग्रामीण रोजगार गारंटी (मनरेगा) अ धनियम							
B	Indira Awas Yojna (IAY) इंदिरा आवास योजना							
C	Antyodaya Yojna (AAY) अंत्योदय योजना							
D	Swajaldhara							

	स्वजलधारा							
E	Nirmal Bharat Abhiyan (TSC)/ Swatch bharat abhiyan निर्मल भारत अभियान/ स्वच्छ भारत अभियान							
F	ICDS समेकित बाल विकास योजना (आइसीडीएस)							
G	Janani Suraksha Yojana (JSY) जननी सुरक्षा योजना (जेएसवाई)							
H	Janani Shishu Suraksha Karyakaram (JSSK) जननी-शिशु सुरक्षा कार्यक्रम (जेएसएसके)							
I	Indira Gandhi Widow pension scheme इंदिरागांधी वध वापेंशनयोजना							
J	Mid-day meal मध्याह्नभोजन योजना							
K	Public Distribution System जन वितरणप्र णाली							

<p>Codes for M02: Eligibility requirements for government schemes:</p> <p>M02 के लएकोड: सरकारीयोजनाओंके लएपात्रतासंबंधीजरूरतें:</p> <p>All rural households.....1</p> <p>सभी ग्रामीण परिवार.....1</p> <p>BPL households.....2</p> <p>BPL परिवार.....2</p> <p>APL households restricted to SC/ST small and marginal farmers, landless labourers with homestead, physically handicapped and women headed households.....3</p> <p>अनुसूचित जातियों/जनजातियों, लघु एवं सीमांत किसानों, घर की जमीन वाले भूमहीन मजदूरों, शारीरिक अक्षमता वाले लोगों और महिला-प्रधान परिवारों तक सीमांत APL परिवार.....3</p> <p>Households with a ration card.....4</p> <p>राशनकार्ड-धारीपरिवार.....4</p> <p>Households with an Antyodaya Ration Card.....5</p> <p>अंत्योदय राशनकार्ड-धारीपरिवार.....5</p> <p>Households with a job card.....6</p> <p>जॉबकार्ड-धारीपरिवार.....6</p> <p>Pregnant or lactating mothers.....7</p>	<p>Codes for M06 and M07: Entitlements under government schemes:</p> <p>M06 और M07 के लएकोड: सरकारीयोजनाओंकेतहतअधिकार:</p> <p>100 days of employment per year.....1</p> <p>हर वर्ष 100 दिनों का रोजगार.....1</p> <p>Minimum wage.....2</p> <p>न्यूनतम मजदूरी.....2</p> <p>Household gets rice and wheat at subsidized rates3</p> <p>परिवार को सब्सिडी वाली दर पर चावल और गेहूं मिले.....3</p> <p>Households entitled to subsidized ration at PDS ration shops.....4</p> <p>परिवार जन वितरण प्रणाली की दूकानों से सब्सिडी वाली दरपर राशन पाने का हकदार.....4</p> <p>Household gets assistance to build individual toilets.....5</p> <p>परिवार को व्यक्तिगत शौचालय बनवाने के लए सहायता मिले.....5</p> <p>Pregnant and lactating mothers get supplementary nutrition, immunization and health check ups.....6</p> <p>गर्भवती और शिशुवती महिलाओं को पूरक पोषाहार, प्रतिरक्षण और स्वास्थ्य जांच उपलब्ध हों.....6</p> <p>Children under the age of 6 get supplementary nutrition, immunization and health check ups.....7</p>
---	---

गर्भवती या शशुवती महिलाएं.....7	6 वर्ष से कम उम्र के बच्चों को पूरकपोषाहार, प्रतिरक्षण और स्वास्थ्य जांच उपलब्ध हों.....7
Woman must be under the age of 19.....8	Mother receives certain amount of money per child (for up to 2 births).....8
महिलाएं 19 वर्ष तक की ही होनी चाहिए.....8	माताओं को 2 बच्चों के जन्म तक प्रति बच्चा एक खास रकम मले8
Woman must be above the age of 40.....9	Widow receives Rs. 300 per month.....9
महिलाएं 40 वर्ष से ऊपर की ही होनी चाहिए.....9	वधवा को प्रतिमाह 300 रु. मले.....9
Widows.....10	Every child gets one prepared meal per day.....10
वधवाएं.....10	हर बच्चे को प्रतिदिन एक बार पका भोजन मले.....10
Institutional delivery required.....11	Recipients entitled to a take home ration.....11
संस्थागत प्रसव जरूरी है.....11	प्राप्त कर्ता सूखा राशन लेने के हकदार.....11
Children under the age of 6.....12	Information about immunization.....12
6 वर्ष से कम उम्र के बच्चे.....12	प्रतिरक्षण के बारे में जानकारी.....12
Every child in a government or government assisted school.....13	Information on child care practices.....13
सरकारी या सरकारी सहायता-प्राप्त वदयालय का प्रत्येक बच्चा.....13	बच्चों की देखरेख संबंधी व्यवहार के बारे में जानकारी.....13
Sick infants.....14	Free treatment and drugs for infants.....14
बीमार शशु.....14	शशुओं के लए मुफ्त इलाज और दवाएं.....14
House must include toilet, smoke pit, compost pit and smokeless chulhas15	Free and cashless delivery.....15
घर में शौचालय, स्मोक पट, कंपोस्ट पट और धुआंरहित चूल्हे जरूर हों.....15	मुफ्त और बिनानग दर कम के प्रसव.....15
Other (specify)-888	Free transport to health institutions.....16
अन्य (उल्लेखकरें).....-888	स्वास्थ्य संस्थानों तक मुफ्त परिवहन.....16
Don't know.....-998	Receive money.....17
नहीं मालूम.....-998	पैसे मिलने चाहिए17
	Other (specify)-888
	अन्य (उल्लेखकरें).....-888
	Don't know.....-998
	नहींमालूम.....-998

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
Now we will ask some questions about the MGNREGA scheme अब हमलोग आपसे मनरेगा योजना के बारे में कुछ सवाल पूछेंगे।			
M.08	Does anyone in your household have a MGNREGA job card? If yes, please show me. क्या आपके परिवार में किसी के पास मनरेगा का रोजगार कार्ड है? यदि है तो कृपया दिखायें।	Yes, seen..... 1 हां, देखा Yes, reported but not seen.....2 हां, सूचित किया गया पर देखा नहीं No..... 3→M13 नहीं	
M.09	In the past year, how many days did members of your household work for MGNREGA? पछले एक वर्ष में आपके परिवार के सदस्यों ने मनरेगा के लए कतने दिन काम किया?	Number of Days <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> दिनों की संख्या Write 000 if not received any employment in the last year →M12 यदि कोई काम नहीं मला तो 000 लखें	
M.10	In the past year, how much did members of your household earn in total from MGNREGA? पछले एक वर्ष में आपके परिवार के सदस्यों ने मनरेगा से कुल कतने रुपए कमाए?	Rupees <input type="text"/> रुपए (If none, enter 000) (अगरकुछनहींकमाए, तो000 लखें)	
M.11	For this total number of days worked by household members, how many days were worked by men and how many days were worked by women? परिवार के सदस्यों ने कुल जितने दिन काम किया उनमें से कतने दिन पुरुषों ने किया और कतने दिन महिलाओं ने किया? (Note: please check that these 2 sub-groups equal the total reported in M.09.) (टिप्पणी: साक्षात्कर्ता, यह सुनिश्चित करें क इन दोनों उप-समूहों का योग 09 में सूचित कुल योग के बराबर हो)	Men <input type="text"/> पुरुष Women <input type="text"/> महिला	
M.12	What have been some additional benefits of the MGNREGA scheme to you and your family?	Employment security1 रोजगारकीसुरक्षा.....1 Reduced distressed migration.....2	

	<p>मनरेगा योजना से आपके और आपके परिवार को क्या-क्या अतिरिक्त लाभ हुए हैं?</p> <p>(Multiple response allowed; probe) (एका धकउत्तरस्वीकृतहैं, पूछें)</p>	<p>मजबूरीवशप्रवासमेंकमी.....2</p> <p>Food security.....3</p> <p>खाद्यसुरक्षा.....3</p> <p>Other (specify).....-888</p> <p>अन्य (उल्लेखकरें).....-888</p> <p>Don't know.....-998</p> <p>नहींमालूम.....-998</p>	
Now we will be asking several questions about the PDS.			
M.13	<p>Does your household have a ration card?</p> <p>क्या आपके पास राशन कार्ड है?</p>	<p>Yes..... 1</p> <p>हां</p> <p>No.....2 →M19</p> <p>नहीं</p>	
M.14	<p>Which card do you have?</p> <p>आपके पास कौन सा कार्ड है?</p>	<p>Antyodhya Anna Yojna1</p> <p>अंत्योदय अन्न योजना</p> <p>ANNAPURNA 2</p> <p>अन्नपूर्णा</p> <p>BPL.....3</p> <p>बीपीएल</p> <p>APL.....4</p> <p>एपीएल</p> <p>Other (specify)-888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें)</p> <p>Don't know.....-998</p> <p>मालूम नहीं</p>	
M.15	<p>In the past 30 days, did you buy anything from a fair price shop?</p> <p>पछले 30 दिनों में क्या आपने उचित दर दुकान (राशन की दुकान) से कुछ खरीदा है?</p>	<p>Yes..... 1</p> <p>हां</p> <p>No.....2→M19</p> <p>नहीं</p>	

<p>Which items did you buy from the fair price shop in the last 30 days and in what quantity?</p> <p>आपने राशन की दुकान से पछले 30 दिनों में क्या-क्या सामान खरीदा है और कतनी मात्रा में ?</p> <p>(Note: Interviewer, please allow multiple responses.)</p> <p>(टिप्पणी : साक्षात्कर्ता, अनेक उत्तर हो सकते हैं)</p>				
	Commodity सामग्री	M.16 Whether purchased खरीदीगईयानहीं	M.17 Quantity Purchased खरीदकीमात्रा	M.18 Price Purchased सामानकीकीमत(Indian rupees per kg.litre) (रु. प्रति कग्रा.ली.)
		<p>Yes हां- 1</p> <p>No नहीं- 2→next row</p>	<p>Unit (kg/litre) Number</p> <p>इकाई(कग्रा.ली.) संख्या</p>	
A	Rice चावल			
B	Wheat गेहूं			
C	Sugar चीनी			
D	Kerosene मट्टी का तेल			
E	Pulses दालें			
F	Edible oil खाद्य तेल			
G	Other (specify) अन्य (उल्लेख करें)			

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर
------------------	---------------------	-------------	-------------------

M.19	<p>How would you say that the food you received at the fair price shop has affected you?</p> <p>आपकी समझ में उ चत मूल्य की दूकान से प्राप्त खाद्य साम ग्र्यों का आपपर कैसा प्रभाव पड़ा है?</p>	<p>Helped in maintaining household food security.....1</p> <p>परिवार की खाद्य सुरक्षा बरकरार रखने में मदद मली.....1</p> <p>Does not apply (household has never bought anything from the fair price shop) 87</p> <p>लागू नहीं(परिवार ने उ चत मूल्य की दूकान से कभी कुछ नहीं खरीदा) 87</p> <p>Other (specify).....-888</p> <p>अन्य (उल्लेखकरें).....-888</p> <p>Don't know.....-998</p> <p>नहीं मालूम-998</p>	
<p>Now, we will be asking several questions about the Anganwadi centre. अब हम आपसे आंगनवाड़ी केंद्र के बारे में कुछ सवाल पूछेंगे</p>			
M.20	<p>Is there an anganwadi centre in your community?</p> <p>क्या आपके समुदाय में कोई आंगनवाड़ी केंद्र है?</p>	<p>Yes.....1</p> <p>हां</p> <p>No.....2 → M33पर जाएँ</p> <p>नहीं</p> <p>Don't know.....-998 → M33 पर जाएँ</p> <p>मालूम नहीं</p>	
M.21	<p>Please list all the services that are provided for mothers and children at the AWC.</p> <p>आंगनवाड़ी केंद्र पर माताओं एवं बच्चों के लिए क्या-क्या सेवाएं दी जाती हैं?</p> <p>(Do not prompt; Multiple answers possible) (उत्तर देने में मदद न करें; एक से अधिक उत्तर की संभावनाएं)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Distributes THR घर ले जाने के लिए राशन (सूखा राशन) बांटती है 2. Pre-school education स्कूल-पूर्व शिक्षा 3. Conducts VHND/ Immunization Day वीएचएनडी/ टीकाकरण दिवस चलाती है 4. Tells me about immunization services मुझे प्रतिरक्षण सेवाओं के बारे में बताती है 5. Growth monitoring बच्चों का वजन करती है (विकास की निगरानी) 6. Refers children to Nutrition Rehabilitation Center बच्चों को पोषण पुनर्वास केंद्र (एन.आर.सी.) में रेफर करती है 7. Gives information on child care practices बच्चे की देखभाल और माँ-बाप को कैसे 	

		<p>बच्चे के साथ व्यवहार करना चाहिए - इस बारे में जानकारी देती है</p> <p>8. Gives counselling messages on various topics कई मुद्दों पर परामर्श देती है</p> <p>-888.Other (specify) अन्य (उल्लेख करें)</p> <p>9. -998. Don't know मालूम नहीं</p>	
M.22	<p>Does your Anganwadi center have a toilet?</p> <p>क्या आपके आंगनवाड़ी केंद्र में कोई शौचालय है?</p>	<p>Yes1</p> <p>हां.....1</p> <p>No2 → M.24</p> <p>नहीं.....2 → M24</p>	
M.23	<p>What kind of toilet is it?</p> <p>वहां कस तरह का शौचालय है?</p>	<p>Flush toilet 1</p> <p>फ्लश वाला शौचालय</p> <p>Ventilated improved pit biogas latrine 2</p> <p>हवादार उन्नत बायोगैस शौचालय</p> <p>Pit with slab..... 3</p> <p>स्लैब वाला गड्ढा</p> <p>Pit without slab..... 4</p> <p>बिना स्लैब वाला गड्ढा</p> <p>Twin pit/composite 5</p> <p>दो गड्ढे वाला शौचालय</p> <p>Dry toilet 6</p> <p>सूखा शौचालय</p> <p>Other (specify) -888</p> <p>अन्य (उल्लेख करें)</p>	

		<p>During pregnancy with [CHILD NAME] [बच्चेकाना म]के गर्भ में होने के दौरान</p>	<p>After pregnancy when you were breastfeeding [CHILD NAME] (0-6 months) [बच्चेकानाम] कोदूध पलाने(0-6 महीने) केदौरान</p>	<p>For [Child Name] from 6 months to 3 years 6 महीनेसे3 वर्ष तक के[बच्चेका नाम] के लए</p>	<p>For [CHILD NAME] from 3 years to 5 years अगर[बच्चेकाना म] कीउम्र3 से5 वर्षहो</p>
M.24	<p>Did you receive THR/Sukha Rasan from AWC? क्या आंगनवाड़ी के द्रसे आपको सूखा राशन (THR) मलता था?</p>				

	<p>Yes हां =1; No नहीं= 2 →M28 Not applicable=3 लागू नहीं</p>				
M.25	<p>How many times in one month did you receive THR? आपको महीने में कतनी बार सूखा राशन मलता था? _____ Number बार</p>				
M.26	<p>For how many months did you receive THR? आपको कतने महीनों तक सूखा राशन मला? _____ Months महीने</p>				
M.27	<p>Did you/your [CHILD NAME] usually consume THR क्या आपका[बच्चे का नाम]/ आप सामान्यतःसूखाराशनका उपयोग करती थीं? Yes हां =1→M30 No नहीं= 2</p>				
M.28	<p>What were the reasons for not consuming THR? ?सूखाराशनका उपयोग नहीं करने के क्या कारण थे? (Multiple response allowed; probe) (एक से अ धक उत्तर स्वीकृत हैं।पूछताछकरें।) 1. THR was of poor quality राशन की गुणवत्ता खराब थी 2. Family did not allow me to consume THR परिवार ने मुझे राशन नहीं लेने दिया 3. Other family members consumed THR</p>				

	<p>घर के अन्य सदस्यों ने राशन का उपयोग कर लिया</p> <p>4. THR was used for other purposes</p> <p>राशन का उपयोग अन्य प्रयोजनों के लिए किया गया</p> <p>5. If I eat it, then I will fall sick</p> <p>5. अगर खाया ,तोह बीमार हो जायेंगे</p> <p>-888. Other (specify) अन्य (उल्लेख करें)</p> <p>-998. Don't know मालूम नहीं</p>				
<p>M.29</p> <p>Note : skip if response to M24=1</p>	<p>What were the reasons for not receiving Take Home Ration?</p> <p>सूखा राशन ना मिलने का क्या कारण है?</p> <p>1. Take Home Ration was not available at the AWC</p> <p>THR / पैकेट समय पर नहीं मिला</p> <p>2. AWW was not there to give it देने के लिए AWW नहीं थी</p> <p>3. I could not go to the AWC to get it लेने के लिए AWC नहीं जा पायी</p> <p>4. There was no one to bring it from the AWC</p> <p>AWC से लाने के लिए कोई नहीं था</p> <p>5. AWW stopped distributing Take Home Ration</p> <p>AWW ने THR / पैकेट देना बंद कर दिया</p> <p>6. AWW gave it to someone else</p> <p>AWW ने किसी और को दे दिया</p> <p>7. AWW told me that I was not eligible AWW ने कहा की मैं इसके लिए योग्य नहीं हूँ</p> <p>-888. Other (specify)_____</p> <p>अन्य (उल्लेख करें)</p> <p>-998. Don't know/remember नहीं मालूम/ याद नहीं</p>				
M.30	<p>Do you/your child receive hot cooked meals at the AWC?</p>				

	<p>क्या आपके बच्चे को आंगनवाड़ी केंद्र पर गर्म पका हुआ पोषाहार खाना मलता है?</p> <p>1 = YES हाँ</p> <p>2 = NO नहीं → M32</p>				
M.31	<p>For how many days in the last 7 days did your child receive hot cooked meals at the AWC? (MAX. ALLOWED: 6)</p> <p>पछले 7 दिनों में कतने दिन आपके (नाम) को आंगनवाड़ी केंद्र पर गर्म पका हुआ खाना/पोषाहार मला?</p> <p>_____ NUMBER OF DAYS. Skip to next row (अगली रो पर जाये)</p>				
M.32	<p>What were the reasons for not receiving hot cooked meals?</p> <p>गर्मपकाहुआखाना नहीं मलनेकेक्याकारणथे?</p> <p>Food not available...1</p> <p>खानाउपलब्धनहीं...1</p> <p>Other (specify)...-888</p> <p>अन्य (उल्लेखकरें)...-888</p>				

Now we will ask some questions about general services in the village.

अबहम आप से कुछ सवाल गांव में उपलब्ध सामान्य सेवाओं के बारे में पूछेंगे।

M. 33	<p>Is there a source of clean drinking water in your village?</p> <p>क्या गांव में स्वच्छ पेय जल का कोई स्रोत है?</p>	<p>Yes हाँ.....1</p> <p>No नहीं.....2</p>	
M.34	<p>Is your village generally kept clean and orderly?</p> <p>क्या आपका गांव सामान्यतःस्वच्छ और व्यवस्थित रहता है?</p>	<p>Yes, almost always...1</p> <p>हां,</p> <p>लगभगहमेशा...1</p> <p>Yes, sometimes....2</p> <p>हां, कभी-कभी...2</p> <p>No, hardly ever....3</p>	

		नहीं, शायद ही कभी...3	
M.35	Are there any uncovered drains in your village? क्या आपके गांव में खुली ना लयां हैं?	Yes हां.....1 No नहीं.....2	
M.36	Is solid waste and garbage routinely collected from the village by government authorities? क्या सरकारी अधिकारियों द्वारा गांव से कूड़ा नियमित रूप से इकट्ठा करवाया जाता है?	Yes हां.....1 No नहीं.....2	
M.37	Is there a community toilet that anyone can use? क्या गांव में सामुदायिक शौचालय है जिसे कोई भी उपयोग कर सकता है?	Yes हां....1 Yes, but it is locked....2 हां, लेकिन बंद रहता है...2 No....3 -->Next module (N) नहीं...3 -- >अगला मॉड्यूल (N)	
M.38	If yes, is it well-maintained and regularly cleaned? अगर हां, तो क्या उसका रखरखाव अच्छा है और नियमित सफाई होती है?	Yes हां.....1 No नहीं.....2	

MODULE N: SPOT-CHECK OBSERVATIONSमॉड्यूल N : स्पोट जांच के दौरान प्रेक्षण

S. No क्र.सं.	Questions प्रश्न	Code कोड	Response उत्तर															
N.01	Was observation done a.m. or p.m. सुबह या शाम को क्या अवलोकन किया गया था?	Hrs Min (AM/PM) घंटे मिनट <input type="text"/> <input type="text"/>																
N.02	Did it rain the day of the observation or the day before? अवलोकन के दिन या उससे पहले दिन बारिश हुई थी?	Yes 1 हां No 2 नहीं																
N.03	What is the mother's general appearance (observe cleanliness of her hands, hair, clothes, face)? मां की सामान्य स्थिति क्या है (उसके हाथों, बालों, कपड़ों और चेहरे की सफाई को देखें)?	<table border="1"> <tr> <td>A</td><td>Hands हाथ</td><td>Clean.....1 साफ</td></tr> <tr> <td>B</td><td>Hair बाल</td><td>Dirty.....2 गंदे</td></tr> <tr> <td>C</td><td>Clothes कपड़े</td><td>Dusty.....3 धूल भरा</td></tr> <tr> <td>D</td><td>Face चेहरा</td><td></td></tr> </table>		A	Hands हाथ	Clean.....1 साफ	B	Hair बाल	Dirty.....2 गंदे	C	Clothes कपड़े	Dusty.....3 धूल भरा	D	Face चेहरा				
A	Hands हाथ	Clean.....1 साफ																
B	Hair बाल	Dirty.....2 गंदे																
C	Clothes कपड़े	Dusty.....3 धूल भरा																
D	Face चेहरा																	
<p>Note: child observations "N.04-N.06" are only if the household has a child under 5 years of age in the home when you visit. Otherwise please enter 87 for N/A. If more than one child under 5 years of age, please observe the youngest child. If no children under 5 years of age, please skip the entire module.</p> <p>टिप्पणी: प्रश्न N.04 से N.06 संबंधित बच्चों के प्रेक्षण भी होंगे जब आपके वजिट के समय घर में 5 वर्ष से छोटा कोई बच्चा हो। अन्यथा, लागू नहीं के लिए 87 लखें। अगर 5 वर्ष से कम उम्र के कई बच्चे हों, तो सबसे छोटे बच्चे का प्रेक्षण करें। अगर 5 वर्ष से छोटा कोई बच्चा नहीं हो, तो पूरा मॉड्यूल छोड़ दें।</p> <p style="text-align: right;">Child PID:</p>																		
N.04	Is the child naked at the time of the visit? क्या भेंट के समय बच्चा नग्न था?	Yes 1 हां No 2 नहीं																
N.05	What is the child's general appearance (observe cleanliness of hands, nails, body and face) बच्चे की सामान्य स्थिति (यानी उसके हाथों, नाखूनों, शरीर और चेहरे) की स्थिति कैसी थी?	<table border="1"> <tr> <td>A</td><td>Hands हाथ</td><td>Clean.....1 साफ</td></tr> <tr> <td>B</td><td>Hair बाल</td><td>Dirty.....2 गंदे</td></tr> <tr> <td>C</td><td>Body शरीर</td><td>Dusty.....3 धूल भरा</td></tr> <tr> <td>D</td><td>Clothes कपड़े</td><td>Could not observe 4</td></tr> <tr> <td>E</td><td>Face चेहरा</td><td></td></tr> </table>		A	Hands हाथ	Clean.....1 साफ	B	Hair बाल	Dirty.....2 गंदे	C	Body शरीर	Dusty.....3 धूल भरा	D	Clothes कपड़े	Could not observe 4	E	Face चेहरा	
A	Hands हाथ	Clean.....1 साफ																
B	Hair बाल	Dirty.....2 गंदे																
C	Body शरीर	Dusty.....3 धूल भरा																
D	Clothes कपड़े	Could not observe 4																
E	Face चेहरा																	
N.06	Was the child walking, crawling or was carried by the mother or another person during the observation? क्या बच्चा पैदल चल रहा था, घुटनों के बल सरक रहा था, या मां और दूसरे लोग उसे ला रहे थे?	Carried1 ले जाया जा रहा था Crawling.....2 घुटनों के बल सरक रहा था Walking.....3 चल रहा था Sitting on the floor4 फर्श पर बैठा था Sitting on a chair or bed.....5 कुर्सी या बिस्तर पर बैठा था Does not apply (child was sleeping or absent) ...95 लागू नहीं (बच्चा सो रहा था या वहां नहीं था)																

















N.07	Can we observe human feces around the house or in the compound? क्या हम घर में या घर के आहाते में कोई मानव मल देख सकते थे?	Yes 1 हां No 2 नहीं Cannot observe 9 नहीं देख सकते थे	
N.08	Can we observe animal feces (chicken, dogs, cats, buffaloes etc.) around the house or in the compound? क्या हम घर में या घर के आहाते में कोई पशु मल देख सकते थे?	Yes 1 हां No 2 नहीं Cannot observe 9 नहीं देख सकते थे	
N.09	Is the drinking water container covered? क्या पीने के पानी का बर्तन ढका हुआ था?	Yes 1 हां No 2 नहीं Cannot observe 9 नहीं देख सकते थे Not applicable (no water container in the house)....95 लागू नहीं (घर में कोई पानी का बर्तन नहीं था)	
N.10	What is the main material of the floor? फर्श मुख्यतः कस सामग्री से बनाया था?	Concrete.....1 कंक्रीट	
N.11	What is the main material of the exterior wall? बाहरी दीवार मुख्यतः कस सामग्री से बनी थी?	Brick/Cement.....2 ईंट/सीमेंट	
N.12	What is the main material of the roof? छत मुख्यतः कस सामग्री से बनी थी?	Tin /CI sheet.....3 टिन/सीआई शीट Wood.....4 लकड़ी Smoothed mud.....5 चकनी मट्टी Tile.....6 टाइल Jute Stick.....7 जूट की लकड़ी Bamboo/ Grass/straw.....8 बांस/घास/भूसा Others (Specify).....-888 अन्य (उल्लेख करें)	

MODULE O: ANTHROPOMETRYमॉड्यूल O : मानव मति

Note, Interviewer: Anthropometry is to be administered to the woman and child. First, verify household composition table: note line number, name and age of all household members. When taking measurements, make sure all children <24 months are measured lying down, and children 24 months and older are measured standing up.

टिप्पणी: साक्षात्कर्ता, महिला उत्तरदाता बच्चों की मानव मति की जाएगी। सबसे पहले परिवार के ढांचे की तालिका की पुष्टि करें: परिवार के सारे सदस्यों के लाइन नंबर, नाम और लें। नापते वक समय आश्वस्त हलें क 24 महीने से कम उम्र के सारे बच्चों को लटाकर और 24 महीनों से बड़े बच्चों और बड़े लोगों को खड़ाकर के माप ली जाएगी।

Member ID	NAME (FEMALES: 12 YEARS OF AGE AND UP) नाम(महिलाएं: 12 वर्ष या अधिक उम्र की)	DATE OF BIRTH जन्म तिथि (DD MM YYYY)	AGE (IN YEARS) उम्र(वर्षों में)	WEIGHT (KG) वजन(किलोग्राम)	HEIGHT (CM) ऊँचाई(सेमी)	CURRENT PREGNANCY STATUS गर्भ संबंधी वर्तमान स्थिति Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 DK.....-888 नहींमालूम - 888	MOTHER of CHILDREN < 24 MONTHS OF AGE ? 24 महीने से छोटे बच्चों की माँ हैं? Yes हाँ.....1 No नहीं.....2 DK.....-888 नहींमालूम - 888	RESULT परिणाम Measured .. 1 माप लिया.... 1 Absent..... 2 अनुपस्थित. 2 Refused..... 3 मना किया ... 3 Other..... 4 अन्य.....4
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Member ID (B01)	Mother's Member ID (B01)	NAME (CHILDREN <24 MONTHS OF AGE) नाम(बच्च24< महीने उम्रके)	DATE OF BIRTH जन्म ति थ (DD MM YYYY)	AGE (In years if under 2 years of age) (In months if under 24 months of age) उम्र (2 वर्ष से कम होने पर वर्षों में) (24 महीने से कम होने पर महीनों में)	WEIGHT (KG) वजन(कग्रा)	HEIGHT (CM) ऊंचाई(सेमी)	MEASURED STANDING UP OR LYING DOWN माप खड़ाकर के लया या लटाकर Lying down.....1 लटाकर.....1 Standing up.....2 खड़ाकरके.....2	RESULT परिणाम Measured..... 1 माप लया 1 Absent 2 अनुपस्थित 2 Refused..... 3 मना किया 3 Other 4 अन्य 4
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

